

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles, 1.º de agosto de 1934

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 50.º - Núm. 17.317

Política imperialista

## La evolución del terrorismo

por J. Díaz Fernández

Los recientes sucesos de Austria pueden ser enfocados desde distintos puntos de vista. No es el menos interesante aquel que nos permite deducir de la muerte de Dollfuss algunas consideraciones acerca del terror político. Porque lo ocurrido en Austria no ha sido un golpe de Estado del nacionalsocialismo; fué, simplemente, un atentado político realizado con arreglo a la última expresión de la violencia. Los "nazis" trataban, principalmente, de eliminar al canciller, que era la mayor dificultad para la expansión del hitlerismo austriaco, puesto que él había inventado un fascismo para sí. El hecho de que los terroristas actuasen en grupo, no demuestra sino esto: que el atentado político ha perdido su forma individualista, según la concepción del anarquismo primitivo, para convertirse también en una acción de masas.

En efecto, hay una diferencia notable entre los atentados del siglo XIX y comienzos del XX y los que se producen actualmente. Aquel Angiolillo que Ega de Queiroz, en una crónica inolvidable, nos enseñó a ver en la paz de un balneario preparando con paciencia benedictina el atentado contra Cánovas, está muy lejos de parecerse en nada a estos fascistas delonantes que llegan en cuadrilla, disfrazados de militares, para dar muerte a un rival político. De un modo análogo asesinaron los fascistas italianos a Matteotti. Aún hace veinte años, en vísperas de la guerra, los atentados se realizaban individualmente, por medio de señadores o de paranoicos en los cuales hacían presa las organizaciones clandestinas de cualquier orden. Al archiduque Francisco Fernando de Austria lo mató en Sarajevo un estudiante paneslavista, Gabriel Princip. El noble Jaurés fué inmolado en un café de París por el joven Villain, al servicio del nacionalismo intrasigente. En la etapa de la guerra se transforma la fisonomía del atentado político, como si la matanza colectiva hubiera dejado a la sociedad contemporánea la herencia del crimen organizado.

La evolución del terrorismo constituye, sin duda, un fenómeno del predominio social de las masas. No es extraño, sin embargo, que sea el fascismo quien cultive esta forma del atentado político. Al injertar el dogma de la violencia de Sorel en los movimientos de indole social, se escoge implícitamente un método de terror colectivo que sustituye a otro tipo de lucha, incluso a la lucha revolucionaria. Precisamente porque el fascismo es una manifestación de la política contrarrevolucionaria, una defensa del imperialismo, no actúa sino con métodos terroristas. No importa que sus milicias se ajusten a una disciplina de hierro y obedezcan al mando inexorable de los jefes; la idea que las mueve tendrá siempre una motivación terrorista, contra el Estado democrático, o contra las clases que vivan bajo el Estado fascista. De la misma naturaleza que el atentado contra Dollfuss es el golpe de mano de Hitler contra la presunta rebelión de Rohem. También Hitler ha practicado el atentado en grupo, valiéndose de la sorpresa y la nocturnidad. Una fuerza revolucionaria es incapaz de proceder contra el enemigo de un modo frío y aislado, y mucho menos convertir la acción de un partido en una sucesión de ejecuciones libres, al margen de la propia acción política. Remontándose a la época más gloriosa del terror, por ejemplo, a la lucha de los anarquistas rusos contra el zarismo, que conocemos ahora a través de las "Memorias" de Savinkov, es cuando más despreciable aparece el actual terrorismo fascista. Porque aquellos ácratas exponían su vida — y la perdían casi siempre — cada vez que llevaban a cabo un atentado. Los fascistas, en cambio, proceden amparados en el número y a veces en la autoridad del Estado que se convierte habitualmente en cómplice y auxi-

liar de tales actos. Jamás podrá decirse, por ejemplo, del partido comunista ruso que ha liquidado por el terror libre a sus adversarios políticos. El Estado ruso, es decir, la revolución socialista triunfante, organizó la represión para liquidar a los contrarrevolucionarios; pero lo hizo siempre ateniéndose a las normas de la justicia revolucionaria, sin desatar la acción represiva del grupo social triunfante. Y es que la táctica de la acción directa cambia completamente aplicada por un marxista o por un nacionalista formado en la escuela del sindicalismo libertario. Algunos reaccionarios inteligentes, entre ellos el excelente escritor Essad Bey, achacan a Stalin y a otros dirigentes del marxismo, haber acudido a la acción directa, es decir, al atentado y al asalto sistemáticos en la época más crítica de la socialdemocracia rusa. Nada más lejos, sin embargo, de la concepción revolucionaria de Lenin y del propio Stalin esta mezcla de socialismo y anarquismo. Lenin repitió con frecuencia que el anarquista individualista es más pernicioso para la causa obrera que el burgués mismo.

Yo he pensado muchas veces que uno de los primeros ensayos de terror fascista se ha hecho en España antes de la dictadura, con motivo de las luchas sindicalistas. También allí combatían contra los obreros, anarquistas renegados que nutrían las bandas del sindicalismo libre. También entonces se practicaba el atentado en cuadrilla, estimulando todas las crueldades de la guerra social. Fué el Poder el que tomó a su cargo la estructuración de la violencia. No existía, en efecto, el partido político que con cualquier sobrenombre nacionalista hiciese de las bandas de pistoleros las milicias políticas que un día pudieran intentar la toma del Poder. Tal vez por eso se frustró aquel fascismo incipiente que pudo llamarse precursor de la violencia política-social en Europa. Esto nos confirma en la idea de que el peligro fascista es temible en España, porque aquí los grupos reaccionarios, en un momento propicio, no disputarían, como en Austria, sino que se fundirían en una dictadura imperialista. No hay que olvidar que las diferencias entre "nazis" y católicos austriacos tienen por base la cuestión de la independencia nacional, problema aquí inexistente.

No deja de ser curioso que el instrumento escogido en todo el mundo por las clases reaccionarias para detener el avance de las democracias sociales, sea el que ideológicamente sostiene la licitud de la violencia. Los antiguos terroristas, que hacían temblar las carnes de la burguesía, colaboran ahora con ella. Y la confusión ha llegado a tal extremo, que las clases llamadas de orden son las que sostienen y estimulan partidos que viven del terror y el desorden. El terrorismo moderno se aloja en las zonas privilegiadas de la sociedad y monopoliza incluso la dirección de algunos Estados que presumían de ir a la cabeza de la civilización política.

### Palabras de Alomar

## El asesinato como arma política

Un tiempo, los magnicidios solían ser cometidos por gentes de la clase baja, más o menos intoxicadas de ideología o de venganza: los asesinos de Kotzebue, Lincoln, el conde Rossi, Isabel de Austria-Hungría, Cánovas, Carnot, Humberto I, Mac-Kinley, Doumer...

Con la guerra, las cosas cambiaron de aspecto. Ya fueron las gentes autoritarias las que osaron, atentar contra los hombres reputados como peligrosos, cuando éstos pertenecían a la clase obrera o a sus dirigentes: Jaurés, Carlos Liebknecht, Rosa Luxemburgo, Kurt Eisner, Layret, Seguí...

Ahora, en fin, pasamos a otra etapa. Son los partidos de la extrema derecha los que se atreven a atentar contra los poderes, no por un acto revolucionario, sino por una supresión fría y consciente, que en realidad forma parte del ideario de aquellos partidos. Así hemos visto desaparecer sucesivamente (aparte los reyes Alejandro y Draga, de Serbia) al ministro de la Guerra del Japón, al presidente Duca de Rumanía, a las innumerables víctimas de las pasadas jornadas berlinesas, verdadero Saint-Barthelemy, y por fin a Dollfuss en Austria, el cual parece haber sido víctima de un odio parecido al que él empleó contra los socialistas...

Y así como el castigo inexorable y rápido cayó contra los asesinos cuando éstos pertenecían al bajo pueblo, siempre se ha encontrado una excusa de lenidad cuando los asesinos han pertenecido a las clases altas o han sido el instrumento de crímenes gubernativos.

Consignemos el hecho. Acaso pueda, si recupero mis fuerzas, comentarlo mejor.

Gabriel ALOMAR.

LA SITUACION EN AUSTRIA

## Ayer fueron ejecutados el autor material de la muerte de Dollfuss y el jefe de los "nazis" asaltantes

También los "nazis" son partidarios de que los prisioneros sean quitados de enmedio

### LA DECLARACION DEL ASESINO

VIENA.—La sesión celebrada el lunes último por el tribunal militar encargado de juzgar a los "nazis" que asaltaron el edificio de la Cancillería y la estación central de la Radio de Viena, fué dedicada por entero al caso especial de Otto Planetta, que asesinó al canciller Dollfuss, y del electricista Holzweber, que disfrazado de oficial mandó a los "nazis" que irrumpieran violentamente en el edificio de la Cancillería. Presidió la sesión el general Oberweger.

Otto Planetta, que confesó haber hecho los disparos que produjeron la muerte al canciller Dollfuss, empleó el mismo sistema de defensa que usó el autor de la agresión realizada contra Dollfuss hace meses. No tenía intención de matar, ni siquiera de herir al canciller, y disparó su arma de modo involuntario.

El fiscal hizo resaltar lo inverosímil de la declaración del procesado.

Otto Planetta contestó, a preguntas del presidente del Tribunal, que no tenía intención de disparar contra Dollfuss y que lo hizo de modo maquinal. Añadió que penetró en la Cancillería por haber recibido para ello una orden escrita que le mandaba, en nombre de su partido, ir a un local para recibir armas y participar en un golpe de Estado, que por cierto no sabía en qué consistía hasta un cuarto de hora antes de ser realizado. Declaró que penetraron en la Cancillería unos 150 "nazis", y volvió a insistir que se le disparó el arma cuando estaba frente a dos de los ministros detenidos, no dándose cuenta de que había herido al canciller hasta que lo reconoció en el herido que estaba en el suelo. Dijo también que el propósito de los conjurados era el hacer prisioneros a los miembros del Gobierno, y que el que mandaba el grupo de "nazis", el procesado Holzweber, les recomendó especialmente que no hiciesen uso de las armas hasta último extremo, pues sólo se trataba de apresar a los ministros. Reconoció que el canciller Dollfuss no empuñaba arma alguna cuando ellos penetraron en la habitación en que se hallaba.

El procesado Holzweber afirmó que él no fué el jefe del movimiento y que actuó por orden de un personaje civil que usa varios nombres; que les mandó asaltar la Cancillería y les ofreció que se les reuniría una vez en posesión del edificio, sin que luego cumplierse esa oferta. Las instrucciones que dicho personaje les dió, fueron las de apresar a los miembros del Gabinete Dollfuss para que con ello fuese constituido un Gabinete presidido por el señor Rintelen, del cual les aseguró que tenía en su poder el nombramiento como canciller.

Terminada la precedente declaración, el Tribunal suspendió la vista hasta el martes.

VIENA.—A las nueve y media de la mañana se reanudó ayer la vista de la causa

instruida con motivo del asesinato del canciller Dollfuss.

Según los peritos, fueron hechos tres disparos sobre el canciller a unos quince centímetros de distancia, y las heridas que recibió eran mortales, y una intervención quirúrgica sólo hubiese dado por resultado el prolongar la vida de Dollfuss, pero en condiciones lamentables.

La defensa trató de hacer valer el salvoconducto ofrecido a los procesados.

El Tribunal se mostró conforme con la tesis del fiscal, y la sentencia fué condenando a ser ahorcados a Otto Planetta, asesino del canciller, y a Holzweber, como cómplice.

### ¡EJECUTADOS!

VIENA.—Holzweber fué ejecutado ayer a las cuatro y treinta y cinco minutos de la tarde, y Planetta lo fué a las cuatro y cuarenta y ocho minutos. (United Press.)

### NUEVOS INTERROGATORIOS

VIENA.—El Dr. Rintelen ha sido sometido a un nuevo interrogatorio por las autoridades judiciales en la sala del hospital donde se encuentra en calidad de detenido.

### UN EX GOBERNADOR, DETENIDO

VIENA.—Comunican de Klagemurth que ha sido detenido por los "heimwehren" el ex gobernador de la provincia de Carinthia señor Keronmaier, por sospecharse fundamentalmente que ha tomado parte muy activa en la última revolución nazi.

### A LOS CAMPOS DE CONCENTRACION

VIENA.—El vicecanciller príncipe Stahrenberg ha sido nombrado comandante del frente patriótico.

El Gobierno ha anunciado que recluirá en campos de concentración a los revolucionarios nazis y que les confiscará sus bienes. (United Press.)

### LOS "NAZIS" HUYEN

BELGRADO.—Ayer cruzaron la frontera por Lavamue 300 revolucionarios nazis austriacos, y entregaron el armamento a los guardafronteras yugoslavos. (U. Press.)

### LA INDEPENDENCIA DE AUSTRIA

PARIS.—El ministro de Negocios extranjeros, Mr. Barthous, ha manifestado de modo oficial que el Gobierno de Francia mantiene la afirmación de principio contenida en la nota franco-italo-británica de 17 de febrero último, es decir que desea que se mantenga la completa independencia de Austria. (United Press.)

### DETENCION DE UN CORREO SECRETO

VIENA.—Oficialmente se comunica que la noche del miércoles al jueves de la última semana, fué detenido en la frontera austro-alemana un correo secreto que llevaba un pasaporte del Reich y un salvoconducto para pasar sin dificultades la frontera. Le fué ocupado un largo documento, en uno de cuyos apartados se dice que los prisioneros deberán "ser quitados de en medio" en caso de necesidad. (United Press.)

### LA VIUDA DE DOLLFUSS

RICCIONE.—Ha llegado a esta ciudad la viuda del canciller Dollfuss, siendo recibida en la estación por la esposa del señor Mussolini y por la esposa del ministro austriaco Karwinski. (United Press.)

## A causa de la sequía y del calor están ardiendo muchos bosques en América

SAN FRANCISCO.—Millares de hectáreas de bosques y pastizales resecos por la ola de calor están ardiendo en varios Estados de la costa norteamericana del Pacífico y de las Montañas Rocosas y también se señalan incendios de bosques en varios Estados federales.

SAN FRANCISCO.—Ha quedado completamente resuelta la huelga de los puertos norteamericanos de la costa del Pacífico por haber también decidido reanudar el trabajo los marineros, que eran los únicos que continuaban el paro. (United Press.)

## Monte Iguelo

DIA DE MODA

Aplazado por la festividad del día de ayer. Festival extraordinario con preciosos regalos a cargo de la notabilísima orquesta Ibarra. En el Cine, las grandiosas películas "Tres caballeros de frac", por Tito Schipa, y "El secretario de Madame". Fiesta en el Parque con todas las atracciones. Gran Restaurant. Ambiente sano. Espléndido panorama.



## ACTUALIDAD POLITICA

## El Comité de la Unión General de Trabajadores aprobó una moción de la Ejecutiva cuyo texto es muy comentado

La alianza de las izquierdas - ha dicho el señor Azaña - es un hecho que se producirá fatalmente

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

## NUEVOS VOCALES DEL T. DE GARANTIAS

Ayer por la mañana celebró sesión plenaria, bajo la presidencia del señor Albornoz, el Tribunal de Garantías Constitucionales, procediendo al escrutinio de la elección de vocales—propietario y suplente—, de la región murciana.

Don Francisco Maiquez, obtuvo 775 votos, siendo elegido vocal propietario. Suplente, se eligió a don Mario García, que alcanzó 586. Ambos señores pertenecen al partido republicano radical.

Después de dar posesión a los nuevos vocales, se trató de los recursos presentados contra la ley de cultivos votada por el Parlamento regional de Cataluña, acordándose que se resuelvan por una sentencia común.

Los recursos son doce.

Fué aprobado, antes de remitirlo a las Cortes, el presupuesto del Tribunal para el ejercicio de 1935.

## D. MANUEL AZAÑA, EN CATALUÑA

Ayer llegó a Barcelona, desde Madrid, el ex presidente del Consejo don Manuel Azaña, acompañado de su esposa.

Irán a un balneario de la región, donde permanecerán una breve temporada.

En nombre del presidente de la Generalidad, que se encontraba ausente, le saludó el secretario particular del señor Companys.

También recibió al consejero de Gobernación.

## EL Sr. PITA ROMERO A ESPAÑA

Se asegura que el señor Pita Romero acompañará al presidente de la República en el viaje de éste por Galicia, por una de cuyas circunscripciones es diputado el actual ministro de Estado.

Parece que el señor Pita Romero llegará a Madrid en los primeros días de la próxima semana.

## EL COMITE NACIONAL DE LA U.G.T.

Ayer celebró reunión el Comité nacional de la Unión General de Trabajadores. Después de despachar asuntos de régimen interior, se aprobó la gestión de la Ejecutiva en la pasada huelga de campesinos.

Se dió cuenta de una comunicación de la Confederación General del Trabajo Unitaria, proponiendo el frente común para determinadas empresas. Se aprobó una contestación en sentido denegatorio, con el voto en contra de la Federación de Trabajadores de la Enseñanza.

Después se aprobó una moción de la Ejecutiva en la que se dice que el Comité nacional ha examinado la situación política, desde el primer Gobierno formado por Lerroux, apreciando que jamás, ni en los peores tiempos de la Monarquía, han sufrido los trabajadores presiones como las producidas desde el 14 de septiembre de 1933.

De 315 días de gobierno lerrouxista, 222 ha estado el país sometido a los estados de Prevención o de Alarma, y de los días de normalidad sesenta han correspondido al período electoral.

La autoridad obedece al mandato de la reacción.

Se persigue a las organizaciones y prensa obrera, especialmente a la socialista, y se aumentan los gastos de represión, a pesar del paro obrero.

Se destituye a los Ayuntamientos socialistas, que colaboraron a la proclamación de la República.

Contra el terror blanco, no caben posturas platónicas.

Tenemos que procurar que la clase obrera organizada haga un supremo esfuerzo para terminar el régimen de excepción a que se encuentra sometida.

Se recomienda a los trabajadores la unión para fines concretos y definitivos.

El texto de esta moción ha sido muy comentado.

## EN TORNO AL PRESUNTO MOVIMIENTO INSURGENTE

Un periodista ha interrogado a políticos tan dispares ideológicamente como el doctor Albiñana y el señor Largo Caballero, sobre el presunto movimiento insurgente de que se habla.

Albiñana ha dicho:

—Eso es una bobada que no hay que creer. Yo digo que no hay movimiento por parte de las derechas, y creo que tampoco está preparado por los contrarios. El Gobierno parece interesado en que se crea que existe el pro-

pósito del movimiento. En las derechas no hay nada, y casi puede decirse que están muertas e incapacitadas por su desorganización.

El señor Largo Caballero manifestó:

—Es absurda la noticia de un movimiento de tipo socialista, de que habla un periódico de la mañana, que lo dice por inspiración, seguramente, del ministro. No creo tampoco que haya ningún movimiento inspirado por ninguna organización obrerista, pues creo que yo estaría enterado, y puedo asegurar que no sé nada. La tranquilidad política de los obreros es absoluta.

Tampoco creo que el movimiento vaya a producirse por el lado contrario. Cuando un Gobierno no tiene fuerzas para sostenerse, apela a estos recursos.

Lo que ocurre es que el Gobierno no tiene base para sostenerse, entre otras razones porque en el pleito de Cataluña no satisface las aspiraciones de las derechas.

El Gobierno debe decir lo que hay, y no andarse con medias palabras.

“La Nación” afirma que el movimiento preparado es socialista y que tiende a impedir que las Cortes vuelvan a reunirse, a fin de evitar que se forme un Gobierno mayoritario, que después de la labor presupuestaria vaya a la revisión constitucional, dando satisfacción a los agravios recibidos por los católicos.

Agrega que los socialistas, en algunas regiones, han formado el frente único con los comunistas, y que no todos los dirigentes del Partido Socialista están conformes con esta táctica. Por lo menos, hay tres que discrepan.

El Gobierno —añade— sabe con todo detalle lo que se está tramando.

## LA IMPARCIALIDAD DEL SR. ALBORNOS

El presidente del Tribunal de Garantías ha desmentido categóricamente que se dedique a manejos políticos. El es totalmente imparcial y está alejado de las luchas de partido.

## VISTA SUSPENDIDA

Ayer se suspendió, por enfermedad del letrado recurrente, la vista del recurso interpuesto por don Aureliano López Becerra, director de “La Gaceta del Norte”, contra una multa gubernativa de 10.000 pesetas.

## DISGUSTO ENTRE LOS VITIVINICULTORES

El decreto sobre alcoholes, aprobado en el Consejo de ayer, ha producido disgusto entre los elementos vitivinícolas.

Una Comisión visitó ayer mismo al ministro de Hacienda para expresarle su protesta.

## Pulsaciones de Madrid

## El diálogo del día

—Manifiestos... Comentarios de discursos... Declaraciones... ¿Republicanismo?

—Esa es la cuestión. ¿Republicanismo? ¿Pues qué otra cosa puede interesarnos a los que, año tras año, angustia tras angustia, contribuimos a implantar la República en 1931?

—Es que el mundo está medio comido por los extremismos...

—Ya se calmará.

—¿Cómo?

—Con la única solución posible: la democracia republicana.

—¿Y qué camino es el mejor para llegar definitivamente a ella?

—El de la perfecta inteligencia entre los republicanos. Si los republicanos no nos entendemos, ¿cómo quiere usted que se encuentre a sí misma la República?

—Hace años, ocurría algo parecido a lo que ocurre ahora. Unos eran reformistas, otros liberales, los de allá demócratas, los de aquí revolucionarios, sin color... Pero, ¿qué difícil resultaba oír a tres personas juntas llamarse republicanas!

—En efecto; pero entonces había la suposición de que no hubiese republicanos. ¿Cómo se puede sostener hoy en serio semejante postulado?

—Y, sin embargo, es así. No hay republicanos activos; aunque la mayor parte de los españoles lo seamos, porque de otro modo no se hubiera proclamado la República.

—¿Quiere usted decir que así como la monarquía fracasó por falta de monárquicos, fracasará la República por falta de republicanos?

—No; la República no puede fracasar de ninguna manera. Pero tienen que convencerse sus mantenedores de que, juntos, lo serán todo, mientras que, fraccionados, verán danzar la República de unas manos a otras, sin orden ni concierto.

—¿Gil Robles no gobernará?

—¿Tampoco la anarquía suelta se apoderará de España?

—Porque en el mismo espíritu de los españoles están siempre las soluciones de los grandes conflictos nacionales.

—¿Entonces cree usted en la unión de los republicanos?

—Se impondrá, porque es el único recurso de salvación de la República. Y no hay opción, ni la habrá, ni la ha habido nunca desde el 14 de abril. O la vida de la República o la muerte de España. Y ya sabe usted lo que decía Roque Barcia: “Se puede suicidar un hombre; un pueblo no se suicida jamás”.

—Hay que hablar mucho de republicanismo, y muy poco de lo demás.

—Pero, le preguntan a usted: “¿Qué es republicanismo?”

—Lo es todo: es la libertad; y pase lo que pase en el mundo, la libertad no tendrá más que un nombre, ni más que un modo de interpretarse.

—¿Seremos tan afortunados que, en estas bregas de republicanismo, sea éste el que triunfe, sin mixtificaciones ni equívocos?

—Yo creo que sí. Eso es como la huelga del hambre en las cárceles; que siempre se acaba por comer. ¿Usted ha visto a ningún buen nadador que consiga matarse echándose al agua?

—No.

—Pues, entonces...?

## Las Escuelas de Trabajo

## El director general de Enseñanza Profesional y Técnica ha visitado los centros de preparación del obrero de Eibar y San Sebastián

Uno de los problemas que actualmente preocupan más a las autoridades de Instrucción Pública, es el de la Formación profesional obrera. La falta de un presupuesto de reconstrucción cultural bien meditado, ha impedido desarrollar, hasta el presente, unas bases de honda transformación de aquellas enseñanzas ya estudiadas por el actual director general de Enseñanza Profesional y Técnica, con ese cariño, ese entusiasmo y esa escrupulosidad inteligente que pone el señor Usabiaga en todo aquello que puede redundar en beneficio de la cultura. Y como la solución del problema que nos ocupa, que es arduo y de una complejidad extraordinaria, no sólo entra de lleno en sus facultades y atribuciones, sino que encaja perfectamente en la órbita de su gran competencia profesional, contrastada por largos años de sabia experiencia, cabe esperar con fundamento, serio que esta vez la Escuela Profesional de Trabajo hallará en la persona del ilustre director general de Enseñanza Técnica el organizador y el impulsor que precisaba para salir del lamentable ostracismo en que se halla sumida tan injustamente.

Pero nos consta, además, que en esta gran obra de educación nacional, en el aspecto interesantísimo de la cultura y de la elevación social del obrero, el señor Usabiaga cuenta con el apoyo decidido del ministro de Instrucción Pública, señor Villalobos, que bien claro y bien alto proclamó en las Cortes, con ocasión de discutirse el Presupuesto de su departamento, que él no aumentaría un solo céntimo para la actual Escuela de Trabajo, que estimaba, en general, como una censurable ficción docente; pero que la verdadera Escuela Profesional de Trabajo, la de formación de la juventud trabajadora, la de capacitación del obrero, la de transformación y perfeccionamiento de las industrias y de las artes industriales, la que, en suma, había de constituir el germen de la más saludable acción social, elevando el nivel de cultura de la clase obrera y haciendo una labor seria y patriótica, esa sí podía contar con su apoyo incondicional y entusiasta, y para esa sí que él, un ministro del Gobierno de la República, podía demandar, exigir, del contribuyente español todas las asistencias económicas que le fueran precisas para su implantación y para su engrandecimiento.

Y es por esto, por esta suma feliz de tan valiosas voluntades, por lo que no es aventurado suponer que el próximo presupuesto de Instrucción Pública contendrá la base económica indispensable para la reorganización propugnada. Y he aquí por qué el señor Usabiaga, hombre de realidades, viene realizando, con la frecuencia que le permiten sus ocupaciones, verdaderamente abrumadoras, una serie de visitas a los centros de Formación Profesional obrera—hombres de trabajo—para mejor documentarse en las propias fuentes de la experimentación didáctica, aportando de este modo a su obra el fruto, unas veces, de ensayos felices, como los de las escuelas de orientación profesional y de aprendizaje, de Madrid, y otras de organizaciones tan logradas como la de esa Escuela de Armería de Eibar, verdadero modelo de centro de formación profesional obrera, hasta hoy sin par entre los de su clase en España y aun en países extranjeros que marchan a la vanguardia del movimiento cultural europeo.

Después de la visita a esta Escuela de Eibar, en la que no se sabe qué admirar más, si el orden perfecto de su organización o el cálido entusiasmo y la vocación de su profesorado, correspondió ayer la visita a la Escuela Elemental de Trabajo de San Sebastián, de la que sacó don Juan Usabiaga una muy grata impresión.

Hoy, a las seis de la mañana, ha reemprendido su viaje en automóvil, acompañado del jefe de la Sección de Formación Profesional del Ministerio, señor Tamayo, con dirección a Bilbao, Santander, Llanes, Gijón, La Felguera, Oviedo, León y Valladolid, cuyos centros oficiales de enseñanza, dependientes de su Dirección, se propone visitar antes de su regreso a Madrid.

Deseamos a nuestro ilustre amigo y maestro señor Usabiaga, un viaje feliz y provechoso, para bien de la cultura profesional obrera, una de las actividades más interesantes de la Dirección General de Enseñanza Profesional y Técnica, y que en sus manos adquirirá el rumbo certero y todo el desenvolvimiento que de él demandan y esperan, justamente confiados, los escolares y el profesorado de los expresados centros docentes.

## TELEFONOS DE “LA VOZ”

Dirección y Redacción ..... 10-9-89  
Administración y Talleres ... 10-0-24

ARTURO MORI

ACUDA

a los programas dobles  
nocturnos de P. Casino,  
Bellas Artes y Trueba.



## INFORMACION GENERAL

# Para el día de hoy han sido adoptadas precauciones por parte de la autoridad gubernativa, en todo el país

## El gobernador de Cadiz ha multado a la directiva del Círculo Mercantil por haber montado una timba

(POR TELEFONO)

Madrid, 1.

**RIÑA SANGRIENTA ENTRE MINEROS**  
PONTERRADA. — En el pueblo de Santa Cruz se produjo una riña tumultuaria entre obreros mineros, sonando varios disparos. Dos de los contendientes resultaron muertos.

### DETENCION DE UN SABOTEADOR EN BARCELONA

BARCELONA. — Ha sido detenido Ramón Roig, miembro de los grupos terroristas que se dedican a incendiar tranvías. Este detenido, entregaba armas, dinero y botellas con líquidos inflamables a los autores directos de los sabotajes.

### LA ACTITUD INSURGENTE DE LOS SEPARATISTAS

BARCELONA. — El juez que instruye sumario por los sucesos promovidos por elementos separatistas con motivo de la vista de la causa contra Camilo Bofill, ha ordenado que declaren los guardias que prestaban servicio en la Audiencia, antes de proceder al procesamiento del letrado Xamar, que fué uno de los que más se distinguieron en su ofensiva contra el Tribunal y la fuerza pública.

Los peritos han tasado los daños producidos por los separatistas, que ascienden a 1.204 pesetas en el Colegio de Abogados y 40 en la relatoria.

### HUELGA TEXTIL EN ALCOY

ALCOY. — Se han declarado en huelga, solicitando mejoras, los obreros de la industria textil.

### DONATIVOS DEL MUNICIPIO MADRILEÑO

MADRID. — El Ayuntamiento se dispone a entregar 445.000 pesetas a las sociedades de socorro para el paro forzoso, y 30.000 pesetas a las que subvencionen con cantidades en metálico a las enfermedades o accidentes del trabajo.

### THUILLIER, SUBDIRECTOR DEL CONSERVATORIO

MADRID. — A mediodía tomó posesión del cargo de subdirector del Conservatorio Nacional de Música y Declamación, el ilustre comediante don Emilio Thuillier, a quien se va a rendir un homenaje por amigos y admiradores.

### SOBRE EL "BOYCOT" AL MAESTRO GUERRERO

MADRID. — La Sociedad de Autores espera que termine el "boycot" declarado al compositor Jacinto Guerrero, para lo cual solicitará de éste que dé cumplidas explicaciones a la Federación de Espectáculos. Al mismo tiempo, solicitará de dicha Federación que los músicos levanten el "boycot" desde ahora, en prueba de cordialidad.

### REINTEGRO AL TRABAJO

MADRID. — A las obras de ampliación del Banco de España se han reintegrado ayer 83 obreros socialistas.

### DETENCION DE JUGADORES DE VENTAJA

MADRID. — A consecuencia de una denuncia presentada por Eugenio Seminario, a quien le estafaron 13.000 pesetas jugando con cartas marcadas en una casa de la calle de Hilarión Eslava, la Policía ha detenido al inquilino y a seis individuos más, casi

todos con antecedentes policíacos, y entre los cuales figura una mujer.

### MULTA A UN ALCALDE POR PERMITIR EL JUEGO

CADIZ. — El gobernador civil ha impuesto la multa máxima al alcalde de Algeciras, por permitir que se jugara durante las ferias.

También ha multado a la Directiva del Círculo Mercantil, en cuyo edificio se montó la "timba".

### SENTENCIA DE UN CONSEJO DE GUERRA

VALENCIA. — Ha dictado sentencia el Consejo de Guerra, en la causa instruida a los revolucionarios de Bugarra, por los hechos que se cometieron en enero de 1933.

Uno de los procesados ha sido condenado a treinta años, otro a 16 y dos más fueron absueltos.

La causa se vió en la Cárcel, en cuyos alrededores había mucho público. Se detuvo

a un individuo que figuraba entre el público y tenía una pistola cargada.

### NO CERRARAN HOY LAS MINAS ASTURIANAS

OVIEDO. — En contra de lo anunciado, hoy no cerrarán las minas asturianas, pues las Empresas esperan las subvenciones ofrecidas por el Gobierno.

### POR AGREDIR A UN GUARDIA MUNICIPAL

SANTANDER. — El Tribunal de Urgencia ha condenado a Manuel Caamaño, de distinguida familia, por agredir a un guardia municipal.

La pena impuesta es de dos años, once meses y un día de prisión, y 250 pesetas de multa.

### PARA REPRIMIR POSIBLES DESORDENES EN EL DIA DE HOY

MADRID. — Desde las cuatro de la mañana, en las Comisarias de distrito se hallan todas las plantillas de la fuerza pública.

En los barrios extremos, y en lugares poco visibles, se han establecido retenes.

Se ha reunido la Comisión cívico-militar encargada de asegurar el abastecimiento de Madrid, para el caso de que se produjeran desórdenes que dificultaran la normalidad en el aprovisionamiento.

BARCELONA. — Según manifestó el consejero de Gobernación, se han adoptado diversas precauciones policíacas.

OVIEDO. — El gobernador civil manifestó a los periodistas que es infundada la suposición de que Asturias va a ser cabecera del movimiento insurgente de que se viene hablando.

Hay alguna inquietud entre los elementos extremistas, pero el gobernador ha tomado todas las precauciones para el día de hoy y los sucesivos.

MADRID. — El ministro de la Gobernación, de madrugada, no tenía noticias para los periodistas.

— Puedo decirles, solemnemente, que la tranquilidad es completa en Madrid y en el resto de la nación.

Y espero que el día de hoy será tranquilo.

### LA REFORMA EN COMUNICACIONES

MADRID. — El director de Correos, don Martín Vicente Salto, ha hecho manifestaciones sobre la reforma en Comunicaciones, que abarcará a varios sectores. Será menester una sola acción dirigente; la reforma de la Dirección, de las inspecciones, de las ambulancias y del reglamento orgánico.

Todo se adaptará a las necesidades modernas.

Se establecerán el cheque postal y el servicio de suscripciones de Prensa. También se mejorarán los servicios de transporte de Prensa, pero esto depende de la mejora de las ambulancias y de la creación de vagones almacenes anejos a las ambulancias.

### EL CONFLICTO DEL PAN EN MADRID

MADRID. — Hoy se pondrá en vigor la fórmula para mantener el precio y la calidad del pan de familia en Madrid.

Se dice que la fórmula beneficia exclusivamente al Consorcio panadero, y a los expendedores de trigo y harina.

### UN JESUITA QUE DEJO CUATRO MILLONES DE PESETAS

MADRID. — El padre jesuita Tejada de Paredes, que falleció en París en 1929, dejó, en títulos, obligaciones y acciones casi en su totalidad franceses, una fortuna de cuatro millones de pesetas. Como murió sin testar, se incoó el oportuno expediente por los representantes del Gobierno español. Pero unos apoderados de la Compañía de Jesús reclaman la herencia. Hasta ahora, un subsecretario de Estado de la monarquía, don Domingo de las Bárceas, dió orden de que la herencia se entregara a los jesuitas, según se dice, pero no se cumplimentó la orden.

El procurador general de la República francesa, reclama la entrega de la herencia. El Patronato de incautación y administración de los bienes de la Compañía de Jesús, que al ser disuelta, perdió todo dominio de sus bienes, interviene en el asunto, cuya solución definitiva no se hará esperar.

## El viejo mariscal

## Se teme que el presidente del Reich fallezca de un momento a otro

## El último parte facultativo dice que no ha variado el estado del enfermo

BERLIN. — El estado de salud del mariscal Hindenburg, que se encuentra en la residencia presidencial de Neudeck, inspira gran inquietud. El presidente de la República padece hace meses una afección a la vejiga y el estado de debilidad que le fué apreciado hace pocos días se acentuó en la noche del domingo al lunes último.

\* \*

NEUDECK. — Los médicos que asisten al mariscal Hindenburg han publicado ayer por la mañana el siguiente parte facultativo: "El presidente del Imperio se levantó el martes por la mañana para tomar el desayuno y habló con sus familiares y personas de su séquito oficial. Luego se acostó y durmió tranquilamente. No tiene fiebre, y el pulso es muy vigoroso y las palpitaciones aceleradas."

\* \*

BERLIN. — Oficialmente se dice que la salud del presidente Hindenburg inspira serios temores.

Extraoficialmente se dice que es posible que el mariscal fallezca en un plazo brevísimo, tal vez hoy. (United Press).

\* \*

BERLIN. — El presidente Hindenburg conserva completa su lucidez mental, y el lunes último estuvo despachando asuntos de Estado. (United Press).

\* \*

BERLIN. — El último parte facultativo publicado ayer por los médicos que asisten al presidente Hindenburg en Neudeck, dice que no ha variado el estado del ilustre paciente. (United Press).

## Cuando entre en una casa y no perciba olores desagradables o nauseabundos, afirme que allí usan para lustrar suelos y muebles ENCAUSTICO ALIRON

## Teatro Victoria Eugenia

Mañana, jueves

PRESENTACION

de la Compañía de Espectáculos y Estampas internacionales  
en la que figuran

MERCEDES SERRÓS

LOS 11 CASABLANCA BOYS (Orquesta)

MARIA ANTINEA

LOS 3 DIAMANTES NEGROS

40 ARTISTAS 40

FERRETERIA YALE Quincalla

MARTIN Y ARANA (S. L.)

SUCESOES DE I. ARECHEDERRETA

TELEFONO 1-33-81

MIRACRUZ, 13 (frente al Trueba)

HELADORAS, JUEGOS DE PORTIER, MENAGE DE COCINA, LOZA, CRISTAL, PORCELANA Y ARTICULOS PARA REGALOS. GRAN SURTIDO EN CERRADURAS DE SEGURIDAD Y HERRAJES PARA OBRAS

## TEATRO PRINCIPE

Teléfono 11.247

ACTUACION DE LA COMPAÑIA DE  
OPERETAS DE LA EMINENTE  
"VEDETTE"

## CELIA GAMEZ

HOY, TARDE Y NOCHE

## La araña azul

Divertido vodevil con música del  
maestro Calleja y Foglietto; y  
GRAN FIN DE FESTA  
por CELIA GAMEZ y principales ele-  
mentos de su Compañía

1.º "Pelusa" (vals). 2.º "No fui yo,  
fuistes tú" (fox). 3.º "Tangos", por  
CELIA GAMEZ

Butaca tarde y noche: CINCO pesetas  
Viernes: "EL PRINCIPE CARNAVAL"

## SALON MIRAMAR

Teléfono 11.565

Foy, gran éxito de ARTISTAS UNIDOS

## SU UNICO PECADO

drama por RONALD COLMAN

Tercer programa extraordinario

Viernes próximo:

## Madres de bastidores

Film "METRO GOLDWYN MAYER"

Sentimental y conmovedor asunto

dirigido por CHARLES BRABIN

e interpretado por

ALICE BRADY, MAURCEN O'SULLIVAN y FRANCHOT TONE



## PULSO AL DIA

## ¿LA SALVACION?

Por Eusebio CIMORRA

Europa central continúa acentuando la taquicardia europea. El minúsculo "führer" austriaco se derrumbó a pistoletazos, sobre las espesas alfombras de la cancillería, víctima del nuevo estilo de atentado en cuadrilla que el bandidaje nazi tiene organizado para imponer su terror.

Nada del viejo magnicidio anarquista, con su héroe romántico, suicida y paranoico. Con la técnica gansteriana, este sistema del crimen colectivo es más vil, más repugnante y más eficaz.

Fórmase un ruedo de plañidos internacionales ante la figura deshecha a tiros. No es sólo el rumor del duelo lógico en las esferas oficiales de los países. Trátase de un asesinato vulgar, en el sentido científico de la palabra, esto es, el delito de un exaltado ideológico, y para juzgarle se apelará al eterno resorte jurídico y policial sin derivaciones ni consecuencias, con la única secuela de pesames prestigiosos y el comentario en el café:

—Bueno, ¿y esto para qué?

Ahora, no. Descoyuntáronse los timbres solemnes de las embajadas, vibraron las primeras palabras iracundas, no se pudo detener el gesto violento, exasperado y rencoroso.

En la dialéctica pacifobélica que desde hace doce años mantiene el tono discursivo y sonriente en el diálogo internacional, se ha podido deslizar una frase tan estúpida como ésta: —Como el atentado de Sarajevo...

Y las informaciones sensacionalistas para las que nunca se encuentra una talla lo suficientemente gigantesca de mayúsculas, enluta las primeras planas con rótulos alarmantes: LA SITUACION DE EUROPA ES GRAVISIMA. — AL BORDE DE LA CATASTROFE.—VUELTA A 1914.—ITALIA SE PREPARA A DEFENDER LA INDEPENDENCIA DE AUSTRIA.

¿Pero es que puede hablarse así? ¿Pero es posible pensar así? ¿Pero es que no hay nada, nada que nos aleje definitivamente de aquella fecha con que el mundo hizo una parada y arrancó—de nuevo—hacia el porvenir?

Nos separan treinta millones de muertos, multitudes que existen al margen de la fisiología con ojos de vidrio, piernas de madera y el torso esquelético, huérfano de brazos y el cerebro vacío, a oscuras o iluminados por voltios disparatados de locura o luces tortuosas de estupidez. Es que hay una ex humanidad perpetuamente acusadora, que no acabaremos de enterrar nunca, que está siempre propicia a organizar el desfile de sus harapos.

Nos separan veinte años de reflexión sobre las cruces bajo las que el mundo guarda su dolor más inútil. Veinte años de asombro, de inquietud, de un lenguaje universal, para apretarnos un poco en el duelo común.

El hombre desnudo, sin patria, sin religión, en la tierra que fecundan las lluvias sin fronteras, que abraza el sol sin leyes, es un signo inmutable de esa apetencia de paz que los pueblos maltratados sienten como un reposo decisivo.

No sé si biológicamente habremos progresado en nuestras posiciones primitivas. El problema tiene incógnitas más fáciles, resoluciones de una simplicidad tan simple, que aleja de su misma solución.

El mismo tablero, los mismos jugadores —siempre, siempre los mismos rivales— amigos en la disputa del campeonato—, y las mismas piezas de ajedrez.

Los disparos de Viena tienen todo el aspecto de una señal.

No faltaría un buen rosario de razones sentimentales para provocar una inmediata repulsión hacia el tema. Pero no se carece

tampoco de un magnífico vocabulario exaltador, de una formidable telegrafía de banderas y del más tupido tejido de intereses.

Hay, sin embargo, algo que detiene en las conciencias limpias y normales, el terror acicatado por el asesinato de Dollfuss.

La guerra de 1914 no fué sólo el primer hachazo en una economía, el cementerio inmenso, el hospital terrible. Fué el fin y la iniciación de un período histórico insobornable. Se despeñaron, arrastrados por el eco de la metralla, los tronos más seguros del mundo. En una punta de Europa, se derrumbaron muchas cosas más.

Las máquinas de matar en poder de los hombres, solo sirven para eso, para matar. Y el crimen es siempre una falsa manera de salvarse, aunque en principio pueda parecer una auténtica salvación.

Si el pueblo, para demostrar su poder, no tiene más que estar quieto, el ejército, para probar su fuerza, no tendría más que arrojar el fusil.

¡Ah, si los hombres percibieran el momento crítico de tenderse la mano por encima de las distancias, de las ideas, de las patrias y del honor!...

Pero entonces, un crimen como el de Austria no supondría más que una crónica extensa en el espacio habitual de las necrologías importantes.

Eusebio CIMORRA.

(Reproducción prohibida).

## EN ALEMANIA

## La situación económica va de mal en peor

BERLIN.—La situación económica de Alemania va de mal en peor, según los observadores políticos de esta capital, y al parecer ya no le queda más salida que la de solucionar las dificultades que actualmente ahogan el comercio exterior del país. De estas dificultades la primera es, desde luego, financiera, y los más pesimistas creen que únicamente adoptando medidas inmediatas y radicales para la reforma monetaria se puede salvar el país.

La situación ha llegado a un extremo tal que no se sabe si, una vez agotados los depósitos actuales de materias primas, será posible reemplazarlos. Sólo hay dos maneras de conseguir materias primas: primero, pagándolas con reservas oro, que no son ya disponibles por el comercio, y segundo, pagándolas con productos alemanes en el extranjero, lo que ya no ofrece facilidades ni siquiera para la compra de las importaciones vitalmente necesarias.

El valor de las importaciones alemanas ha excedido, en los dos últimos meses, en 80 millones de marcos al importe de sus exportaciones. Esta cifra puede ser considerada como típica, ya que en los últimos seis meses las importaciones han sobrepasado a las exportaciones en 216 millones de marcos.

La situación representa, por lo visto, grandes peligros para la estabilidad de la divisa alemana; pero, por otra parte, el Reichsbank está decidido a defender el marco a toda costa. Restringe, por medios artificiales, la venta de marcos en el extranjero, y no hay un día en que permita que los pagos exteriores excedan a los ingresos del extranjero. Como el Reichsbank posee el monopolio de la venta y compra de divisas extranjeras en todo el país, goza de todos los poderes necesarios para cercenar la venta exterior de marcos. Como, además, los pagos al extranjero no pueden sobrepasar a los ingresos del extranjero, y como los alemanes compran al extranjero más de lo que venden, algunos de los que venden mercancías a Alemania no podrán cobrar el importe de sus productos.

Una política de esta índole no puede aplicarse indefinidamente. El comercio alemán tendrá que adaptarse a los acuerdos financieros; pero

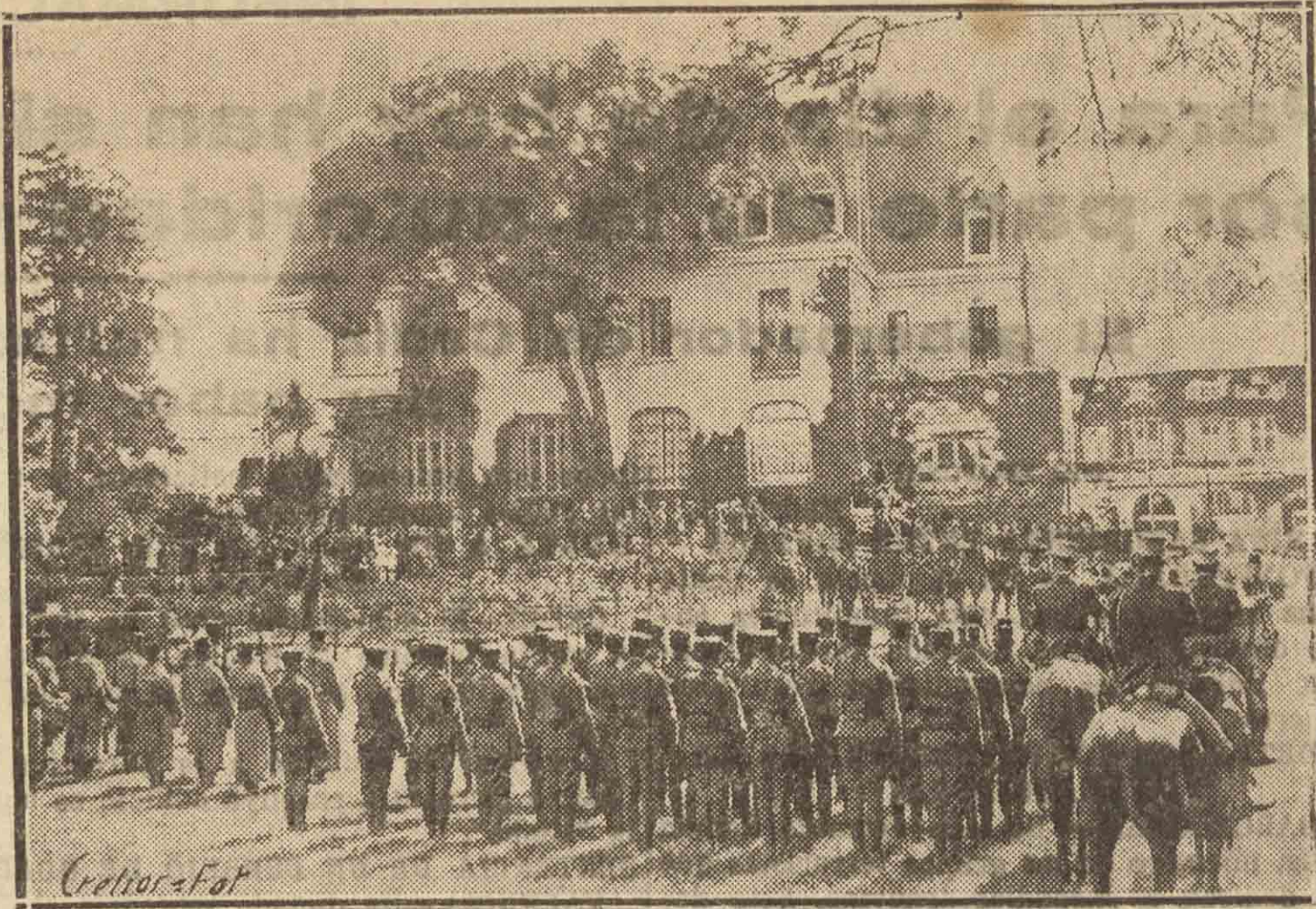
lo que parece más probable, por ahora, es que se adaptará de tal manera que las industrias que compren sus materias primas al extranjero no podrán seguir con la producción.

Esto, que ya ha ocurrido en la industria textil algodónera, amenaza ahora a la industria metalúrgica, a la de fabricación de zapatos, la del caucho y derivadas y de refinación del petróleo. Pero es que, además, Alemania necesitará este año aprovisionamiento de víveres. Las cosechas serán reducidas a causa de la sequía, y es de temer que no sólo haga falta harina extranjera, sino también leche y mantequilla.

Para hacer frente a la situación el Gobierno ha introducido ya un régimen severísimo de restricciones sobre la importación de materias primas y víveres. Los cereales se venden al precio fijado por el Gobierno, y hay quien cree que se establecerá un sistema de raciones para los artículos de primera necesidad, como en los tiempos de la guerra. Se cita como prueba de que esto es posible el que se ha suspendido la venta de neumáticos de goma hasta que se haga el censo de los surtidos en almacén.

A los dieciséis meses de régimen "nazi" se había logrado disminuir los seis millones de parados a dos millones y medio, y el índice de producción industrial había aumentado hasta un 65 por 100 con respecto a la producción de 1928, principalmente en las industrias metalúrgica y textil, de la construcción y del automóvil. Si ahora resulta necesario restringir la producción por falta de materias primas, el paro forzoso aumentará en todas partes, y el Gobierno tendría que confesarse vencido en la "guerra contra el paro", y no se pueden predecir las consecuencias de semejante confesión.

Como es natural, el Gobierno de Hitler hará todo lo posible para evitar esto; pero parece que la única solución posible es un aumento de la exportación. Los técnicos creen que lo que dificulta las exportaciones son los precios, y mientras no se abarate el marco Alemania no podrá hacer la competencia a las naciones que tienen divisas bajas, como—por ejemplo—los Estados Unidos, Gran Bretaña y Japón. Si esto es así, la única salvación para Alemania sería el abandono del patrón oro. (U. P.)



THOREY.—Salida del cadáver, del mariscal francés Lyautey, del castillo de Thorey para ser trasladado a Nancy

(Foto Rol.)

## "LA VOZ" EN BAYONA

## La corrida del domingo

De no vivir nosotros en Francia y presenciar todos los años el mismo caso, nunca hubiéramos creído que existiera tal afición para asistir a las corridas de toros.

Porque aquí todos son protectores y amantes de los animales; nadie puede ver castigar ni a un simple gato, sin la correspondiente protesta.

Y, sin embargo, a los toros, donde los caballos son heridos y muertos, acuden miles y miles de personas. Es porque nuestra brava fiesta es emoción, valor y destreza, tres cosas que cautivan y enardecen a los latinos.

Prueba que las corridas de toros están arraigadísimas en el Sudoeste y el Mediodía de Francia es que cada año se celebran más corridas, y siempre con llenos rebosantes.

Como fiesta es imprescindible en los pueblos, y como negocio, dígalos el Ayuntamiento de Bayona, que adquirió en propiedad la plaza de toros, empezando a explotarla el año último, para entregar los beneficios a las obras de Beneficencia.

Alegremonos de ambas cosas: del saneado negocio, que permite acudir en socorro de los viejos y de los huérfanos, y de que sea una fiesta española la que aumente los ingresos, siendo el primer aliciente en toda clase de festejos.

Ya que es algo nuestro nos agrada y enorgullece hablar de ello, propagándolo desde estas columnas, porque en toda esta región, cuando se trata de periódicos españoles sólo saben decir: "LA VOZ DE GUIPUZCOA c'est le grand journal de Saint-Sébastien qui apporte les nouvelles plus importantes."

Así, pues, LA VOZ escribirá de toros porque interesa y agrada a nuestra colonia y a los numerosos amigos de España. Y porque lo cortés no quita a lo valiente. O lo que es lo mismo: un periódico ha de publicar cuanto al público le agrade, informándole de todo.

Por lo expuesto, estamos obligados a dar cuenta del entusiasmo existente desde hace ocho días que se abrieron los despachos de billetes, en los cuales, como sucedió el sábado por la tarde y el domingo durante la mañana, se formaron colas para poder adquirir localidades. Lo sucedido esos dos días repítese a diario, probando estos hechos que el próximo domingo habrá un llenazo hasta los topes. Porque el cartel formado por elementos jóvenes, ansiosos de gloria, palmas y billetes, como son Maravilla, Domínguez y Ballesteros, han de proporcionar al público unas horas de alegría con el arte y valor en ellos peculiar.

## ALUMNO APLICADO

En los exámenes celebrados en la Escuela Superior obtuvo tres diplomas el joven alumno Rogelio Pérez, hijo de nuestro querido amigo don Ruperto. Además de los diplomas, consiguió Rogelio el "brevet" de la Escuela de Comercio.

Nuestra felicitación al estudioso Rogelio por los premios obtenidos, felicitación que hacemos extensiva a sus padres.

## RASGO PLAUSIBLE

El señor Laurent Jaret, dentista, que habla correctamente el español y ama entrañablemente a nuestro país, ha tenido un rasgo humanitario que nos complace en hacer público.

El señor Jaret, que como todo Bayona sabe es un afamado dentista, ha hecho al Centro Español Mutualista un ofrecimiento consistente en hacer a todos los socios y miembros de sus familias una bonificación de un quince por ciento sobre los precios establecidos. Para obtener dicha bonificación es imprescindible presentar el carnet de socio del Centro.

A nuestro ruego, recibirá asimismo los domingos hasta las once de la mañana.

## REUNION MUTUALISTA

Como estaba anunciado, celebróse el domingo la asamblea ordinaria del Centro Español.

La reunión fué breve, pues duró escasamente una hora, y dióse lectura de la correspondencia recibida, aprobáronse las cuentas del trimestre y la labor de la Directiva.

Acordóse dar las gracias al señor Jaret, dentista, por su ofrecimiento, colocando el anuncio en el vestíbulo.

Dióse cuenta de los trabajos realizados para la constitución de la Federación de Centros Españoles Mutualistas, cuyos estatutos obran ya para su aprobación en la secretaría de la Subprefectura, porque en plazo breve comenzará a funcionar dicho Comité.—C.

No compre Vd. ningún impermeable, pluma, checo, trinchera, gabardina y gabán cuero, sin antes visitar los

**ALMACENES "PETIT PARIS"**

¡¡ASOMBROSO!!

Impermeables, plumas desde 8 pesetas



GRAN SASTRERIA ECONOMICA

Trajes desde 68 pesetas

URBIETA, 39 (Frente a las Escuelas de Amara) URBIETA, 39



1.º de Agosto

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## La vida en Vizcaya

## El gobernador ha adoptado las medidas precisas para garantizar el orden público

(POR TELEFONO)

Bilbao, 1.

## EL PARO FORZOSO

Ayer se reunió en el Ayuntamiento de Bilbao la Comisión inspectora del paro forzoso y entre los asuntos a que se dedicó principal atención figura la cuestión de los comedores gratuitos del servicio de asistencia social de Bilbao, a los que acuden diariamente 550 parados.

La comisión acordó estudiar detenidamente la situación de los obreros de la mina "Abandonada", afectados por el paro, para ver si es posible establecer en ella un turno de trabajo.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil conferenció ayer con los jefes de la Guardia civil, Asalto, Seguridad y Vigilancia, para tratar de las últimas medidas a adoptar con motivo del anunciado "Día Rojo".

El gobernador dijo a los periodistas que esperaba que hoy transcurriese el día tranquilo en la provincia y añadió que estaban tomadas las necesarias medidas para restablecer el orden si éste fuese perturbado.



**MAXIMA GARANTIA**  
**Joyería IBAÑEZ**

Urbiate, 33

## UN GRAVE ACUERDO OBRERO

En Abanto y Ciérvana celebró asamblea la sección de Gallarta del Sindicato obrero minero de Vizcaya y se acordó comunicar a la dirección de la Compañía Franco-Belga que si para el próximo día 6 de agosto no ha restablecido los seis días de trabajo a la semana le será retirado el personal de carga de buques, hornos de calcinación y taller de reparaciones.

## EL CIRCUITO CICLISTA DE GUECHO

Ayer se celebró la octava prueba del denominado Circuito ciclista de Guecho, que fue disputada por buen número de corredores. El recorrido era de 73 kilómetros 200 metros.

Llegó en primer lugar el vizcaíno Urkangarín que empleó dos horas, 40 minutos y 51 segundos.

El segundo puesto fue ocupado por el madrileño Bernardo Castro; el tercero por el madrileño Manuel Ruiz; el cuarto por el vizcaíno Jesús Dermít; el quinto por Luki Lizaso, de Guipúzcoa; y el sexto por Ramón Ruiz, de Madrid.

## LA FIESTA DE SAN IGNACIO

Ayer, como día de San Ignacio, se guardó fiesta en la Diputación Provincial y en el Ayuntamiento de Bilbao. La Banda Municipal dió conciertos mañana y noche, en el Arenal. En Algorta se celebró la tradicional romería que se vió deslucida por el mal tiempo.

No se registró el menor incidente desagradable.

## UN FERROVIARIO MUERTO POR UN TREN

Al llegar a las inmediaciones de la estación de Sestao un tren de mineral de la línea de Triano se rompió el eje de uno de los vagones, y por ello cayó a la vía el guardafrenos Santiago Aróstegui, de 47 años, que fue arrollado por el convoy y resultó muerto en el acto.

## Crónica alavesa

## El presidente de la Gestora reunió a varios alcaldes para tratar de los pastos

(POR TELEFONO)

Vitoria, 1.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil de Alava dijo ayer a los periodistas que no era cierto lo afirmado por el diario "Euzkadi" de que él hubiese prohibido la celebración de una misa el día de San Ignacio, costeada por el Partido Nacionalista, pues lo único que prohibió fue la celebración de los actos políticos y de carácter popular vasco organizados por el partido para dicho día.

## DIPUTACION PROVINCIAL

El presidente de la Comisión gestora provincial dijo a los periodistas ayer que había celebrado una reunión con los alcaldes de los pueblos de Ochandiano, Aramayona y Villarreal, para tratar de la cuestión de pastos.

Añadió el señor Dorao que había conferenciado con los presidentes de las Gestoras provinciales de Guipúzcoa y Vizcaya, a fin de ponerse de acuerdo sobre la redacción del documento que las tres Gestoras elevarán al Gobierno para exponer que consideran como una vulneración del Concerto económico la constitución en las provincias vascongadas de las Juntas de ordenación sanitaria.

## Consejo de ministros

## Los ministros dedicaron gran parte de su reunión a la cuestión del orden público, que está garantizado

## El regreso del señor Pita Romero obedece al deseo de acompañar a S. E. en su viaje a Galicia

MADRID.—La reunión ministerial acostumbrada duró desde las diez y media de la mañana a las dos de la tarde, en el Palacio de la Presidencia.

## NOTA OFICIAL

La referencia oficiosa, facilitada por el ministro del Trabajo a los periodistas, estaba concebida en los siguientes términos:

"El Consejo se ocupó ampliamente de las materias presupuestarias, prosiguiendo el estudio de los anteproyectos parciales; y después de informarse del estado del orden público en España, que es satisfactorio, se despacharon los siguientes asuntos:

**Presidencia.**—Resolviendo las reclamaciones del arquitecto don José María Font, sobre honorarios devengados en la obra de la casa número 1 de la plaza de Cataluña, de Lérida.

Resolviendo la reclamación de don Santiago Millaruelo, sobre propiedad de diversas fincas incautadas a la Compañía de Jesús en Huesca. Decreto resolviendo la reclamación del Banco Hipotecario sobre reconocimiento de la legitimidad de sus créditos.

Cediendo a la Dirección general de Beneficencia la finca "La Concepción", en Nava de Riofrío, y a la Dirección general de Sanidad la casa que fué residencia de la Compañía de Jesús en Gijón.

Resolviendo reclamación de la mitra de Cartagena sobre el monasterio de San Jerónimo de la Nava.



**MINIMUM DE PRECIO**  
**Joyería IBAÑEZ**

Urbiate, 33

**Gobernación.**—El señor Salazar Alonso dió cuenta de las medidas adoptadas para hacer frente a cualquier intento de perturbación de la paz ciudadana, con arreglo a los preceptos de la vigente ley de Orden público, medidas que merecieron la unánime aprobación del Gobierno.

**Agricultura.**—Concediendo a la Alta Comisaría de España en Marruecos un préstamo de 100.000 pesetas, con destino a anticipos reintegrables a los labradores de nuestra zona de protectorado.

**Industria y Comercio.**—Decreto restableciendo el régimen de compras de carbones creado por el 28 de marzo de 1933.

Disponiendo que cese en sus funciones el Consejo Ordenador de la Economía Nacional, y nombrando una Comisión Interina que asuma temporalmente las atribuciones de aquel Consejo.

**Trabajo.**—Jubilando, por haber cumplido la edad reglamentaria, y concediéndole honores de jefe de Administración civil al jefe facultativo del Instituto Oftálmico don Baldomero Castrejana.

**Instrucción Pública.**—Aprobando los proyectos para la construcción de escuelas graduadas en Pozuelo (Madrid), Ateca (Zaragoza), Calella (Barcelona) y Cangas de Onís (Oviedo), y de grupos escolares en Cariñena, Tudela, Zaragoza y San Martín de Malta.

**Obras Públicas.**—Autorización a la Junta de Obras del Puerto de Bilbao para realizar por concierto directo las obras de revestimiento del túnel del ferrocarril de Bilbao a Portugalete, por un presupuesto de 460.000 pesetas.

Ejecución por subasta, del proyecto de elevación de la rasante del trozo primero del muelle de Levante en el puerto de Valencia, por su presupuesto de 210.000 pesetas, con cargo a los fondos de la Junta de Obras de aquel puerto.

Proyecto reformado de las obras del trozo quinto del túnel de Murca (Murcia), en el canal de Talavillas.

**Hacienda.**—Sustituyendo la asignatura de análisis químico por la de servicios comerciales en el plan de estudios de la Escuela Oficial de Aduanas.

**Justicia.**—Nombrando presidente de la Audiencia provincial de Valladolid a don Mariano Escalera.

De la de Avila a don Esteban Puras.

Nombrando presidente de Sala de la Audiencia territorial de Valencia a don Evaristo Maquer.

Nombrando fiscal de la Audiencia de Valencia a don Juan Serna; de la de Valladolid, a don Jesús Sánchez y de la de Cáceres, a don Pablo Gascó.

Introduciendo aclaraciones al decreto de 29 de diciembre de 1931 sobre arrendamientos urbanos.

## SOBRE EL PRESUNTO MOVIMIENTO

Al terminar el Consejo, el ministro de la Gobernación dijo que se había limitado a informar del estado del orden público en la nación.

Preguntado sobre el matiz político del presunto movimiento, sobre el que las derechas dicen que es de tendencia extremista y los extremistas lo califican de reaccionario, el ministro respondió:

—Las izquierdas y las derechas tienen que someterse a la ley, que aplicaré indistintamente. La ley es igual para todos, y yo mantendré el orden público, porque en mi mano está el mando de todos los resortes del Estado.

## SOBRE LA LABOR PRESUPUESTARIA

El ministro de Hacienda fué preguntado si se había tratado en la reunión de la labor presupuestaria.

—Si. De eso hemos tratado. Ya saben ustedes que hay una ponencia designada para que informe al Consejo sobre las reformas necesarias, y cuando estén hechos todos los acoplamientos se empezará la tarea en cada Ministerio.

—¿Qué nos dice usted de los medios para producir ingresos?

—Eso es asunto totalmente mío.

—Entonces, ¿piensa usted que el Estado cobre los treinta millones de pesetas que suponen cada año los intereses de los préstamos que el erario público tiene hechos a las Compañías ferroviarias?

—Si. Mi deseo es que se cobren todos los créditos. Esta cuestión está ligada con el Estatuto Ferroviario. Si se considera que el Estatuto está vigente, entonces el Estado es copartícipe de las Compañías; pero si este asunto no se aclara se seguirá como hasta aquí, pues ya son 200 millones los que deben las Compañías al Estado. Les repito que mi deseo es que se cobren todos los créditos, pero este asunto ha de resolverlo el Consejo.

## NOTAS DE AMPLIACION

A consecuencia de las declaraciones de los señores Samper y Salazar Alonso sobre presuntos movimientos insurgentes, dieron un excepcional interés al Consejo de Ministros.

En primer lugar, el ministro de Obras Públicas, dió cuenta de su estancia en Barcelona, y de sus conversaciones con el señor Companys. El señor Guerra del Río no llevaba ninguna misión oficial a Barcelona. No obstante, de sus entrevistas se han deducido impresiones que, en general son satisfactorias.

Parece que la Esquerda evoluciona en su primitiva actitud, y busca con interés la fórmula viable para la cuestión de la ley de cultivos.



**Gusto - Economía - Surtido**  
**Joyería IBAÑEZ**

Urbiate, 33

No se trató de los incidentes producidos por los separatistas en la Audiencia de Barcelona, porque todavía no ha enviado su informe el Fiscal.

Gran parte del Consejo se dedicó a tratar de cuestiones relacionadas con el orden público.

El ministro de la Gobernación dió cuenta de las medidas de previsión que ha adoptado, y que se atienen, rigurosamente a la ley de Orden Público votada por las Cortes Constituyentes.

Parece que hoy, día titulado "rojo" por los extremistas, no se producirán incidentes ni algaradas. De todas suertes, el Poder Público está sobre aviso, para reprimir las algaradas que puedan producir los extremistas de todas las clases y matices.

No se trató de la clausura de centros, ni de la disolución de ciertas organizaciones, medidas a las que sólo se llegaría en caso extremo.

Tampoco, por el momento, será menester declarar el estado de alarma.

Se otorgó un voto de confianza al ministro de la Gobernación, para que aplique la ley de Orden Público, conforme lo requieran las circunstancias, es decir, que la rigurosidad de las medidas previstas en dicha ley, se escalonarán de acuerdo con la situación.

Hablóse de la llegada a Madrid del señor Pita Romero, que no supone un fracaso de las negociaciones con el Vaticano, sino un deseo de dicho señor de acompañar al Presidente de la República en el viaje por Galicia.

Por lo que concierne a los Presupuestos, y a la supresión de departamentos ministeriales, no se tienen perfilados aún los detalles, que acaso tengan alguna variación conforme vayan examinándose los Presupuestos parciales.

Se cree que la reforma atañerá incluso a los ministerios, y que el de Estado quedará anejo a la Presidencia. El de Justicia, después de la atribución al Tribunal Supremo de las cuestiones de personal de la magistratura, puede quedar unido al Ministerio de Trabajo o al de Sanidad, si es que éste llega a crearse.

El jueves próximo, se celebrará Consejo bajo la presidencia del jefe del Estado.

Por primera vez, se llegó en el Consejo a una votación, en la que quedó aprobado un decreto sobre alcoholes, presentado por el ministro de Agricultura, y que según éste reportará beneficios a la producción nacional.

Por este decreto, se obliga a la Campsa a cumplir una de las condiciones del contrato con el Estado, para consumir 200.000 hectolitros de alcohol a mezclar con gasolina, para producir carburantes. 175.000 hectolitros serán de alcohol de melaza y el resto de residuos, a razón de 110 y 160 pesetas respectivamente.

La Campsa podrá regular el mercado, poniendo a la venta el alcohol no destinado a los carburantes.

Parece que se va a recabar de los Bancos particulares la concesión de préstamos, al cinco por ciento a los agricultores, sobre el trigo recogido.

## Información de Navarra

## El Tribunal de Urgencia absolvió a doce vecinos de Berbinzana acusados de coacción

(POR TELEFONO)

Pamplona, 1.

## TRIBUNAL DE URGENCIA

Ayer se constituyó en Pamplona el Tribunal de Urgencia para ver y fallar la causa instaurada contra doce vecinos de Berbinzana acusados de haber realizado coacciones sobre los obreros del campo durante la última huelga general. La sentencia fué absolutoria para todos los procesados.

## LA PARALIZACION DEL MERCADO DE TRIGOS

Los agricultores de Navarra se han dirigido a la Diputación solicitando de ésta la adopción de medidas encaminadas a remediar los perjuicios que les ocasiona la paralización del mercado de trigos.

La Diputación ha acordado que los Ayuntamientos adopten las resoluciones que estimen pertinentes para cada caso y que si fuese necesario soliciten después la aprobación de la Diputación para la ejecución de dichas resoluciones.

## UN CHOQUE

En Elizondo chocaron dos automóviles de turismo y resultaron levemente lesionados varios de sus ocupantes.

## ATROPELLOS

En Funes fué arrollado por un automóvil el niño de cinco años José Fernández y resultó con lesiones de pronóstico reservado.

En San Adrián, Tomás Fernández, de 66 años, fué atropellado por un automóvil y sufrió heridas de pronóstico grave.

## UN INCENDIO

Ayer se declaró un incendio en un monte de Mendigorria y quedaron destruidos muchos pinos y una importante partida de trigo.

## Otro acontecimiento en el Príncipe

## "La araña azul", deiciosa comedia musical que hoy representará la compañía de Celia Gámez

La magnífica Compañía de operetas que acaudilla la gentilísima Celia Gámez, ofrecerá hoy otro acontecimiento al público donostiarra que viene animando con su asistencia y entusiasmo la excepcional temporada del Teatro del Príncipe. La Compañía y la Empresa están realizando un meritísimo esfuerzo, aportando casi a diario magníficas novedades al cartel.

Hoy asistiremos a otro acontecimiento: la representación de la deliciosa comedia musical, de puro estilo francés, "LA ARAÑA AZUL". En esta obra, montada con el lujo y la esplendidez que hacen de la Compañía la primera de España y una de las mejores de Europa, la partitura del eminente compositor Rafael Calleja y de Foglietti.

"LA ARAÑA AZUL" es uno de los mejores carteles de la temporada. Pero Celia Gámez, que se halla encantada de la cordialísima y emocionante acogida que el público donostiarra le ha dispensado, quiere dar un nuevo atractivo al programa.

Como fin de fiesta, la eminente "vedette", a la que, con un exacto sentido de justicia, se denomina "la musa española de la opereta", interpretará un bello programa.

Entre las obras de fin de fiesta figuran "PELUSA", un vals delicioso que interpretará Celia Gámez con sus "boys"; "NO FUI YO, FUISTE TU", por la gran triple Corita Gámez y Benito Ballesteros.

Y terminando la gratísima fiesta, Celia, acompañada al piano por el maestro Santoncha, cantará tangos argentinos, con la finura y la emoción que la gran artista da a sus interpretaciones del "folk-lore" gaucho.

**ACUDA**

a los programas dobles nocturnos de P. Casino, Bellas Artes y Trueba

## Colonia alavesa

Gran ocasión: Por 13 pesetas ida y vuelta a Vitoria en autocar, el domingo, día 5. Los billetes en Conserjería, Calle Embeltrán.

## Se vende un coche

"Renault" con permiso de "taxi". Razón: Urbiate, 10, sexto izquierdo.

## VENEREO - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. S. NA**

## EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. Telf. 1-32-42  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
— Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7 —



## Margarita Sans Jordi

### O la dulzura

Ella viene de Cataluña. Allí y aquí, España es un páramo del sentimiento. Las Artes y las Letras perecen de soledad. Allí y aquí, y en todo el ámbito español, estamos perdiendo la espiritual y la finura inteligente que eran uno de nuestros mejores patrimonios. Julio Antonio, si reviviera y tornara a su andadura por los lugares hitos de la Raza, tendría que aceptar a sus mujeres-modelos tocadas con lazos rojos y negros de la F. A. I. en el pelo. No se escriben ni editan libros. Las salas de Exposiciones y los centros políticos vienen entablando una pugna, en la que vencen los comicios. En los periódicos no queda un rincón, apenas, para dedicarlo a empresas de arte. Esto es la decadencia o la muerte del Occidente. Porque ahora, el meridiano espiritual de España, es el mismo que el de Francia.

No es el dinero, no. Es otra cosa, lamentablemente. Es una disposición del ánimo de la comunidad, un paso hacia atrás, hacia lo bárbaro, a la época del guerrear, de las conquistas y de las derrotas, a la edad en que las armas servían de almohada y la pelea de descanso. No es la decadencia, porque ésta es siempre bella. Es que Occidente, sus Estados y sus comunidades, conductores del mundo, están en el coma.

Y Ella viene de Cataluña y se dedica al Arte. Su arte está colmado de dulzura. Invocar al Arte y a la dulzura en este momento dramático de España, revela ya una disposición franciscana y estoica. Dedicarse a la Belleza abstracta, cuando todo tiene, en lo que nos circunda, una alegoría parcial, cuando las palabras están marcadas por el odio, y los pensamientos soportan la pesadumbre de las hostilidades políticas o raciales, es heroico y admirable.

Ella—Margarita Sans Jordi, escultora—, afronta esta triste realidad española y universal, con una serenidad tolstoiana. Quizá haya en este sentimiento una razón natalicia. Nuestra perspectiva es más sombría, porque la agrava el cielo del Norte. El Mediterráneo manda sobre el espíritu, así como nos dominan nuestros patrimoniales Pirineo y Cantábrico. Pero es que también allí, junto al Mediterráneo y en Cataluña, los hombres están oprimidos por una fatal angustia cotidiana, por este mismo desentusiasmo de no hacer, porque nada ni nadie de lo que antes era nuestra vida, nos puede importar ya...

Margarita Sans Jordi, trae a la escultura una inefable y original emoción. Su bien mayor es la dulzura. La feminidad de la escultura no se identifica en sus obras. Hay en éstas un concepto enterizo, fuerte y rotundo. La dulzura, en las mujeres artistas, suele ser, casi siempre—y no en el caso de Margarita Sans Jordi—, un descaecimiento del carácter, una flojedad de pensamiento y de realización. Hay una literatura de mujer, una pintura de mujer, como hay también música y escultura de mujeres. Y existe, asimismo, la grotesca simulación de lo viril, notoria, sobre todo, en las escultoras extranjeras, extraordinarias creadoras de pintorescos "camouflages".



"BUSTO" POR MARGARITA SANS JORDI

La dulzura, en Margarita Sans Jordi, no tiene sexo. Viene de su espíritu, y la expresa su talento de escultora. Probablemente, los críticos de arte—cuya mayoría no podría escribir si no asignaran parecidos y tendencias—, recordarán, ante las obras de la escultora, piezas maestras del arte italiano. Lo magnífico, la gran sorpresa que depara Margarita Sans Jordi, es que no conoce los Museos italianos. Comienza ahora su vida de artista, y apenas ha tenido consejeros y maestros. Una breve permanencia en el estudio de José Llimona, unas visitas a Exposiciones y Museos españoles... y nada más.

Ni Academia, ni otros magisterios. En estas dos obras de la primera época de Margarita Sans Jordi, hay una plenitud de concepto y una maestría de oficio excepcionales. Esas "Hijas de Job", que sugieren una emoción bíblica y pura, revelan a una escultora de amplio aliento. Este "Busto" de muchacha, canta al talento de la artista.

En este mal momento de la espiritualidad española, la escultora busca su plenitud y su triunfo. Si estos años de dolor se prolongaran, tendríamos que abdicar de la vida. Pero este ejemplo animoso de la escultura, nos induce a pensar en el tránsito

a una nueva y gozosa edad. Margarita Sans Jordi, se prepara para ese momento, absorbe en su mundo interior. Ella pertenece a la generación de la reconquista, a esa generación que se dispone a restablecer la paz espiritual.

Buenas y grandes armas tiene la escultora para su tarea. Ojalá no se le agote ni desprestigie la dulzura de su arte. Esta dulzura imponderable, ánima de claridad la glosa que ha sugerido al espectador la obra de Margarita Sans Jordi, muchacha española de tierras de Cataluña.

El arte de mañana, de este mañana que tiene que devolver al mundo la ventura perdida, será de los espíritus nobles y dulces, que obtendrán su revancha sobre la amargura y el odio. Las esculturas de Margarita, muchacha española de Cataluña, predicán la dulzura y la Belleza.

Camino de mañana, de la luz y de la belleza, va una artista que florece espléndidamente. Quienes hemos empezado a seguirla con los ojos, la veremos llegar hasta el final, a cada jornada más erguida y firme, más dueña de sí y de la materia, a la que ya da, en esta hora, una sensibilidad magnífica servida por una nativa y excepcional destreza.

Maximiano G. VENERO.

## Casino de la Playa

### La Perla del Océano

**LAS GRANDES FIESTAS.—HOY, SENSACIONAL DEBUT DE "LOS VAGABUNDOS", LA MEJOR ORQUESTA DE ESPAÑA**

El Casino de la Playa entra hoy en la fiebre de sus grandes organizaciones que irán aumentando en importancia en el curso del mes de agosto. Hoy comienza la actuación la formidable orquesta LOS VAGABUNDOS, cuya versalidad es inagotable, ya que interpreta a la perfección todos los generos.

Los diez profesores que integran esta orquesta ejecutan 27 instrumentos, y estos virtuosos son: ENRIQUE PEREZ GALDOS, PAULINO VACAS, PEDRO SALINAS, LEONVIGILDO MARTINEZ, FERNANDO GARCIA, RAFAEL MOYER, ADOLFO ARACO y JUAN VALCARGEL.

El trío de saxofones esta considerado en la actualidad como el mejor de España.

Disponen además del repertorio, standar de conciertos de todos los grandes éxitos de la temporada y ha sido la primera orquesta que se ha presentado al público español. Son intérpretes depurados de la música cubana y su repertorio de sones y rumbas está arreglado exclusivamente para el grupo; y en cuanto a la combinación de bailes como el vals vienés, hoy nuevamente en boga, que requiere una sección de cuerda numerosa, se permiten el alarde de presentar siete violines.

Han impresionado discos para Regal con el nombre de "Los Vagabundos", siendo su primer disco de baile el número D K 8.992.

Su presentación será inmejorable con tres uniformes fastuosos para las distintas atracciones, atriles luminosos, stand para el instrumental.

También actuará durante todo el mes de agosto la no menos notabilísima orquesta donostiarra GOOD STAR, que a pesar de ser de reciente fundación, nada tiene que envidiar a los mejores conjuntos españoles, en valor artístico y presentación lujosa, como ha podido apreciar todo el público que ha acudido al Casino durante las mañanas de julio.

Una novedad va a introducir La Perla, actuando en los aperitivos dos orquestas: LOS VAGABUNDOS de once y media a dos de la tarde y GOOD STAR de doce y media a tres de la tarde, con lo cual esta orquesta interpretará música clásica y de concierto durante la hora del almuerzo.

De once de la noche a dos y media de la madrugada, dancing selecto con la orquesta LOS VAGABUNDOS y dos atracciones.

#### ATRACCIONES

Formidable éxito de la troupe japonesa FUJI en sus maravillosos trabajos de equilibrios y malabarismo. Debut de ARAFEL, caricaturista que con sus historietas comentadas hará pasar un buen rato al público.

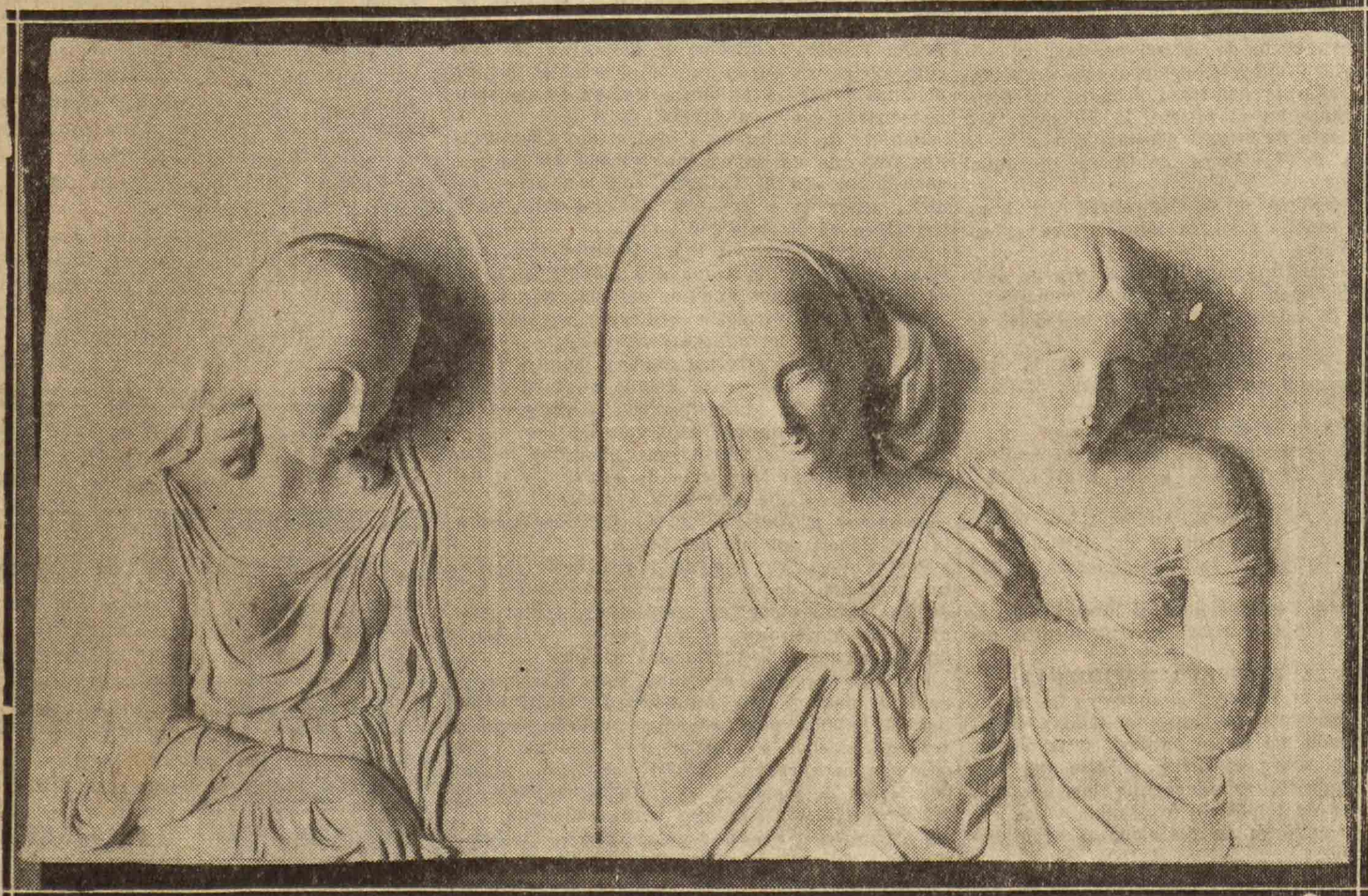
Mañana, debut de un número de extraordinaria importancia: WILLY ASTOR, con sus dos bellezas DAPHNE y ELVEY, trío de danzas modernas y acrobáticas.

## Banco Guipuzcoano

Habiéndose extraviado los resguardos de depósito en custodia de esta Oficina Central, números: 44.508 de ocho obligaciones de la Sociedad Casino de San Sebastián 5 por 100, expedido el 10 de mayo de 1921; 45.178 de pesetas nominales 1.500 de la Deuda Amortizable 5 por 100 emisión de 1920, expedido el 21 de julio de 1921; 74.140 de veinte obligaciones de la Deuda de la Provincia de Guipúzcoa 4 por 100, expedido el 21 de enero de 1930; 85.458 de dos obligaciones de la Sociedad Casino de San Sebastián 5 por 100, expedido el 4 de mayo de 1933; 85.459 de quince obligaciones de la Sociedad Hidroeléctrica Ibérica 5 por 100 emisión de 1915, expedido el 4 de mayo de 1933; 86.795 de tres obligaciones de la Sociedad General del Puerto de Pasajes 4 por 100, expedido el 16 de octubre de 1933; 87.442 de pesetas nominales 2.500 de la Deuda Amortizable 3 por 100 emisión de 1928, expedido el 6 de diciembre de 1933; y los extractos de inscripción de acciones de este Banco Guipuzcoano números 2.821 y 2.822 comprensivo de cuarenta y dos acciones cada uno, se anuncia al público por tercera vez, para que el que se crea con derecho a reclamar lo verifique dentro del plazo de un mes de la fecha, advirtiéndose que transcurrido dicho plazo sin reclamación de tercero, se expedirán duplicados de aquellos resguardos anulando los primitivos y quedando el Banco exento de toda responsabilidad.

San Sebastián, 1.º de agosto de 1934.

El subdirecto-secretario,  
DEMETRIO DE LOS MOZOS.



"LAS HIJAS DE JOB", BAJORRELIEVE, POR MARGARITA SANS JORDI



## DE SALVATIERRA

## En Gaces desaparece, pasto de las llamas, una casa con sus anejos

Así como la cosecha de cereales y maquinaria agrícola de la misma

Al filo de las once de la mañana, comenzaron a sonar las campanas de alarma de esta villa. Inquirimos por saber el lugar del siniestro y pronto nos enteramos de que en el vecino pueblo de Gaces ocurría un siniestro extraordinario por su importancia.

Allí encaminamos nuestros pasos y pudimos comprobar que efectivamente no había exageración en lo que a las yentes habíamos oído.

La casa de la viuda de don Cecilio L. de Guereñu era la siniestrada.

## CAUSAS DEL INCENDIO

Nos pusimos al habla con los primeros que se dieron cuenta de lo que ocurría y pudimos escuchar el siguiente relato:

Serían las diez y quince minutos cuando estando en las operaciones de la trilla en una era lindante con la casa antes citada, advirtieron que de la parte superior de un carro cargado de mies y situado en las inmediaciones de la trilladora salía humo. Inmediatamente trataron de aislar el carro alejándolo de aquel lugar, pero fué todo en vano; cayeron las gavillas y como reguero de pólvora prendió en las demás y en menos de lo que se tarda en contar aquello se convirtió en un infierno.

Impotentes todos los vecinos para atajarlo, reclamaron auxilio a Salvatierra y Vitoria, el cual fué prestado sin regateos.

Trabajaron todos con denuedo, pero el fuerte viento reinante podía más, pese a los esfuerzos de unos y otros y al material de incendios llegado de Vitoria, en cuyo punto vimos a don Enrique Viñas, con bomberos del Parque.

No pueden precisarse las causas, aunque la creencia más generalizada es que alguna chispa de las cocinas de las casas próximas, empujada por el fuerte viento, fué a parar sobre el carro antes aludido y agarró el fuego.

## LOS DAÑOS CAUSADOS

Sobre la era se calcula que había una cantidad de gavillas de trig o equivalente a lo que se transporta en veinte carros y además había próximo a las trilladoras tres carros bien cargados. De todo esto no quedó nada; tan sólo se veían los ejes de los carros y las llantas de las ruedas, restos informes, hierros retorcidos de las trilladoras y nada más.

La cosecha de cereales de los dueños de la casa quemada estaba toda en la era y dentro de la finca y de todo ello nada queda, ni los aperos de labranza. Tan sólo la maquinaria agrícola siniestrada se calcula su valor en unas treinta mil pesetas, de éstas quince mil corresponden a don Gregorio Madinaveitia, dueño de una de las trilladoras.

Si a esto añadimos el importe de los cereales y el valor del inmueble podemos darnos cuenta de la importancia del siniestro.

Han transcurrido doce horas y aún persiste el fuego.

Vimos en el lugar del incendio a las autoridades de Salvatierra y al jefe de línea de la Guardia civil don Manuel Cimiano, con fuerza a sus órdenes que se presentaron inmediatamente de tener noticia de lo ocurrido, prestando todos, sin excluir al vecindario, sus valiosísimos servicios, esfuerzos que, triste es decirlo, se estrellaron con la furia del viento reinante.

## OTRO INCENDIO MAS

Mientras con más afán se trabajaba en la extinción del anterior, llegó la noticia de que en lugar próximo a Salvatierra y lindante con la vía férrea del Norte y a causa probablemente de alguna chispa desprendida de la locomotora de algún tren, estaban ardiendo las gavillas que preparadas para ser trasladadas a la era, había en una finca.

Pudo ser mucho por la sequía y calor reinante, pero sólo se quemaron sesenta gavillas.

Siempre se dijo que no hay dos sin tres, aunque nosotros creemos la inversa, es decir que no hay tres sin dos; pero como quiera que sea deseamos vivamente que no se repitan desgracias de esta naturaleza.

Con satisfacción consignamos que no hubo desgracias personales en ninguno de los siniestros reseñados.

## POR FIN...

Llovió, aunque no lo necesario. Tristes y preocupados andan nuestros labradores por la pertinaz sequía que aniquila todo lo tardío, en especial la cosecha de patata, una de las más sanas fuentes de ingreso del paciente labriego.

Fuó de tormenta y por esta causa, si se tiene en cuenta el calor excesivo reinante estos días, no es difícil asegurar que se respirará, de lo que nos alegraríamos todos.—C.

## Nueve detenidos por las fuerzas de Asalto

Esta madrugada han sido detenidos por el teniente de Asalto destacado de Madrid, don Javier Obregón y guardias a sds órdenes, José Atorrasagasti Zamora, de 29 años; Satornino Sorondo Olano, de 29; Ramón Ibarburu Irizar, de 27; Joaquín Loinaz Zubillaga, de 21; Juan Alberdi Inchauspe, de 26; Francisco Sorondo Iraeta, de 37; Pedro Usabiaga Arrieta, de 48; Vicente Iyarce Telachea, de 54 y José Anabitarte Arrieta, 34, domiciliados por os barrios de Martutene y Alza, los tres primeros por arrojar una botella de sidra contra el carro de Asalto en el que se dirigían las fuerzas al Cuartel de Loyola, de retirada, y los demás por protestar de la detención.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ..... 10-9-89

## EN PASAJES DE SAN JUAN

## La jornada festiva de ayer terminó con una gran fiesta náutica en la bahía

Luego hubo cena de gala y baile que duró hasta la madrugada

El programa anunciado para ayer en Pasajes de San Juan se desarrolló con más animación que en años anteriores. Desde por la mañana hubo afluencia de forasteros, para presenciar los diversos festejos de carácter taurino, que se celebraron de mañana, y después la regata de bateles, espectáculo éste que tanta aceptación tiene para todos los públicos.

Por la tarde hubo un festival vasco, amenizado por una Banda de música y el tamboril, y por la noche, la jira náutica, el espectáculo de más belleza que se celebra en el País Vasco, y que siempre es presenciado por miles de almas desde los tres Pasajes, que se asoman en mirador sobre la magnífica bahía.

Deslizáronse por las mansas aguas de la bahía cuatro amplias gabarras iluminadas, con diversidad de farolillos en magnífica policromía, en una de las cuales habían sido colocadas unas grandes aspas de molino, iluminadas con luces multicolores, que giraban como impulsadas por la brisa cantábrica.

En las gabarras, dos bandas de música, la de Pasajes-Ancho y la de San Juan, amenizaron la jira náutica, viéndose, además de estas embarcaciones numerosas lanchas y gasolineras, con farolillos a la veneciana, al igual que estaban iluminados los tres Pasajes.

Fiesta bellísima, de magnífica perspectiva. Procesión de "gusanos de luz", más iluminados aún por los cohetes que rasgando la tela azul del cielo, estallaban en lluvia de estrellas y bengalas, formando un fantástico "arco iris de fuego", fuente luminosa como de cuento de hadas...

Donde mayor era la animación para presenciar este espectáculo, que ha sobrepasado a los años anteriores, era en Pasajes de San Juan, cuyos restaurantes, miradores colgados sobre la bahía, habían reunido a

numerosas familias forasteras, atraídas por la fiesta, que gustó extraordinariamente.

En estos locales, hubo baile a cargo de orquestinas, formándose animadísimas reuniones. En uno de los restaurantes de más fama, se congregaron, entre otras personas cuya omisión ha de ser perdonada, por involuntaria, los señores de Bago, don Pedro Baleztena y señora, señora viuda de Romero, don Felipe Zapino, doctor Balda, señoras de Irazusta y Olasagasti, señores de Minteguiaga, de Beguiristain, de Artaza, de Martínez Iriberrí, de Lazaola, ex baronesa de Carandolet, doctor Cardenal, señores Muñoa, Pison, Puig, Parra, Iguarán, Mayor, señoras de Romero, de Vidaur, etc., etc.

Como final de fiesta, y siguiendo la costumbre de otros años, en la plaza pública de San Juan, se celebró una novillada, con dos buenos ejemplares embolados, que dirigieron "Lagartijo" y "Joselito del Norte", ¡casi nada!, y en la que demostraron sus facultades no pocos aficionados.

"La Musical Pasaitarra" dió de lo suyo al metal, para que la gente del pueblo bailara también a gusto y no poco, dándose así remate a las fiestas de este año, que, repetimos, se han visto más animadas que en anteriores años.

En realidad, la fiesta náutica, con su derroche de fuegos de artificio y artística iluminación, fué un verdadero éxito, que mereció el aplauso de cuantos tuvieron la suerte de presenciarla.

Pasajes está demostrando, una vez más, saber hacer muy bien las cosas para atraerse el aplauso del forastero, que siempre encuentra en estos festejos un insospechado intermedio en su programa de verano.

## En Amara

## Próxima actuación del circo "Carl Hagenberck", el más famoso de Europa

En los próximos días de agosto actuará en nuestra ciudad el famoso circo Carl Hagenberck, perteneciente al no menos famoso Parque Zoológico de Stellingen (Hamburgo), que está haciendo una brillante "tournée" por España.

Este Circo-Gigante ha actuado, antes de llegar a nuestra península, en Japón, China, las Indias y Egipto, donde ha causado una sensación tan destacable como en su visita por España.

El circo es de proporciones gigantes, no tan sólo por su lona, esa descomunal tienda de campaña bajo la que se cobija una numerosísima familia de artistas, sino por la concentración de animales de todas las especies que para mayor atracción del público trae consigo esta Empresa.

De ello puede dar idea el hecho de que para el desplazamiento es necesario utilizar dos grandes trenes especiales, sobre los que se cargan nada menos que noventa y ocho carros. La tienda-nave, que cubre un superficie enorme, es capaz para 4.500 plazas, y la pista grande mide 16 metros de diámetro, para poder ofrecer al público los magníficos espectáculos del programa.

Llegado el material al punto donde se ha de levantar el circo, se utilizan numerosos tractores de la Empresa. Y para este trabajo de montaje—rápido, sorprendente—, y para la vida del circo, se reúne una verdadera tropa de sastres, carpinteros, cerrajeros, herreros, mecánicos, electricistas...

El Parque Zoológico lo componen 60 caballos, diez elefantes, 22 tigres de Bengala, cebras, leones, cocodrilos, boas, otaries, rinocerontes, etc.

Para el desarrollo de una empresa de tal envergadura, es necesario contar con una estrecha organización comercial y técnica, y para ello tiene el Circo empleadas a más de doscientas personas de distintas nacionalidades. Con este personal, un circo de tamaño importancia se levanta en ocho horas, invirtiéndose tan sólo cinco para desmontarlo.

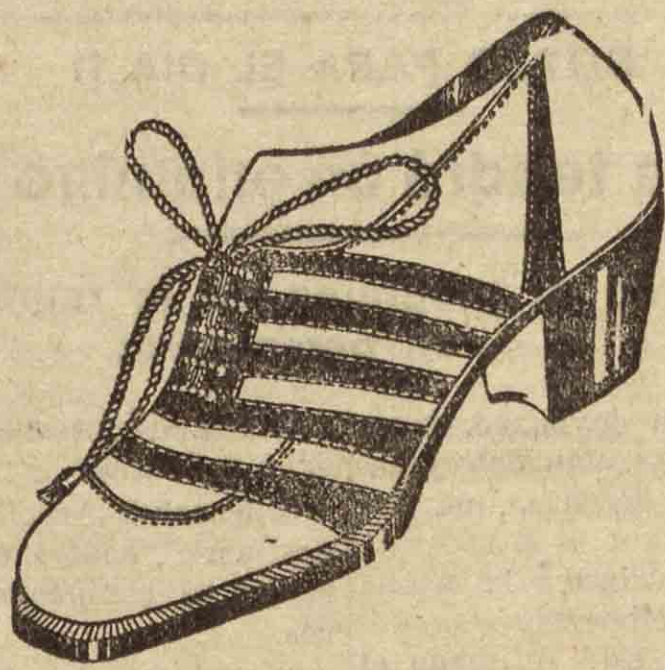
A pesar de todos estos detalles, que implican un presupuesto extraordinario, la Empresa establece unos precios moderados para las localidades, con objeto de que pueda ser visitado por todos.

Para muy en breve la Empresa anuncia la publicación de programas de la extraordinaria actuación del circo Carl Hagenberck.

## CASA MACIAS

Espárragos, alcachofas, una pta. lata, Artículos primera, precios reducidos. Mantelera, 6.

## Enorme colección de zapatos de VERANO



Box-calf blanco  
y charol negro

Box-calf y Lagarto blanco

Pesetas 28 Pesetas 28

## PRECIOS BAJOS

CALZADOS  
LA  
IMPERIAL

AVENIDA, 29

BOULEVARD, 10

ACUDA

a los programas dobles nocturnos de P. Casino, Bellas Artes y Trueba.



Crónica  
semanal

## El éxito de los ciclistas hispanos

Es obligado poner unos comentarios finales a la XXVIII Vuelta ciclista a Francia, para nosotros la de mayor interés, puesto que a ella ha concurrido oficialmente España, por vez primera. Con respecto a la participación del medio equipo español cobra relieve e importancia esa gran prueba ciclista, la de más envergadura de todas las que se celebran en el mundo.

Podemos estar satisfechos plenamente de la actuación de los routiers hispanos. Varias facetas de su comportamiento abonan esa feliz impresión. Los cuatro han logrado terminar la Vuelta; es decir, que de todas las representaciones nacionales es la de España la única que alcanza el honor de clasificarse completamente, sin baja alguna. Esto solo es un timbre de gloria para nuestros ciclistas, por lo que significa de tesón, de esfuerzo, de dignidad y de facultades. Mucho más cuando no estuvieron asistidos por la fortuna sino que, por el contrario, fueron víctimas de contingencias desgraciadas, que impidieron en buena parte una clasificación final más destacada.

Después, importa mucho resaltar su intachable conducta. Como auténticos deportistas se comportaron durante la Vuelta. Ni una reclamación, ni una intemperancia cabe imputarles. Y eso que ciertas cabezonerías de la organización hacían explicables el descontento y el malestar que varios corredores exteriorizaron en algunos momentos. Pero Cañardo, Trueba, Ezquerro y Luciano Montero, fueron sobre sus máquinas la encarnación de la prudencia y de la sensatez. Con ánimo alegre, con inmejorable espíritu se sobrepusieron a las circunstancias adversas y han llegado a París luego de la ronda agobiadora, habiendo conquistado el favor de las multitudes como los animadores de la Vuelta, por su simpatía y caballerosidad.

Examinemos la clasificación individual: Cañardo, 9.º; Trueba, 10.º; Ezquerro, 19.º; Montero, 30.º. Vemos por ella que no solo italiano ha logrado adelantar a los dos primeros y que éstos aventajan a hombres como Speicher y Louviot, franceses, y Vignoli, Gestri y Cazzulani, italianos, todos con la preciosa colaboración de sus formidables equipos bien experimentados en la Vuelta. Estar en la primera decena de los clasificados equivale a consagrarse como corredores de fama mundial, codeándose con los ases extraordinarios y demostrando cualidades intrínsecas de tanto valor como las acreditadas por los vencedores de etapas, triunfo efímero que no basta para cimentar una categoría.

Nuestros cuatro ciclistas han dado de sí todo lo que podían, teniendo en cuenta las condiciones de cada uno y su forma de momento. Su nota personal, individual, quedó remarcada con arreglo a sus características. Cañardo, con su pericia y su magnífica regularidad es el primero porque así debía serlo y contribuyó en mayor grado a la dirección del equipo; Trueba y Ezquerro, evidenciaron su especialidad de trepadores, con ventaja para el montaña, debido a su experiencia halagüeña del año anterior; y Montero, en el instante que le fué propicio, en la etapa contra el reloj de la llegada a Nantes, pudo demostrar la justicia de su inclusión en el equipo y sus espléndidas cualidades de corredor veloz, malogradas por un estúpido pinchazo.

Si pasamos a la clasificación por equipos, el tercer lugar debe enorgullecernos por sí solo y por lo que representa. Ese puesto, detrás de Francia y de Italia, primeras potencias en ciclismo, fué conquistado exclusivamente por el esfuerzo de los españoles. Sus compañeros de equipo, los cuatro suizos, poca contribución horaria pusieron. Unicamente Buchi alcanza a superar a Ezquerro cuando repetidos percances impiden al vizcaino desarrollar con éxito todo su esfuerzo en unas cuantas etapas únicas en las que puntuaron los belvéticos.

Así la opinión elogiosa que merecen nuestros corredores se afirma todavía más. Porque sólo media hora de supremacía es lo conseguido por Italia en la clasificación de su equipo, al que adelantó España en el segundo lugar al término de varias etapas. Es decir, que luchar codo a codo con Italia y en inferioridad numérica, y dejar atrás

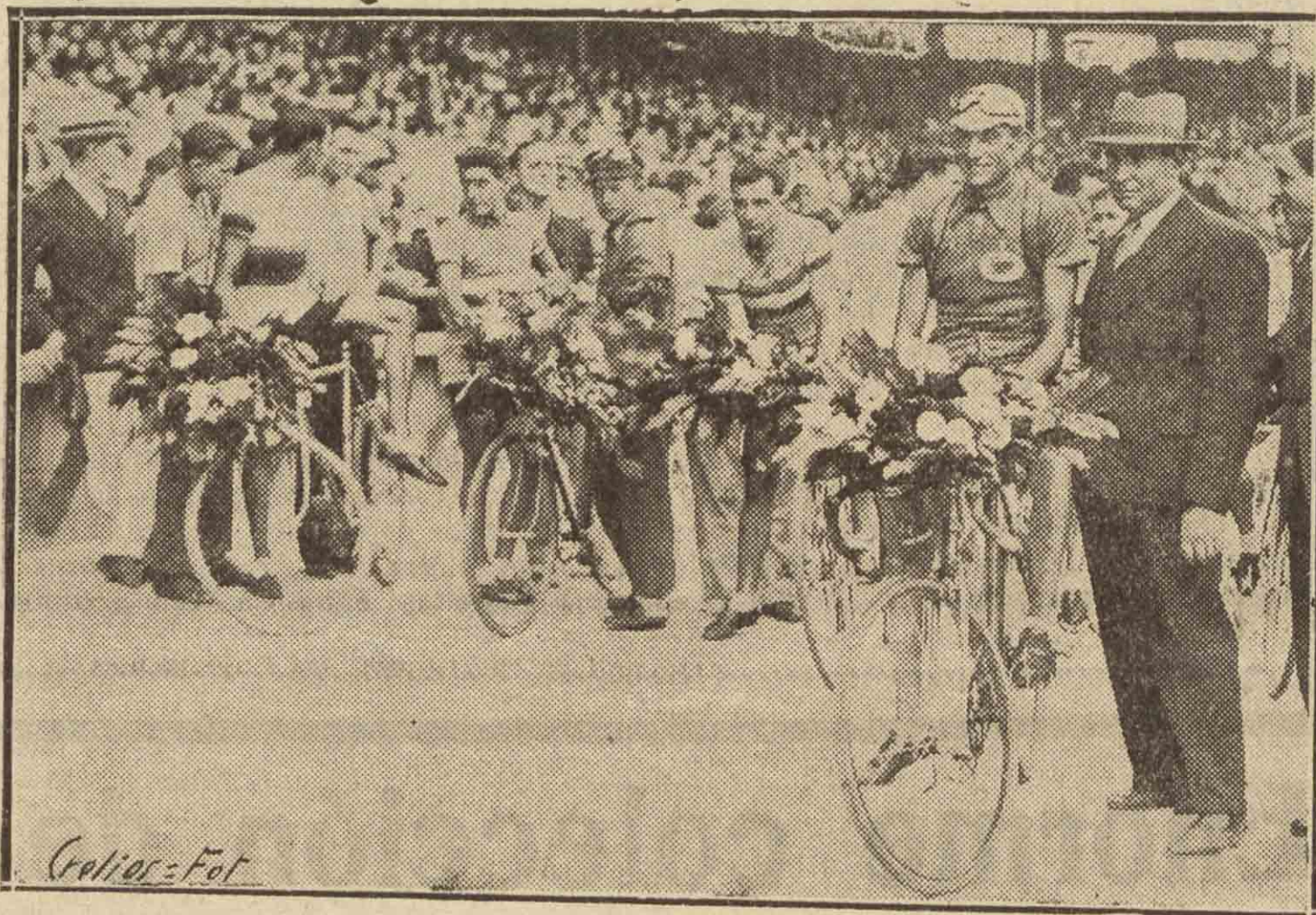
a equipos completos de tanta tradición ciclista como Bélgica o de la potencialidad y resistencia de Alemania, es lo que reviste de significación la hazaña de los bravos corredores españoles y sirve para juzgar con mayor acierto su conducta en la XXVIII Vuelta a Francia que acaba de terminar.

Un poco fríos ha dejado a los aficionados impresionables la clasificación final lograda. Al principio, en las primeras etapas, nadie se permitía pensar en los puestos conseguidos. Luego, cuando el admirable esfuerzo de nuestros corredores los colocó en el segundo lugar por equipos y en los dos primeros del Gran Premio de la Montaña, se pensó que las más increíbles proezas podrían realizar. Esa desilusión fué mayor porque creían lógicamente que en los Pirineos era donde el terreno favorecía a

Trueba y a Ezquerro para afirmarse en sus posiciones destacadas. Pero sabido es que una indisposición intestinal mermó las facultades del santanderino y que el vasco sufrió varias heridas por accidente y no fué posible descartar a Vietto, el gran escalador francés, bien arropado además por su equipo de ases y por sus excelentes cuidadores.

No hay porqué estar desilusionados. Al contrario. Cañardo, Trueba, Ezquerro y Montero han conquistado con su actuación el derecho a que en las próximas Vueltas sea la España ciclista tratada lo mismo que los otros países de abolengo y prestigio en este sport. Y con un equipo total el buen nombre de nuestro deporte tendrá ocasión otra vez de manifestarse y de renovar sus éxitos.

Alfonso R. KUNTZ.



Terminó el domingo la Vuelta a Francia con el triunfo de los franceses. En la foto se ve a los corredores vencedores con Antonin Magne, el "maillot" amarillo, a su llegada al Parque de los Príncipes, en París, y antes de la vuelta de honor (Foto Rol.)

### BOXEO PARA EL DIA 11

## Fillo Echeverría tendrá un enemigo de categoría

Se ha ultimado el programa de la reunión. - Varios k. o. en perspectiva

Ya es segura la reunión de boxeo, cuya organización anunciamos. San Sebastián ofrecerá, a forasteros e indígenas, una excelente velada pugilística.

El acontecimiento se celebrará la noche del día 11, en el frontón Moderno.

Hemos podido saber que está ultimado el programa.

Pelearán: Prudencio Martínez y Martín, los dos pesos moscas (campeón y "challenger"), que recientemente tan formidable pelea hicieron.

Cruz y Quincoces. El fuerte pegador guipuzcoano, el que casi todas sus victorias las consigue por "k.o.", contra el no menos fuerte vizcaino Quincoces, que venció a Cruz por la vía rápida.

Sanz y Pérez II, que ya en el Moderno nos emocionaron con una verdadera lucha que mantuvo al público levantado de los

asientos. (Sanz acaba de vencer, en Madrid, a Plaza).

Goicoechea-Arambillet, "el Carpentier donostiarra", contra el fibroso Arambillet, que aspira al campeonato nacional de los ligeros.

Y, finalmente, ECHEVERRÍA-POUTRAIN, nuestro "Fillo", cuyas actuaciones puede decirse que se cuentan por victorias, contra el prestigioso Poutrain, un púgil francés de reconocida valía, de historial envidiable, espectacular como pocos y con quien tendrá que emplearse a fondo Echeverría si no quiere sufrir un disgusto.

El programa, como puede verse, reúne atractivos más que suficientes para que el "Moderno" se llene hasta los topes.

Ya nos ocuparemos de este acontecimiento pugilístico con la atención que merece.

Decir tabaco no es decir Vuelta Abajo

— Pruebe LA CORDIALIDAD —

## TEATRO PRINCIPAL

Hoy, miércoles :: :: A las 6'45 y 10'30

con la reposición del juguete cómico "LA TELA", uno de los más grandes éxitos de Muñoz Seca y Pérez Fernández

Mañana: Debut de la Compañía de Comedias IRENE LOPEZ HEREDIA - MARIANO ASQUERINO, con el sensacional estreno de "EL RIO DORMIDO", preciosa comedia de Francisco Serrano Anguita. ¡¡EL MAYOR EXITO TEATRAL DEL AÑO!!

Hoy, DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA DE COMEDIAS COMICAS CASIMIRO ORTAS

## ECOS

De todas partes

### NOTICIAS EXTRACTADAS

Los catorce primeros clasificados de la Vuelta a Francia se presentarán hoy en París, en el Stadio de Buffalo y participarán en distintas pruebas.

Entre estos catorce se encuentran los españoles Cañardo y Trueba, que, con este motivo, volverán a escuchar los aplausos franceses.

—Para representar a Francia en los campeonatos mundiales de ciclismo, han sido designados los corredores de fondo, Speicher, Louviot y Lapebie; y como amateurs (carretera), Deforge, Mauret y Goujon.

—Como consecuencia de sus respectivas "performances" en la Vuelta a Francia, Antonio Magne ha escrito contratos por valor de 400.000 francos, y ha anunciado que el próximo octubre contraerá matrimonio.

—Vietto, la revelación de la Vuelta, tiene contratados casi todos los días, durante el próximo mes.

—En Barcelona anuncian una interesantísima carrera ciclista, que tendrá su máximo aliciente en los nombres de sus participantes, ya que los más renombrados "ases" del pedal profesional, Speicher, Vietto, Vervaecke, Morelli, Cañardo, Trueba, Montero y Ezquerro, intervendrán en la carrera, que consistirá principalmente en subir y bajar los repechos de Montjuich. (70 kilómetros en circuito; 15 vueltas).

—Se da como seguro que Patxi Amunátegui jugará la próxima temporada como extremo izquierda del Donostia, y que ya le han contratado la colocación que él prefiere.

—El defensa irunés y ex logroñista Reñón ha firmado por Osasuna. Como Tell, medio, y Urreaga, el portero.

Luisín, el buen interior, ha recibido tentadoras proposiciones de su terruño (Asturias).

—El Madrid parece ser que está dispuesto a ceder a Olivares a cambio de Ramón Insauti...

—Que Ortega no quiere firmar si no se le atienden las peticiones que tiene formuladas.

—En Berck-sur-Mer, el negro Malibrán venció, por puntos, a Casimir.

Y en Nueva York, Kid Chocolate ha ganado, por puntos, a Johnny Erickson.

## Selección de la F. A. G. ante los Campeonatos nacionales atléticos

Selección de la Federación Atlética Guipuzcoana ante los campeonatos nacionales de atletismo:

110 metros.—Sánchez Arana, Cruza y Zabala; suplente, Cuñado.

200 metros.—Sánchez Arana, Cruza y Zabala; suplente, Ormaechea.

400 metros.—Iguaran, Tell y Pelletier; suplente, Arruti.

800 metros.—J. González, Castillejo y P. González; suplente, Arruti.

1.500 metros.—Cialceta, Castillejo y Suescun; suplente, Cilleruelo.

5.000 metros.—E. García, Cilleruelo y Cialceta; suplente, Iradi.

10.000 metros.—Cilleruelo, E. García e Iriarte; suplente, Coll.

3.000 "steeple chase".—Cilleruelo, Iriarte y Suescun; suplente, Castillejo.

10.000 metros marcha.—Muno, Flamme y Galindo.

110 metros vallas.—Sánchez Arana, Llanos y Cobos; suplente, Zabala.

400 metros vallas.—Iguaran, J. González y Cobos; suplente, Celaya.

Peso.—Erasquin, Barinaga I y Barinaga III; suplente, Llanos.

Disco.—Celaya, Erasquin y Llanos; suplente, Barinaga I.

Jabalina.—Furundarena, Erasquin, Elzendi, Martillo.—Llanos, Barinaga I y Erasquin; suplente, Celaya.

Barras.—Celaya, Erasquin y Barinaga I, suplente, Barinaga III.

Altura.—Moreno, Borreguero y Sastre; suplente, Cobos.

Pértiga.—Borreguero, Sastre e Iguaran; suplente, Llanos.

Longitud.—Iguaran, Cruza y Sánchez Arana; suplente, Gutiérrez.

Triple salto.—Gutiérrez, Sánchez Arana y Pelletier; suplente, Zabala.

4 x 100.—Un equipo.

4 x 400.—Un equipo.

SI QUIERE ALQUILAR SU PISO  
URBIETA 13  
COMPRE V. EN EL PARAISO



## Una excursión al Pirineo navarro

De mi Diario de Montaña

Anie o Ahunemendi (2.504 metros) es, en el sistema geográfico del Pirineo navarro, la cúspide máxima, pues aunque políticamente pertenece a la vecina República francesa, los montañeros navarros lo tienen catalogado en sus listas alpinas, y cuya conquista la consideran como imprescindible para doctorarse en las bellas lides montañosas.

Hace tiempo que venía acariciando la idea de contemplar el vasto panorama que de su alta cima se divisa, y el día 11 de julio, amablemente invitado por mi compañero y ferviente montañero irruñarra Mariano López Sellés, que junto con sus recientes ascensiones a Hija de Monreal, Ohry, Ezkaurre, Peña Collarado, etc., quiere añadir el de Anie (¿para doctorarse, Mariano?), partimos rumbo al bravo Eronkari, patria de famosos almadieros cuyas hazañas inspiraron bellas páginas a Estornés, Lasa, Urabayen, etc.

La noche la pasamos en la tienda de mi compañero, en las cercanías de la borda de Juampito, a una hora escasa de Belagua; pensamos partir al amanecer con dirección al Anie, pero desistimos por el mal tiempo. Hacia el mediodía, en vista que clareaba, partimos hacia el collado de Arlas con nuestra pesada impedimenta a hombros.

El camino no es duro y discurre entre magníficos pastizales, que nutren a los numerosos rebaños del valle de Roncal; llegamos al portillo de Eraice, que da vista al lado francés, y, entre jirones de niebla, contemplamos la región vasco-francesa, salpicada de blancos caseríos, rodeados de polícromas heredades, que nos recuerdan nuestro Goyeri guipuzcoano.

Poco después nos internamos en el espeso e intrincado bosque de Larra, y por espacio de una hora caminamos por laberíntica senda, rodeados de pinos y abetos, algunos de cuyos ejemplares, desprovistos de su ramaje, a los cuales su venerable ancianidad ha hecho adoptar contorsiones absurdas, que recordadas en la niebla traen a la mente los pasajes dantescos de la "Divina comedia".

Llegamos al collado Ernaz, donde se asienta la piedra de San Martín, en cuyo alrededor se celebra de siglos anualmente el famoso "tributo de las tres vacas" que los habitantes del valle de Bareltous otorgan a los roncaleses.

A la mañana siguiente, temprano, nos despiden los primeros asistentes a la ceremonia del tributo: son los bareltous, que en gran número ascienden por la vertiente francesa.

A las diez y cuarto, después de presenciar la tradicional ceremonia, partimos para Anie por el collado de Arlas. El mal tiempo nos persigue tenaz, y la niebla nos dificulta totalmente la visión en un radio de más de cien metros; no obstante, mediado el camino, en un momento despejado, aprovecho para obtener una foto de la cumbre meta de nuestros afanes. El camino que transitamos no es tal camino, pues todo es rodear imponentes peñascales y hoyos o "cazuelas" de regulares dimensiones, que dificultan enormemente la marcha. Los ventisqueros contienen aún una gran cantidad de nieve.

Después de cinco horas de caminar en la niebla ganamos la cúspide del Anie, con una visión nula del panorama que suponíamos poder contemplar, después de tan largo desplazamiento.

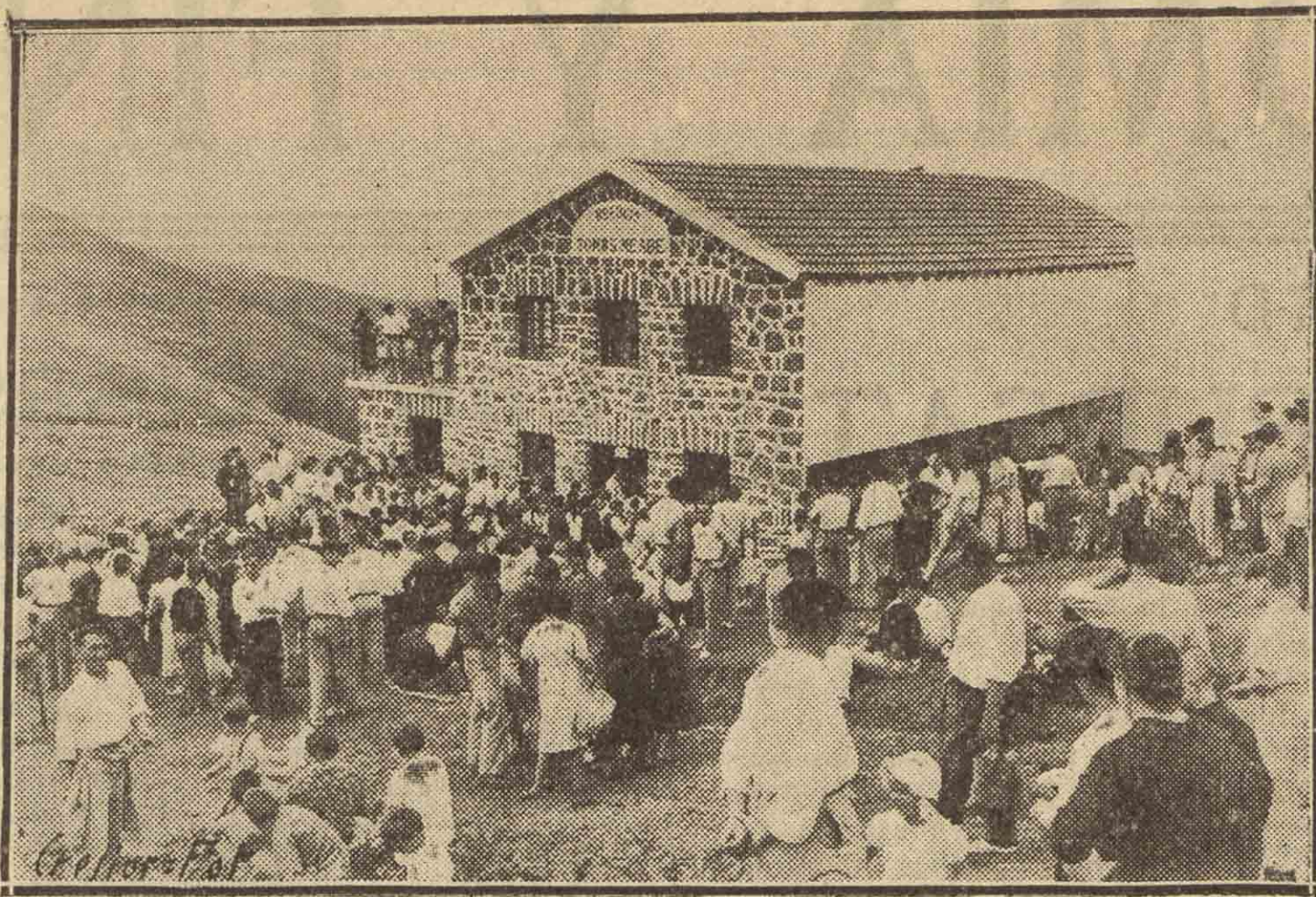
De regreso, antes de llegar al collado de Arlas, nos internamos en el bosque de Larra, el cual atravesamos en toda su longitud; y a las nueve de la noche "atterizamos", bastante cansados, en Belagua, en la Venta de Arrako.—I. O., del Club Deportivo de Eibar y Federación Vasca de Alpinismo de Guipúzcoa.

**LONGINES - CYMA - OMEGA**

Surtido y precios, solamente en

**Relojería Internacional**

Garibay, 24 :: SAN SEBASTIAN



El domingo se celebró la inauguración del refugio "Tomás Meabe" en la cumbre del Kalamúa, construido por la Sociedad deportiva "Salud y Cultura", de la Casa del Pueblo eibarresa. La foto muestra el refugio con su frontón y un grupo de excursionistas

## EL DEPORTE VASCO

EN EL FRONTON MODERNO

Martes, día 31 de julio de 1934.

Primer partido.

A remonte.

ARCE e ITURAIN, rojos, 50.

OSTOLAZA, BASTARRICA y ZABALETA, azules, 40.

Saques: del once, Arcé; del doce, Ostolaza.

Dinero: por el trio, con una tendencia exageradísima.

Segundo partido.

A remonte.

PASIEGUITO y UGARTE, rojos, 50.

SALAVERRIA HERMANOS, azules, 37.

Saques: del once y del once y medio, respectivamente.

Dinero: por los hermanos (40 a 28 y 26).

Tercer partido.

A remonte.

MUGUETA y SAN MARTIN, rojos, 21.

MUGICA I y FITERO, azules, 35.

Saques: del once y del once y medio los delanteros rojo y azul, respectivamente.

Dinero: a la par.

COMENTARIOS

Partidos como el jugado ayer por la tarde por Arcé e Iturain contra Ostolaza, Bastarrica y Zabaleta, levantan la afición. Hacía mucho tiempo que no veíamos un partidazo tan soberbio, un partidazo en que todos los que en él intervenían jugasen de manera soberbia. A cada tanto, el público ovacionaba a los cinco remontistas.

La lucha fué inenarrable; el partido, excelentísimo.

La pareja realizó una labor completísima. Arcé demostró que la fama cobrada en Madrid, en su reciente actuación, era muy merecida. Fué un pelotari genial, que jugó de manera maravillosa. Y su compañero, Iturain, hizo honor al sobrenombre de "Fenómeno" con que todos le distinguen.

Y ¿qué decir del gran Zabaleta? Ayer estuvo el maestro Manolo a la altura de sus mejores tiempos: para "meterle" el tanto había que enviarle cincuenta pelotas difíciles. Su conocimiento, sus dotes y su experiencia le valieron repetidos aplausos.

El más flojo fué Bastarrica, aunque, en general, también fué buena su labor.

Ostolaza jugó muy bien hasta la tercera decena; después, se desinfló.

Los catadráticos se empeñaron en que triunfaría el trio; y tanto fiaron en él, que con dos tantos por detrás llegaron a cantarse ochentas a treinta.

Casi en todo instante la pareja tuvo ventaja. Hubo una ocasión en que los del trio se adelantaron. Finalmente, se impusieron los acieritos de Arcé e Iturain, y obtuvieron la victoria.

El numerosísimo público que llenaba todas las localidades del Frontón Moderno despidió a los cinco remontistas con una cariñosa ovación.

También creyó la cátedra que los hermanos Salaverria vencerían a Pasiego y Ugarte. Y también se equivocaron los "inteligentes".

Tuvieron un mal principio los hermanos, que la pareja roja aprovechó para sacarles mucha ventaja; ventaja que llegó a ser de 13 tantos (31 por 18). Pero unos momentos de acierto y de dominio trajeron una aproximación (30 por 32) que produjo tal pánico a los alcistas, que con tres tantos de desventaja cantaron el dinero por los Salaverrias.

Nuevamente acertó a sacar Pasiego, y pifó "Perlita" algunas pelotas, y los colorados "se fueron" a 50 con ventaja grande.

Pasiego estuvo muy acertado en el saque y muy afortunado volviendo esas pelotas pasadas y cruzadas.

Ugarte le dió a la bolita mucho mejor, más fuerte y más seguro que el domingo.

Los dos hermanos tuvieron alternativas: empezaron mal, tuvieron un cuarto de hora de inspiración y volvieron a hacerlo muy mal.

Múgica y Fitero, jugando los dos muy bien; sacando y pegando, bien Múgica, y dando pelotazos formidables, Fitero, que está muy en juego; derrotaron de calle a Mugueta y San Martín, que no hicieron nada de particular.

PROGRAMA PARA ESTA TARDE

A las cuatro menos cuarto:

Primero (a punta).—Argarate y Maguregui contra Ulacia II y Vicente.

Segundo (a remonte).—Múgica I y Erviti contra Salsamendi II y Fitero.

## Del concurso del Tiro Nacional

El reparto de premios de ayer

En la mañana de ayer se procedió, en los locales de Elztari-Etxea, al reparto de premios a los vencedores de los concursos de tiro celebrados en Bidebieta por la Representación del Tiro Nacional de Guipúzcoa.

La relación de premios y sus ganadores es la siguiente:

Don Luis Bertrand, primer premio de la tirada "jabali"; copa de la Comisión, don Víctor Sarasqueta; petaca de don Raimundo Ramírez, don José López; cubiertos de campo, don Torcuato Fernández.

Don Francisco Guruceaga, copa de doña J. A. Aburruza y diploma; don Miguel Sarriegui, 100 cartuchos de la Española de Armas y Municiones de Eibar y diploma; don Gregorio Urres-tarazu, diploma, todos ellos ganados por este orden en la tirada popular al platillo.

Don José Loinaz, copa del secretario de la Representación, don Juan Antonio Muñoz, y diploma; don Luis Urbina, 100 cartuchos de la Española de Armas y Municiones de Eibar y diploma, y don Enrique de la Riva, diploma, ganados por este orden en la tirada con máquinas automáticas al platillo.

Don Ramón Goicoechea, don Juan Antonio Ayestarán y don Andrés Izaguirre, diplomas de la tirada de "blankolaris".

Don Ramón Goicoechea, don José Antonio Ayestarán y don José A. Erdocia, diplomas de la tirada de carabina del 22, y 100 cartuchos para don Vicente Durán, don Manuel Arrieta, don Lucas Aguirresarobe, don Javier Otaño y don José Otegui, respectivamente, todos ellos regalo de la Unión Española de Explosivos.

Los premios de la gran tirada de resistencia al platillo fueron entregados a los siguientes señores, ganadores por el mismo orden: Don Francisco Guruceaga, copa de la Representación y diploma; don José Loinaz, copa del alcalde de San Sebastián y diploma; don Luis Urbina, escribanía de los señores Brunet y Compañía y diploma; señor Mira Pérez, cenicero artístico de don Miguel Acha; don Enrique de la Riva, cubiertos de campo, del señor vizconde del Cerro; don Juan Arzac, copa del señor Muñoz Torroba; don José María Erquicia, 50 cartuchos de la casa Gárate y Bloss; don Rafael Hériz, gemelos de la casa Pye; don Juan Antonio Muñoz, 50 cartuchos de casa de Gárate y Bloss; don Luis Arana, estilográfica de la Viuda e Hijos de Eceiza; señor vizconde del Cerro, 50 cartuchos de la Unión Española de Explosivos; don Francisco Lazcano, 50 cartuchos de la misma entidad; don Angel Lasarte, botellas de don Florentino Rojo; don Luis Carrasco, rebordeador y sacapistonos de don Esteban Sarasua.

Obtuvieron placas de tirador en la tirada de jabali don Juan Antonio Muñoz y don Juan Pulido.

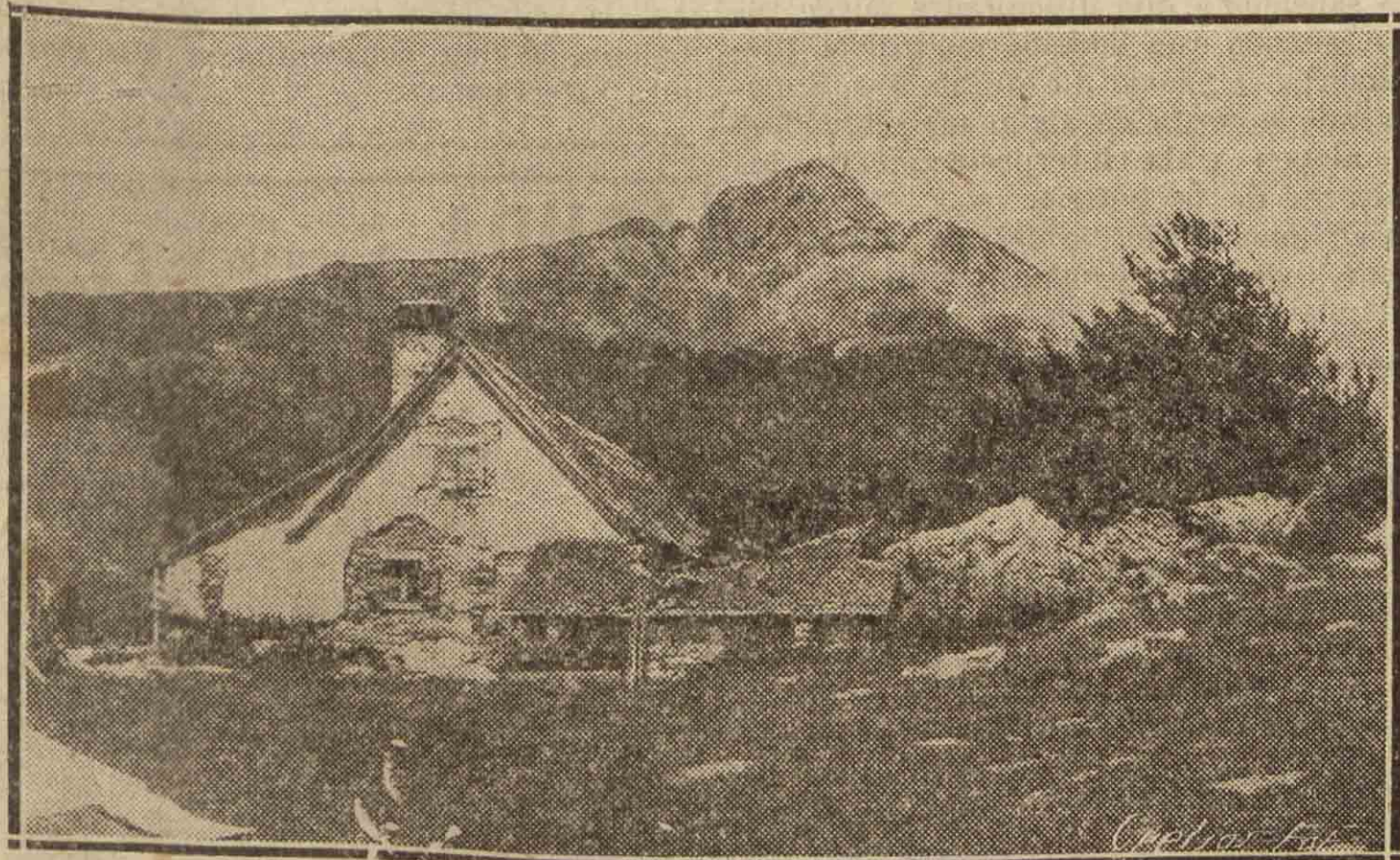
Los asistentes al acto fueron agasajados y obsequiados con un amaketako, y después de celebrado el mismo se llenaron de champaña las copas ganadas, invitando al mismo a don Miguel Sarriegui, que quiso celebrar de este modo el triunfo de su escopeta de cañones superpuestos, con la que entre otros se han conquistado los dos grandes premios ganados por don Francisco Guruceaga, especialmente en la tirada de resistencia al platillo, en que este último hizo una notable tirada, no errando ni la carambola que precisó efectuar para lograr la victoria.

# ZOTAL

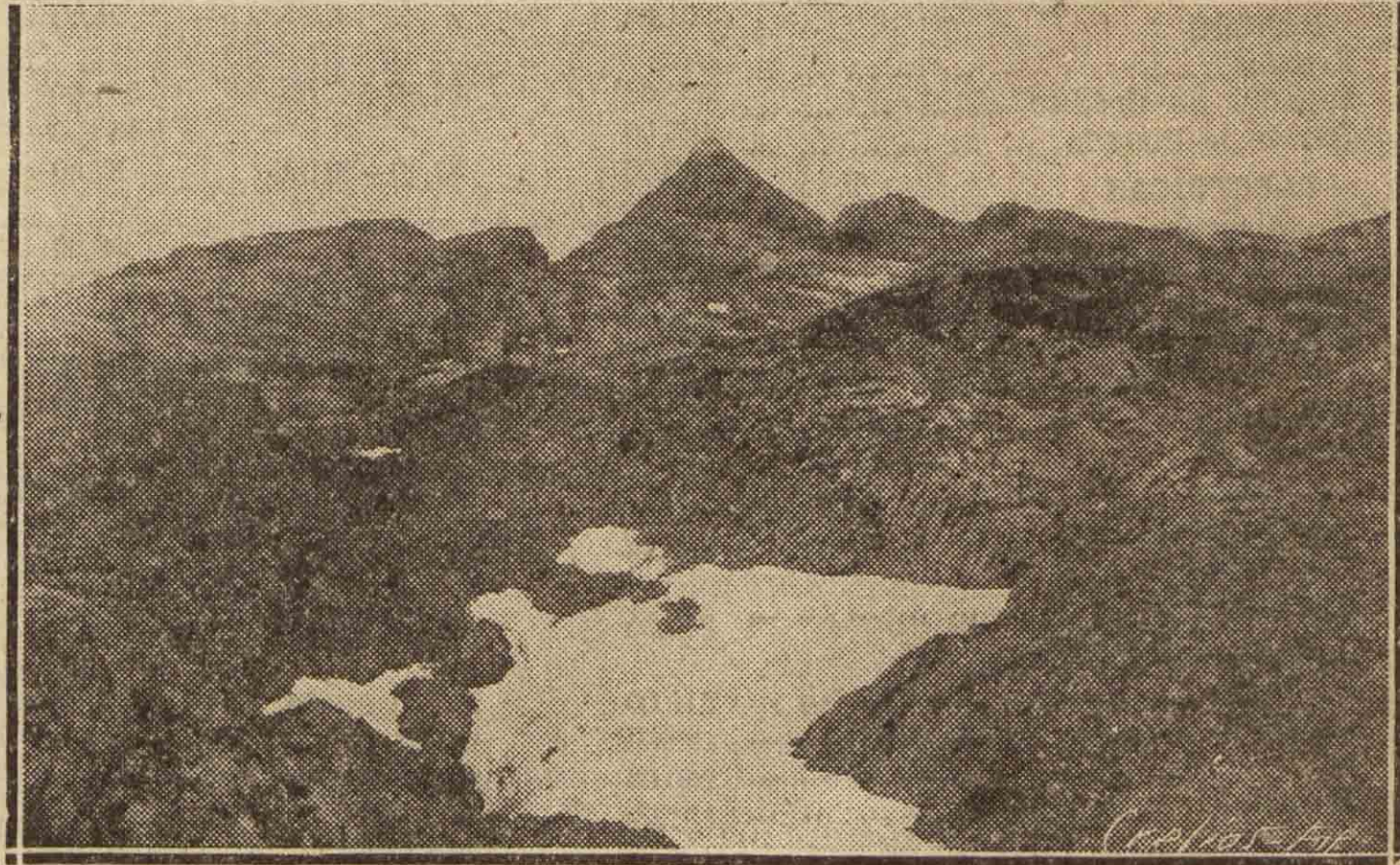
El que se vende suelto  
o a granel es falsificado  
Compren envase de origen

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24  
Dirección y Redacción ... 10-9-89



EL PIRINEO.—Los hombres del llano y de la costa no conocemos tales bellezas; pero los que se llaman águilas y hasta los nidos de los aguiluchos llegan, ven paisajes, panoramas espléndidos. Así esta venta de Juampito, con el magnífico fondo del picacho de la Garchela, en el Roncal, ha sido captado por Ojanguren



Allá lejos, en este paisaje de ventisquero, a 2.504 metros de altitud, se alza el pico de Anie o Ahunemendi, a donde ha saltado Ojanguren, que más parece cabra que brinca de risco en risco, que ave voladora que se alza hasta el cielo. Esta es la vista del pico en la lejanía y del ventisquero cercano...



# ECONOMIA Y FINANZAS

## MADRID LA SEMANA BURSATIL

Hacia tiempo que no presentaba la Bolsa madrileña una situación tan desfavorable como la de la pasada semana: la baja ha sido general, y bastante aguda en los principales papeles de especulación, y algo más atenuada en los de renta.

Claro es que tampoco hay motivo alguno que pudiera justificar optimismo: por un lado, los proyectos del señor Marraco, de exigir nuevos tributos al país, unido al de conversión de la Deuda (que suponemos será voluntaria, pues de otro modo las consecuencias serían deplorables), han tenido forzosa repercusión en un mercado tan deprimido como el actual, y por otro, los graves acontecimientos de Austria, que hacen revivir los trágicos momentos de julio de 1914, han quebrantado más o menos intensamente todas las Bolsas mundiales.

En los fondos del Estado se anota sostenimiento y aun ligero avance en las series pequeñas de la Deuda reguladora, el Exterior, el 4 por 100 amortizable, y el 4 y medio por ciento 1928, frente a la depresión que presentan los demás títulos de este carro, que por fortuna no tiene trascendencia.

Estancado el sector de papeles con garantía especial, en el que cabe apuntar alguna oscilación, lo mismo a favor como en contra, en el carro de cédulas.

De los tres Bancos inscriptos, se mueven el España, que aumenta dos puntos y el Río, que cede dos y medio.

En las eléctricas, cuya característica ha sido la calma, hemos de apuntar la visible reacción de Alberches, que terminan al entero 45 frente a 41,50 el viernes precedente, no siendo, desde luego, ajena a esta mejoría el reciente convenio entre las principales empresas hidroeléctricas que trabajan en España.

Nada menos que 31 pesetas han perdido en una semana las Rif portador, único de los papeles mineros que ha logrado inscribirse.

En baja los ferros, más los Alicantes que los Nortes; el Metro cede también bastante, pues termina a 120. En cambio, la Madrileña sigue manteniendo su cambio de 101.

En valores industriales, el eje del grupo—Explosivos—, sufre un importante descenso aunque al cierre se haya contenido la baja. Bilbao llegó a hacerlos por bajo de 500.

La única explicación de esta fuerte baja es la abundancia de papel en momentos, como ahora, en que el dinero escasea, unida a un movimiento especulativo a la baja. Petrolillos también retrocede algo y lo mismo ocurre con las Telefónicas preferentes y Petróleos.

El cambio extranjero, nada ofrece en el período que comentamos, que merezca señalarse.

### FONDOS DEL ESTADO

	20-7-34	Oscilación	27-7-34
Interior 4 %	69,00—70,40	69,00—70,65	69,00—70,65
Exterior 4 % «F»	82,40	84,40—85	84,40
Amortizable 4 % viejo	83,00	83,00—83,25	83,25
» 5 % 1920	95,50	95,00—95,50	95,00
» 1927 con	91,60	91,25—60	91,25
» 1928	92,60	92,50—80	92,50
» 1926	100,90—101,00	100,50—90	100,50
» 1927	100,75	100,50—75	100,65
» 1929	100,75—90	100,50—90	100,50—75
» 3 % 1928	74,75—76,00	74,40—76,00	74,45—75,50
» 4 %	92,00	92,00—92,25	92,10
» 4 ½ %	96,00	95,80—96,25	95,70—96,25
Bonos oro 6 %	233,00	232,50—233,00	232,50—233,00
Tesoros 5 por 100 1933 abril	102,35	100,85—102,40	100,85 ex c.
Idem 5 por 100 1934	102,35		101,40 ex c.
Ferrovial 4 ½ % 1928	101,50		101,60
» 1929	92,40	92,00—92,25	92,00
Idem 5 %	92,25	92,05—25	92,05
	99,50	99,30—50	99,40

### GARANTIA ESPECIAL

Hidrográfica 6 %	92,50		92,50
Idem 6 por 100 1930	92,50		92,50
Trasatlántica 5 ½ % noviembre	80,25		80,50
» 6 % 1926	86,25		86,25
Patronato Turismo 5 %	81,00		81,00
Tánger-Fez 6 %	97,75	97,75—98,00	98,00
Hipotecario 4 %	88,50		90,00
» 5 %	96,00	95,95—96,50	96,50
» 5 ½ %	101,90		101,90
» 6 %	105,95	105,50—106,00	105,50
Crédito Local 5 %	86,65	86,15—25	86,15
» 5 ½ %	79,85	79,75—80,00	80,00
» 6 %	86,90	86,60—87,00	87,00
» 6 % interp.	97,25	97,25—50	97,25
» 6 % 1932	98,00	97,75—98,25	98,25
» 5 ½ % 1932	103,50	104,15—75	104,15
Argentina 6 %	90,00	90,00—91,00	91,00
Marruecos 5 %	91,00		91,00

### BANCOS

España	555,00	554,00—557,00	557,00
Español de Crédito	185,50		185,50
Río de la Plata	90,00	87,50—90,00	87,50

### ELECTRICAS

Canalización	98,00		98,00
Electra Madrid "A"	131,00	131,00—132,00	132,00
Idem "B"	131,00	131,00—132,00	132,00
Hidroeléctrica Española	148,00	146,00—148,00	146,00
Hispano Marroquí	120,00		120,00
Mengemor	140,00	139,00—140,00	139,00
Alberches	41,50	43,50—45,00	45,00
Sevillanas	79,00		79,00
Electra Madrileña	103,50		103,50

### MINERAS

Rif portador	270,00	239,00—256,00	239,00
--------------	--------	---------------	--------

### TRANSPORTES

Alicantes	249,00		249,00
Metro	122,50	120,00—122,00	120,00
Nortes	260,00	256,00—257,50	257,50
Madrileña Tranvías	101,00		101,00

### VALORES INDUSTRIALES

Telefónicas pref.	106,00	105,75—106,00	105,75
Idem ord.	99,75	99,50—100,00	99,75
Petróleos	123,75	123,00—124,00	123,00
Tabacos	207,00		207,00
Unión y Fénix	455,00		455,00
Azucareras	38,75		38,00

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones registradas

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,60
Exterior 4 %	84,70
Amort. 4 % viejo	83,00
» 5 % 1920	94,75
» 5 % 1926	106,50
» 5 % 1927 exento	100,65
» 5 % 1927 con imp.	91,25
» 3 % 1928	74,10
» 4 % 1928	92,15
» 4 ½ % 1928	95,70
» 5 % 1928	92,15
» 5 % 1929	100,50
Deuda Ferrovial 5 %	99,00
Bonos oro %	255,00

### VALORES ESP.

Géd. Banco Hipot. 4 %	89,50
» " " 5 %	96,75
» " " 5 ½ %	101,90
» " " 6 %	105,75

### ACCIONES

Banco España	560,00
» Central	75,00
» Hisp. Americano	150,00
» Español Crédito	185,50
» Hipotecario	256,00
» Esp. Río Plata	87,50
Duro Felguera	4,00
Tabacos	207,00
Minas del Rif	259,00
F.-G. Norte	249,00
» M. Z. A.	205,00
Metro de Madrid	120,00
Azucarera España	38,00
Explosivos	519,00
Hisp. Amer. Eléct.	357,00
Mengemor	139,00
Hidr. Española	146,00
Petróleos	125,00
Electra Madrid	132,00
Unión y Fénix	455,00
Telefónicas pref.	105,50

### BOLSA DE NUEVA YORK

ACCIONES	
General Motors	26 1/8
U. S. Steel	35 1/2
Canadian Pacific	12 5/8
Royal Dutch	32 0/0
Standard Oil N. Y.	42 3/4
Anacosta Copper	10 1/2

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Deuda 3 % perpetua	75,70
» 3 % amort.	79,30
ACCIONES	
Banco de Francia	10820,00
Crédit Lyonnais	1970,00
F.-C. M. Z. A.	400,00
» P. L. M.	951,00
Pedarraya	156,00
Kuhlmann	534,00
Wagons Lits	71,00
Riotinto	1297,00
Royal Dutch	1505,00
Tharsis	221,00

### BOLSA DE BERLIN

ACCIONES	
Chade	22 1/2
A. E. G.	25 1/4
I. G. Farbenindustrie	149 1/4
Harpener Bergbau	1 7/8
Deutsche Bank	62 1/4
Phonix Bergbau	47 1/5
Siemens Schuckert	91 1/4
Gelsenkirchener Berg.	6 0/0

### CAMBIO INTERNACIONAL

MADRID	
Franco	48'45
Libras	37'10
Dollars	7'37
Liras	63'10
Belgas	172'25
Suizos	239'75
Reichsmark	2'865
PARIS	
Pesetas	207'25
Libras	76'425
Dollars	15'1725
Liras	130'—
Belgas	355'25
Suizos	494'75

### LONDRES

Pesetas	36'875
Franco	76'40
Dollars	5'0368
Liras	58'75
Belgas	21'515
Suizos	15'445
Reichsmark	13'01
Florines	7'45
Krs. suecas	19'395
Pesos argentinos	27'87

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Consolidado 2 ½ %	80 3/8
War Loan 3 ½ %	104 5/16
Argentina 4 %	98 0/0

### ACCIONES

Thade	8 0/0
Barcelona Traction	14 0/0
Mex. Ligth & Power	3 0/0
Sidro	5 1/4
Sofina	11 1/8

### OBLIGACIONES

Géd. Argentinas 5 %	21 1/2
---------------------	--------

### BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,90
Amortizable 5 %	100,75
Ayunt. Bilbao 5 ½ %	91,50

### ACCIONES

Banco de Bilbao	1050,00
» Vizcaya "A"	950,00
» Vizcaya "B"	24,00
» Urquijo Vascong.	140,00
Sota y Aznar	240,00
Naviera Mundaca	20,00
» Guipuzcoana	22,50
» Vascongada	105,00
Maritima Nervión	41,00
Idem Unión	120,00
Euskalduna	210,00
F.-G. Norte	246,00
» M. Z. A.	219,00
» Vascongados	20,00
» Santander-Bilbao	165,00
» La Robla	280,00

Altos Hornos	59,50
Basconia	712,00
Siderurgica Medit.	14,00
Hidroeléctrica Ibérica	597,50
» Española	14,00
Electra de Viesgo	360,00
Scotolazar	70,00
Minas del Rif	25,00
Explosivos	505,00
Papeleras	158,00
Resineras	7,00
Seguros Aurora	400,00

### OBLIGACIONES

Norte 3 % 1.ª	54,00
» Tudela 5 %	95,00
Hidro. Ibérica 5 %	57,50
Altos Hornos 6 %	92,50

## El empréstito del Ayuntamiento de Barcelona, cubierto

Según declaraciones oficiales, ha quedado cubierto el empréstito que en este mes había ofrecido al público el Ayuntamiento de Barcelona en títulos al 6 por 100, libres de impuestos presentes y futuros, con cuya emisión dicha entidad redondeaba los 683 millones de pesetas de deuda, que absorben, con su servicio, el 40 por 100 de los 126 millones del presupuesto.

Por cierto que resulta curioso que el alcalde de Barcelona, después de ser de conocimiento público que la emisión había tardado en ser cubierta, haya hecho referencia a las dificultades del Ayuntamiento de Madrid en la última emisión. Francamente, no sabemos a qué dificultades puede referirse, cuando esta emisión madrileña quedó cubierta el mismo día de abrirse. Suponemos que se trata de algún mal entendido o de alguna mala interpretación de los transmisores de la noticia.

Con el importe líquido de esta emisión se pagarán todas las deudas pendientes del Ayuntamiento.

## Perfeccionamientos en la industria hojalatera en Vizcaya

Recientemente dimos cuenta de que la Sociedad Altos Hornos de Vizcaya se había decidido al fin a modernizar parte de su fabricación de hojalata, utilizando los elementos y utillaje más modernos. Este nuevo tren de laminación de hojalata se ha puesto ya en producción. El éxito ha sido completo. La instalación economiza una cantidad considerable de mano de obra, y a la vez de estanco. Las economías que Altos Hornos consigue en el precio de coste son una defensa más para poder ir reconquistando parte del mercado nacional, que ahora se aprovisiona con hojalata inglesa. En buena parte, este perfeccionamiento compensará la reducción ardua de precio que los ingleses habían conseguido al abaratar su libra esterlina.

**ACUDA**

a los programas dobles nocturnos de P. Casino, Bellas Artes y Trueba.

Petrolillos	34,00	31,00—33,50	31,00
Explosivos	558,00	512,00—556,00	512,00
Perfumería Gal	130,00		130,00
Firestone	114,25		111,50

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	48,40	48,40—45,00	48,40
Libras	37,05		37,05
Dollars	7,36		7,36
Suizos	239,475	239,475—625	239,625
Belgas	171,625	171,625—172,125	172,125
Liras	63,00		63,00
Reichsmark	2,8575		2,875
Florines	4,98	4,975—985	4,975
Escudos	0,338		0,338
Krs. checas	30,60		30,60
» noruegas	1,87		1,87
» suecas	1,92		1,92
» danesas	1,66		1,66

S A N T E L.



1.º de Agosto

Página 11

## Centros oficiales

### AYUNTAMIENTO

#### Una reunión

El alcalde nos dijo que el viernes, día 3, a las tres y media de la tarde, se celebrará una reunión del Sanatorio Antituberculoso, en el domicilio de las oficinas, calle de San Bartolomé.

#### La sesión de hoy

Hoy, miércoles, celebrará sesión semanal el pleno de la Corporación.

Figuran en el orden del día: una comunicación del presidente del Consejo de Ministros, desegando la pretensión deducida de la instancia promovida por el Ayuntamiento donostiarra, acerca de la reglamentación del juego; un informe de Hacienda, tres de Gobernación, uno de ellos con la liquidación de las últimas ferias de Amara; cinco informes de Obras, dos de la Comisión especial de Articutza, y uno de Ensanches, proponiendo la fórmula para realizar las obras de Ensanche de Amara, en relación con el acceso al nuevo Hospital.

### DIPUTACION

#### La colonia vasca de Galicia

En la Diputación se ha recibido—como el día anterior en el Ayuntamiento—, un telegrama del Solar Vasco-Navarro de La Coruña, en el que, al constituirse la Sociedad, se dirige un cordial saludo a la provincia.

### GOBIERNO CIVIL

#### Reuniones

Al visitar al gobernador a mediodía de ayer, los reporteros de los diarios vespertinos hicieron al señor Muga algunas preguntas acerca de su viaje a Madrid, confirmando el gobernador las manifestaciones que nos hizo la noche anterior, y que quedaban reflejadas en la información recogida en Centros Oficiales.

Agresó el señor Muga que en la provincia había tranquilidad, así como en las villas donde se celebraban actos diversos con motivo de la festividad de San Ignacio.

#### El callejón de Arroca

Volvió a entrevistarse ayer con el gobernador una comisión de vecinos del callejón de Arroca (Amara), tratando de las medidas que se han de adoptar para que los propietarios de las viviendas enclavadas en dicha calle particular, realicen las debidas obras de higienización.

También estuvo en el Gobierno civil, probablemente para tratar de este asunto, el subdelegado de Medicina, señor Bago.

#### Por la noche

El gobernador recibió por la noche la visita de varios señores, entre otros don Jorge Satrustegui y el director de la Compañía del Tranvía de San Sebastián a Tolosa, cónsul de Bélgica don Agustín Grúls.

El gobernador nos manifestó que había tranquilidad en toda la provincia, habiéndose desarrollado con animación las fiestas celebradas en distintos pueblos de la provincia.

**PATENTES - MARCAS**  
DE INVENCIÓN - DE FABRICA  
**NOMBRES - ROTULOS**  
COMERCIALES - DE ESTABLECIMIENTO  
Delineantes especializados. Bocetos para marcas. Gestión de asuntos en oficinas públicas. Certificados penales etc.  
**Agencia Oficial-VEGAYCIL** CARMEN 25  
DELEGACIONES DEL NORTE - CONSULTAS DE 9 A 11 DE 3 A 7  
ARENAL 2 - TEL. 14925 DIAQUEZ 12 - TEL. 14048  
— BILBAO — — SAN SEBASTIÁN —

## Automovilistas

Talleres eléctricos

Garajes

### J. OTERO

#### ESTACION DE SERVICIO

Suspensión total del coche en aparato elevador. Engrase a alta presión con pistola automática. Plena garantía a precios sin competencia.

Teléfonos: 13.711 y 14.290  
EASO, 67 y FUENTERRABIA, 29

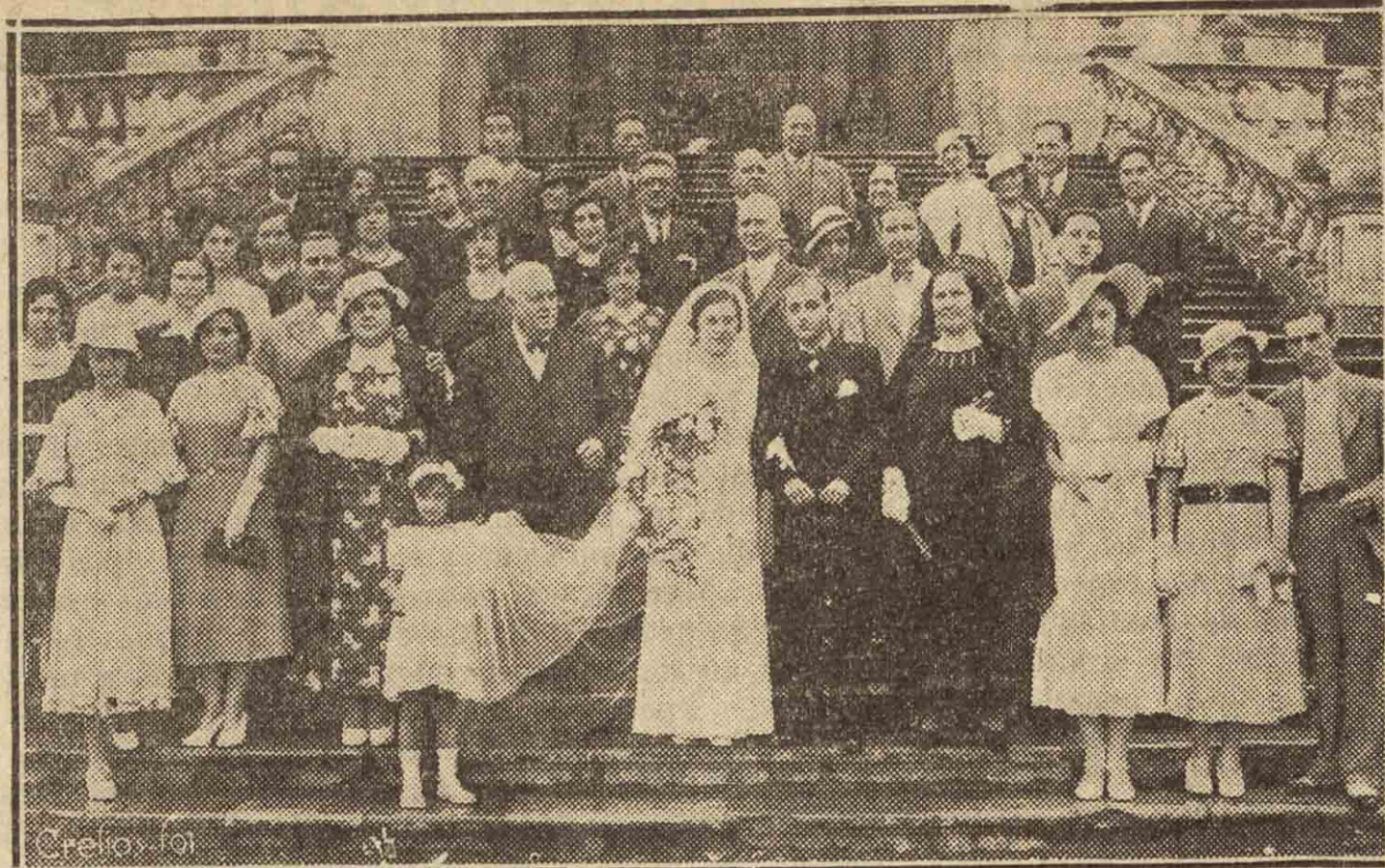
## Venta y alquiler de muebles

La Casa SANCHEZ, Loyola, 17, es la que más barato vende y la que más surtido tiene; amuebla con rapidez pisos y villas por la temporada.

Grandes existencias en muebles, lanas, borras y miraguanos.

SAN MARTIN, 43

## HOGARES NUEVOS



Los esposos Vicenta Martínez y Tomás Albert, de Zumarraga, después de efectuado el matrimonial enlace, con los invitados al fausto acontecimiento (Foto Bueno.)

## Actividad proletaria

### FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA SECCION DE SAN SEBASTIAN

**Asamblea extraordinaria.**—Habiendo surgido ciertos obstáculos para la aprobación por parte del Jurado mixto de las Bases de trabajo de Prensa, a pesar del compromiso existente de quedar ultimadas para el día 15 de este mes, se convoca a asamblea general extraordinaria, que tendrá lugar hoy, miércoles, a las siete y cuarto en punto de la tarde. La gran importancia del asunto, a tratar hace necesaria la presencia de todos los federados gráficos.

**Renovación de cargo.**—Ponemos en conocimiento de los federados, que mañana, jueves, día 2 de agosto, se verificará la reglamentaria votación para renovar la Directiva, debiéndose elegir vicepresidente, secretario, tesorero y un vocal. La votación se hará en nuestra Secretaría, de siete a nueve de la noche. Es de gran trascendencia el deber sindical de emitir el sufragio, por lo cual esperamos lo hagan así todos los gráficos asociados.—El secretario.

### ASOCIACION DE EMPLEADOS DE OFICINA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE GUIPUZCOA SECCION DE SAN SEBASTIAN

Se pone en conocimiento de todos los afiliados, y según circular remitida, que mañana, jueves, se celebrará en los locales de esta Asociación, calle Fermín Calbetón, 35, primero, asamblea general extraordinaria, a las diez de la noche en primera convocatoria y diez y media en segunda, rogando la puntual asistencia y con el orden del día expuesto en la tablilla de este Sindicato.—El secretario.

### FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

La Federación Local de Sindicatos Unicos pone en conocimiento de sus afiliados que el viernes día 3 de agosto, a las ocho de la noche se celebrará asamblea general de Sindicatos bajo el siguiente orden del día:

Descargo del Comité federal. ¿Cree la asamblea necesario el nombramiento de una comisión de reorganización y propaganda? Asuntos generales.

Por ser los asuntos a tratar de importancia, se ruega la puntual asistencia.—El Comité.

### SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA (SECCION DE PASAJES)

Se convoca a asamblea general ordinaria para hoy, día 1, a las seis y media de la tarde. Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

### SINDICATO UNICO DEL RAMO DE CONSTRUCCION

Se convoca a los afiliados y a los trabajadores en general a la asamblea que se celebrará hoy, miércoles, a las siete y media de la noche en nuestro domicilio social, Bermingham, X, bajo. Se ruega la puntual asistencia por ser los asuntos a tratar de suma importancia para todos.—El Comité.

### SINDICATO DE LA INDUSTRIA DE LA EDIFICACION (C. G. T. U.)

Se convoca a reunión de Directiva para hoy, miércoles, 1 de agosto, a las ocho en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero. Por ser los asuntos a tratar de gran importancia, se ruega a todos los directivos que acudan con puntualidad.—El secretario.

### FEDERACION NACIONAL DE LA INDUSTRIA FERROVIARIA

#### (SUBSECCION DE SAN SEBASTIAN)

Esta Subsección convoca a todos sus afiliados a una asamblea general extraordinaria para el jueves, día 2 a las ocho y media de la noche en primera convocatoria y a las nueve en segunda en nuestro domicilio social Bermingham, X, para tratar asuntos importantes profesionales.

Dada la importancia de estos asuntos, os recomendamos la más puntual asistencia, advirtiéndole que los acuerdos que se tomen serán válidos con el número de organizados que acudan.—El Comité.

### FEDERACION PROVINCIAL DEL TRANSPORTE DE GUIPUZCOA

Se convoca a todos los compañeros que componen este Comité, a la reunión ordinaria que se celebrará el jueves, día 2 de agosto, a las nueve de la noche, en nuestro domicilio social.

Por haber asuntos a tratar importantes, se ruega la asistencia a todos.—El secretario.

## Ruleta - Biarritz

Socio capitalista que aporte minimum cinco mil pesetas, administradas por el interesado, preciso para ampliar fórmulas ruleta importantísimas, que demuestro a toda prueba.

Absoluta reserva con los interesados.

Notas a esta Administración A. B. Lagran-ge en español, francés, inglés.

¿Buen gusto usted?

Demuéstrelo frecuentando el Gran Café de la Marina de Zarauz

## “LA ESTELLESA”

Con objeto de presenciar ENCIERRO, CORRIDAS de TOROS y demás festejos, organiza un servicio especial con el siguiente horario:

### DOMINGO, DIA 5 DE AGOSTO

Hora de salida de SAN SEBASTIAN 3 madrugada  
Id ESTELLA noche

Precios del billete ida y vuelta Pesetas QUINCE

Administración URBIETA, 5 - Telf. 1-00-34

## Ecos de Sociedad

### Santora

Miércoles, 1 de agosto.—Santas Fe, Esperanza y Caridad.

### Viajes

De Bilbao llegó nuestro compañero de profesión, don Bernardo Bureba.

—De Panticosa, don Andrés Nicolás Polo.

—Procedente de Valladolid, don Angel Ballester López.

—De Bilbao, don Jorge Falcón Velázquez.

—De Zaragoza, don Cayetano Cortés.

—Vino de Bilbao, don Eduardo Molano, con su señora.

—De Madrid llegó el diplomático don Ricardo Muñiz Berdugo.

—De Bilbao, el abogado don Juan Henan Pozas.

—De Madrid y para dirigirse a Deva, llegó don Luis Rodríguez de Viguri.

—De Madrid, doña Milagros Moreno Torre, con sus hijos.

—Procedente de Madrid, don Luis de Ojeda.

—De Burgos, el ingeniero de Caminos don Angel García Bedoya.

—De Madrid, el diplomático don Santiago Argüelles.

—También de la capital de la República, don José Hernández Pinteo.

—De la misma capital aragonesa, don Ramón Casas Pallarés, abogado.

—De Almería, el abogado don Francisco López Nieto.

—De Palma de Mallorca, el médico don Angel I. Blanco.

—Se encuentra entre nosotros don Saturnino Ulargui.

—Llegó a nuestra ciudad, procedente de Bilbao, don Ramiro de Maeztu.

—De Zaragoza, el ex marqués de la Cadena.

**Dr. JULIAN GUIMON.**—Ha trasladado su Clínica de Cirugía general y Vías Urinarias, a la calle Manuel Allende, 3. Teléfono número 1-50-39.—Consulta de 3 a 5.

—De Sevilla, el ex duque de Andría.

—De Ronda, el ex conde de Montelirios.

—De Madrid, el ex marqués de Castro-pinós, la ex duquesa viuda de Tovar, los ex marqueses de Villadarias y la señora viuda de Santiago y sus hijos Gregorio y María del Pilar.

—Procedente de Valladolid han llegado: a nuestra ciudad, la señora de don Amancio Castrodeza, con sus hijos Ana Mari y José Luis; la señora de don Félix Seco y su hija Rosi; la de don José Rojo y su hija Alfonsita; la esposa de don Alejandro Conde, con sus hijos Ali y Rafael; el industrial don Luis Tabarés y su hijo Luis; doña Teresa González (viuda de P. Calama), en compañía de su sobrina Carminchu; a Zarauz, doña Petra Mingote; la señora de Marqués, con sus hijos Jesús y Margarita, a Gijón y nuestra ciudad; a Fuenterrabía, don Tomás Lompablo.

—Han llegado a San Sebastián para pasar el verano, procedentes de Zaragoza, D. Manuel Valenzuela, don Francisco Vives, don Julián Sánchez, don Fortunato Vinuesa, don Jaime Balet, don Juan López, don Luis Jiménez Armijo y don Pedro Prades; a Fuenterrabía, también procedentes de Zaragoza, don Alberto Fores y don Manuel Gadea; a Cestona, procedente de la capital zaragozana, don Miguel Cerdá.

### Club de Tennis

HOY, MIERCOLES DE MODA.

Orquesta "Good-Star".

### Varias

**Natalicio.**—Ha dado a luz a un precioso niño, la esposa de don Miguel Bergareche (nacida Faustina Taberna).

Nuestra enhorabuena.

### Letras de uto

Ayer tarde, con numeroso acompañamiento, fué conducido al cementerio de Polloe, el cadáver de doña Ventura Arrizabalaga Oluasagasti, fallecida a los 82 años.

Hoy, miércoles, a las diez menos cuarto de la mañana, se celebrarán en la parroquia de Santa María, los funerales en sufragio de su alma.

—En la parroquia del Buen Pastor se celebró, a las cuatro y media de la tarde de ayer, el Oficio de Párvulo por la niña María del Pilar Otaño López, fallecida a los cinco años de edad.

A continuación del acto religioso el cadáver fué llevado al cementerio de Polloe, con asistencia de numerosas personas.





## FUENTERRABIA

## TOMA DE POSESION

Procedente de Asturias ha llegado a ésta el teniente de navío don Amadeo González Posada, haciéndose cargo, con la ceremonia de rigor, del puesto de comandante de la base naval del Bidasoa, por haber cumplido su cometido en ésta su anterior comandante, don José Garnica.

Le deseamos gran acierto en el difícil desempeño de su cargo y que su estancia en ésta le sea grata.

## EL VERANEO

Lista de los veraneantes que han venido a veranear a ésta:

Don Francisco Orueta y familia, "Goiz Argui"; don Ramón Luis Yagüe, ídem; don Luis María Madrien de la Torre y familia, Juan de Laborda; señora doña Manuela Machin, calle Tiendas; don José Gómez Arenzana, villa Amapola; doña María del Pilar Valenzuela, Ugarte, 1; doña María Serrano Ruiz, Ugarte, 2; don Rafael González Alvarez, Ugarte, 9; Christensen Sugud, Ugarte, 9; don Manuel Pérez Urrutia, Soroze, 3; doña Isabel Muñoz Cobo, ídem; don Jaime de Berengueo, "Itxas txiki"; don Leopoldo de Soro, villa Rosario; don Rufino Martinicorena, "Ana Mari"; doña Mercedes Miñón Pérez, "Ur Basterra"; don José González Prieto, "Jesusa-enea", 2; Henry Salles, "Jofina-enea"; doña Isabel de Zavala, Ugarte, 1; don Cornelio Pérez Urrutia, "Vista-eder"; doña Luisa de Semprún y Cambó, Tiendas, 9; señora viuda de Ezquerro, San Pedro, 28; don José Laguna, "Lendabikio-enea"; don Vicente Medina, "Domingo-enea"; señora viuda de Lizaso, Zuloaga, C; don Agustín Iriarte, ídem; doña Constanza Flores, San Pedro; don Luis de Palacio y de Velasco, "Jesusa-enea"; don Rafael Sánchez de Aguilá, villa Elola; don Santiago Alba, villa Pepita; don Francisco Roldán, "Jazmin-echea"; don Carlos Knapp, "Alderdi-Eder"; don Miguel Moya de Iriarte y familia, "Alderdi-Eder"; don Jesús de Murga y Ansua-tegui, "Arroka"; don Cirilo Tornos y Laffitte, "Itxas aurre"; don Alberto Carrión, "Aizabe"; don Tomás de Beruete, villa Beruete; señora viuda de Gurra, "Lecuona"; don Francisco Martínez, "Eche-alaya"; doña Adelaida de Tejada, "Vista-eder"; doña Inés de Bassols, "Vista-eder"; y don Diego León de Viala, Avenida de Ugarte.

## QUEJAS DEL PUBLICO

Hoy nos toca prestar atención a varios veraneantes que se nos acercan a quejarse del servicio de autobuses entre Irún y Fuenterrabía.

Esto no sorprenderá a nadie, porque no es ninguna novedad la lamentación. Amparados en que no vienen obligados a obedecer más que a órdenes emanadas de la Junta de Transportes, hacen lo que les da la real gana. Tienen razón. La culpa es de quien lo consiente. No respetan el horario de salida y, cuando les conviene, dejan de hacer el servicio a la playa, so pretexto de que no tienen viajeros.

Se nos acercan a manifestar que dos señoras que iban a la playa, una de ellas inhabilitada para andar, fué obligada a bajar del autobús en la Marina, porque no le convenía a su propietario llegar al término de la ruta.

El horario de los autobuses se reduce a tomar la delantera al tranvía, saliendo unos segundos antes, para arrebatarse viajeros. Todo lo demás les tiene sin cuidado.

No pretendemos limitar las facultades de la Junta de Transportes, pero también entendemos que los alcaldes de Irún y Fuenterrabía son los que mandan en la zona municipal que atraviesan los autobuses y creemos que, puestas de acuerdo ambas autoridades, habían de traer a mandamiento a las empresas que no cumplieren debidamente con un servicio regular de conformidad al horario que se les señale y con la obligación de hacer la trayectoria que se marque de antemano.—C.

## CIRUELA CLAUDIA

Vendo seiscientos arrobas de ciruela Claudia gorda superior, en un lote o en partidas. Teléfono 88. Conferencia de 1 a 2 y de 8 a 9 tarde.

I. C. Larrasoña. TAFALLA (Navarra).

## Doctor Cardenal

Médico forense de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: Medicina general

CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01

## VILLABONA

## LAS ULTIMAS FIESTAS

Con los actos celebrados el domingo pasado, dieron término feliz nuestras clásicas fiestas de Santiago, que las de este año se han visto concurridas en extremo, ya que la afluencia de forasteros (dado lo sugestivo y atrayente del programa de este año, en el que no faltaba nada) ha sido enorme durante los seis días que han durado las fiestas, especialmente los días 25 (fiestividad de Santiago), 27 y el 29, domingo, en los que la animación aumentó en forma que no es posible describir.

El domingo, por la mañana, hubo kalejira, por los txistularis y la consiguiente misa mayor, a la que asistió gran número de fieles.

Terminada ésta, en la Plaza de la República, tuvo lugar el partido de pelota a rebote, constituyéndose las tandas en la forma siguiente:

Otegui, Gárate (hijo), Ordozgoiti e Iraola (sacador), contra Ayestarán, Garmendia, Lerchundi y Campos (sacador).

Este partido, que a presenciarlo acudió numeroso público, en conjunto, resultó muy vistoso e interesante, en el que se vieron con bastante frecuencia tantos que fueron muy peloteados y hábilmente jugados, siendo aplaudidos con entusiasmo por la afición.

Ganaron los del bando Ayestarán, por la diferencia de dos juegos.

Por la tarde, a las cuatro, llegó la brillante Banda «La Armonía», de San Sebastián, a la que se le tributó un cariñoso recibimiento, en la que tomó parte la Municipal de ésta y la Comisión de Festejos, y un gran gentío. Ambas bandas recorrieron las calles de la villa a los acordes de alegres pasodobles, ante estampidos de cohetes y bombas.

Seguidamente comenzó el baile público en la Plaza de la República (que al igual que otros días, se llenó materialmente), a cargo de las citadas bandas y tamboril hasta las doce y media de la noche.

A la terminación hubo el consiguiente kalejira, que como los días anteriores, constituyó el «clou» de las fiestas.

La brillante banda donostiarra «La Armonía», que tan acertadamente la dirige su tan aplaudido director don Valerio de la Iglesia, tocó sin descanso piezas de baile de todos los géneros, que no diero punto de reposo a los bailarines. El público elogió cual se lo merecía, la buena voluntad de las simpáticas huestes de don Valerio, para que todo el mundo quedara satisfecho de su actuación. Y lo consiguieron plenamente, ya que la Comisión de Festejos les felicitó por su actuación brillante e inafectable.—C.

## HERNANI

## SESION MUNICIPAL

El Ayuntamiento, en sesión supletoria celebrada el 27 de julio, acordó:

Aprobar el acta de la anterior.

Aprobar, provisionalmente, la cuenta general del presupuesto ordinario de 1933.

Aprobar varias cuentas de gastos.

Aceptar la valoración de los repoblados y los tipos de primas que propone la dirección de la Sociedad de Seguros Mutuos contra incendios de bosques de Guipúzcoa.

Hacer la concesión de un depósito particular de vino a don Ignacio Setién.

Aprobar el proyecto de la casa que don José Echegoyen piensa construir en Tximistanea.

Aprobar el de una vivienda sobre el garaje de la casería Ibarluze.

Dejar sobre la mesa el de pabellón para bar-restaurant que don Bautista Sarobe se propone edificar en Lasarte.

Dar a don José Luis Zabaleta la opción de que sustituya por una incombustible la escalera de madera que ha construido en su casa, o de que abone a la Beneficencia municipal la indemnización de 250 pesetas.

Significar a don Isidro Usarraga que los trabajos por administración los adjudica por turno mensual a todos los herreros sujetos al pago de la contribución industrial, y que no puede alterar este sistema en beneficio de uno, porque ello lesionaría el derecho de los demás, conocon quebrantamiento de toda equidad.

La familia de la finada Isidora Rodríguez, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, nos ruega expresemos su más profundo agradecimiento a todos los que se han interesado por ellos con motivo de la pérdida de ser tan querido.

Renovamos a la familia doliente nuestro sincero pésame.

DE SOCIEDAD

Se encuentra en esta villa, pasando unos días entre los suyos, nuestro estimado ex condiscípulo don Job Benito, con su distinguida esposa.—C.

## ALZA

## LOS CACOS TRABAJAN

La madrugada pasada, unos amigos de lo aejno, realizaron una visita poco agradable para los dueños del Bar «Chiki», situado en Herrera.

Al no poder forzar la puerta, ni penetrar, derrumbaron un tabique, arrancaron un barrote de la reja, penetrando tranquilamente en es establecimiento, apoderándose de una respetable cantidad de embutido, varias botellas de bebidas y unos paquetes de puros, ascendiendo lo robado a unas 200 pesetas.

La Guardia civil practica diligencias para detener a los autores de la fechoría.

## ¡YA ERA HORA!

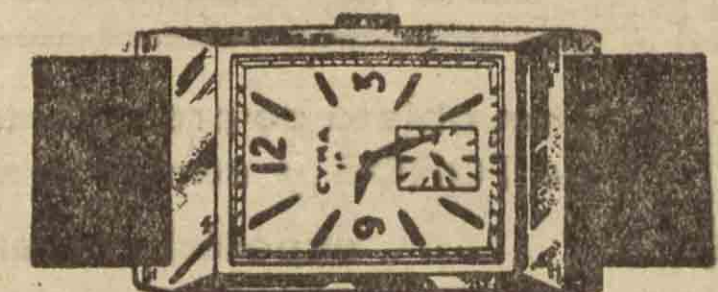
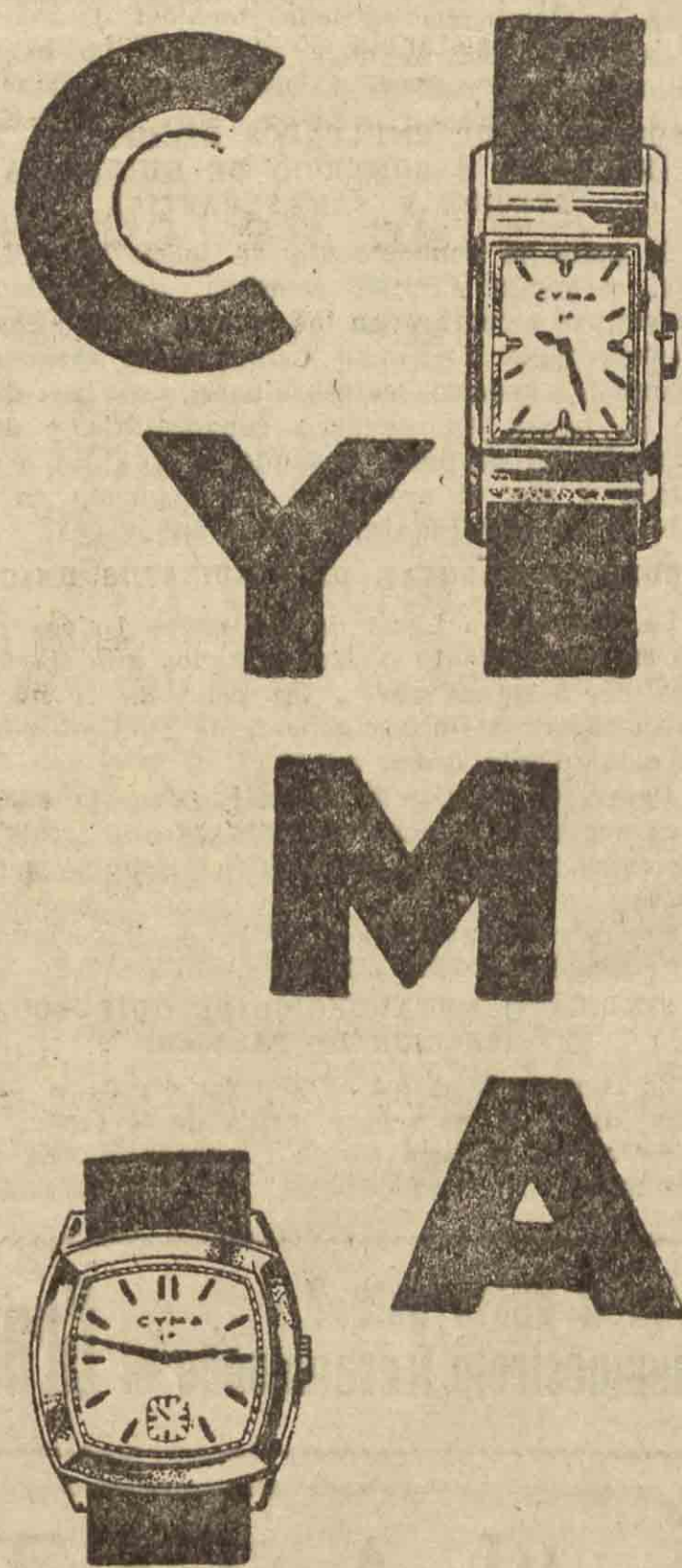
Consignamos con satisfacción que días pasados, y, acaso, por la interpelación que sobre el caso se suscitó en el Municipio, se ha realizado una severa visita de inspección a los establecimientos de comestibles y a todos aquellos que expenden artículos de primera necesidad.

Nos congratularemos, como es natural, que la inspección haya sido lo más minuciosa y que de ella se haya sacado la grata consecuencia de que nuestros abastecedores no intentan ni por asomo envenenarnos.

## UN ATROPELLO

A las diez de la mañana, en Buenavista, la camioneta número 10780, matrícula BI, a causa de un patinazo, dió un fuerte golpe con la parte trasera de la misma, a la vecina del caserío denominado Darieta, Trinidad Goiburu, de 38 años, casada.

Conducida inmediatamente en un automóvil particular al Hospital de San Antonio Abad de San Sebastián, se le practicó la primera cura por los médicos de guardia, apreciándosele diversas contusiones, siendo, afortunadamente, su estado no muy grave.—C



RELOJ SIN IGUAL

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta: de 12 a 1 y de 3 ½ a 5

ALFONSO VIII, 7 :—:—: Teléfono 10-8-73

## ELGOIBAR

## ANTE UN MERECIDO HOMENAJE

“Deseábamos saber en concreto qué es lo que había sobre el acuerdo municipal de homenajear al arquitecto don Pedro Muguruza Otaño por su proceder altruista con la villa en distintas ocasiones. Y para ello nada mejor que entrevistarnos con el alcalde don José Ramón Balanzategui.

Aprovechando, pues, la bondad del día y dando un paseo por carretera, nos trasladamos el pasado domingo al vecino y pintoresco barrio agüista de Alzola, donde reside, como es sabido, nuestra primera autoridad local. En el trayecto comprendido entre esta villa y el referido barrio cruzamos un sinnúmero de autos, motos, etc., lo que hace pase por nuestra imaginación el que el problema de la circulación se ha colocado en situación tal debido al aumento de vehículos, que hace ya cosa necesaria—porque de lo contrario no podría uno salir de casa sin exponerse a algún percance serio—la construcción de carretera autopista. En Alzola el señor Balanzategui nos recibe con su característica amabilidad. Al exponerle el motivo de la visita nos dijo: —Leí lo que usted publicaba días atrás en LA VOZ DE GUIPUZCOA sobre el homenaje al señor Muguruza. Ahora bien, nos dijo, poseo una atenta carta de dicho señor Muguruza, escrita desde Madrid, en la cual se opone terminantemente a que a ninguna calle de la villa se le cambie el nombre que hoy tienen por el suyo. Entonces, proseguimos, ¿qué es lo que se prepara en su honor?

—Aún cuando en definitiva nada tenemos preparado, depende todo ello de la reunión que celebraremos entre semana la Comisión de festejos. Desde luego, el homenaje se llevará a cabo, y el día será probablemente el domingo, 2 de septiembre, repetición de fiestas. La petición del interesado será un homenaje sencillo, pero simpático, nos dijo, y tendrá lugar en la campa de San Roque. En dicha campa, frente a la ermita, para evocar viejos recuerdos, ya que el finado padre del homenajeado mostró siempre predilección por la misma. se colocará algo que conmemore tan ilustre apellido. Además, al señor Muguruza se le entregará un álbum o pergamino.

En fin, que será un acto íntimo, popular. Y con un fuerte apretón de manos nos despedimos de nuestro interlocutor.

## ECOS DE SOCIEDAD

Dió a luz a una niña la esposa del concejal don Benigno Opácuca (neé Gervasia Elorza).

Enhorabuena a los padres.

—Procedente de Bilbao se encuentra en ésta pasando una temporada con su familia el apoderado de la factoría “San Pedro”, de Carquizano, don Róque Aguirre.

—De Madrid vino el joven don Félix Ayesta.—C.

## SUBASTA

En el Estudio del Corredor de Fincas don Manuel Bayón, Fuenterrabía, 14, 2.º, y desde las diez horas del día 6 de agosto, se verificarán, sucesivamente, las ventas en públicas subastas de 3 plantas, 2 pisos entresuelos y 2 primeros, de la casa N.º 15 de la Plaza de la Constitución de esta Ciudad. Los pliegos de subasta y títulos, se hallan en el Estudio del citado Corredor.

## Se vende en Irún

casa de nueva construcción a todo confort, situación inmejorable, con garaje y campo. Informes: Amunárriz Hermanos. Contratistas. — FUENTERRABIA.

**¡SEÑORA..!**  
UN CUTIS NACARADO Y FINO  
LO OBTENDRA USANDO  
**AGUA VISNU**

Producto español, no superado por ningún similar extranjero, es imprescindible en el tocador de toda mujer ciosa de su belleza. Borra del rostro las pecas, manchas, huellas de erupciones, viruelas, y os defenderá de las arrugas y evitará el uso de cremas y pinturas



## "La Voz" en Irún

### NUEVO COMISARIO DE POLICIA

Hemos recibido un atento saludo de don Juan Gámez y Gámez, comisario de Investigación y Vigilancia, jefe de Irún, quien ha tomado recientemente posesión de este su nuevo cargo.

Al corresponder gustosamente a la atención del nuevo comisario, hacemos votos por que su estancia en este destino le sea grata y tenga muchos aciertos en el cometido de su difícil cargo.

### LAS FIESTAS DE SANTIAGO

Con gran brillantez se han celebrado los últimos festejos del programa organizado por la Comisión de la popular barriada de Santiago, que han tenido lugar el sábado y domingo últimos. No vamos a hacer extensión alguna sobre ellos, ya que nuestro buen amigo "Shegundo", en su colaboración deportiva aparecida ayer en este diario, ha dado los resultados de las distintas pruebas y ha hecho mención a los festejos santiagotarras.

### JUNTAS DEPORTIVAS

Se celebró la anunciada asamblea del Rocca, nombrándose la siguiente Junta directiva:

Presidente, don Gumersindo Aparicio.  
Vicepresidente, don Segundo Galarza.  
Secretario, don Francisco Alvarez.  
Vicesecretario, don Ascensio Goicoechea.  
Vocales, don Gabriel Zavala, don Manuel Olascoaga, don Fructuoso Retenaga y don Rogelio Fernández.

Deseamos a los nuevos directivos y a la entusiasta Sociedad nuevos y brillantes éxitos en la futura campaña.

También debió celebrarse el pasado sábado la junta general del Unión Club. Pero a pesar de haberse anunciado la celebración de esta asamblea con cierta profusión, tanto en gaceticillas como en las secciones deportivas de los diarios, los asociados optaron por no concurrir a la reunión del Fantasio. Solamente hubo tres "valientes" que se decidieron a acudir a la junta y... naturalmente, como no había ni para formar media Junta directiva, hubo que suspender la reunión.

Nos parece muy mal la actitud de los asociados de la Unión al no acudir a esta clase de asambleas. Y peor todavía en aquellos que, desde fuera, son los críticos de toda la vida, los que se dedican a enjuiciar a los directivos—a éstos y a los otros; a todos—mientras no se preocupan de acudir a las asambleas donde hay que resolver puntos vitales para la vida de nuestra primera entidad deportiva, cual ha ocurrido ahora y como ocurrió no hace mucho, al tratarse sobre la conveniencia de continuar en la Liga o jugar la copa vasca, aunque el tiempo y las caticadas de los magnates—o mangantes, como diría Tobalina—del fútbol hayan echado por tierra las ilusiones de los deportistas iruneses.

Deportistas que, por otra parte, vamos a creer que no existen, ya que mal servicio hacen a su Club si no dan fe de vida en las ocasiones precisas y alientan con su presencia a los jugadores en el campo y a los directivos en la realización de sus delicadas funciones. Máxime ahora en que las complejidades de la vida futbolística hacen preciso que la dirección de un Club del brillante historial como el nuestro, se vea apoyada en sus gestiones por la gran masa de socios.

Esperamos que todos los unionistas se darán cuenta de la necesidad de su presencia en la próxima junta que se celebre.

### NECROLOGICAS

El domingo pasado tuvo lugar la conducción del cadáver de la infortunada señora doña María San Martín González, viuda de don Juan Albizu, víctima del desgraciado accidente ocurrido al "pullman" Irún-Madrid días pasados.

Tanto a la conducción de su cadáver como a los funerales, concurrió numeroso público, ya que la finada—viuda del que fue director del Hospital durante muchos años—contaba en esta ciudad con grandes simpatías.

### TEATRALERIAS

Ayer, en funciones de tarde y noche, se representó en el Teatro Principal de esta ciudad "El Divino Impaciente", por la Compañía Calvo-Muñoz, que hace la tournée con esta obra.

Para los próximos días—sábado y domingo—se anuncia la reaparición de la incomparable Pastora Imperio, cuyo solo anuncio ha despertado gran expectación.

### DOS DETENIDOS

El lunes pasado han sido detenidos y trasladados a San Sebastián un vecino de Irún y otro de Fuenterrabía, acusados por un supuesto delito de estafa.—C.

## "LA VOZ" EN AZPEITIA

## Las fiestas de San Ignacio

Las fiestas patronales de esta villa se han visto muy animadas, a pesar de que el día amaneció lluvioso. De todos los puntos de la provincia han llegado numerosísimos forasteros.

Por la mañana se celebraron las anunciadas funciones religiosas, y a las tres y media de la tarde, se jugó en el frontón Vista Alegre el partido entre Atano VII y Chara, contra Chicuri y Artazo.

Al dinero se dió por la segunda pareja, pero a pesar de todo Atano y su compañero salieron por delante desde los primeros tantos, dejando a sus contrarios en 16 para 22 a que estaba concertado el encuentro.

Para la hora de los toros, como había cesado de llover, la afluencia de forasteros fué aún mayor, pero, por lo visto el público optó por pasear, ya que en el coso se registró una media entrada. Particularmente los claros eran mayores en las localidades de sombra.

En el cartel figuraban los novilleros Félix Almagro y Rodarte, que se las tenían que entender con cuatro novillos de Salamanca.

Almagro, en su primero, se lució con el

capote en quites. Con la muleta no hizo nada de particular. Un pinchazo y un bajonazo, descabellando al primer intento.

En su segundo, un toro bravo y bonito, apenas salir el bicho al ruedo, se lanzó de una localidad el aficionado azpeitiano Santiago Sodupe, que dió tres pases magníficos, exponiéndolo todo en terreno peligroso. Se ganó una ovación ensordecedora, y sin disputa fué lo único bueno que se vió en la novillada.

Almagro dió varios pases por la cara y mató al bicho como buenamente pudo, sin exponer nada.

Rodarte, en su primero, se hizo aplaudir en varios quites. Con el estoque deficiente, entrando tres veces a matar.

En su segundo, hizo una faena totalmente suya, en su novillada, en su novillada. Entró a matar descaradamente, cinco veces, doblando el bicho por aburrimiento. Descabelló al primer intento.

Por la noche, la animación continúa en la villa. Hubo fuegos artificiales y baile.

Hoy, continuarán los festejos.—Argos.

## -NOTICIAS-

CIRCULO MERCANTIL EASONENSE.—La fiesta del próximo sábado. Inscripciones para el banquete.—Cada día que transcurre aumenta de una manera extraordinaria el entusiasmo para asistir al banquete y baile que como se ha anunciado oportunamente se celebrarán el próximo sábado, a las nueve y media de la noche.

Para la mejor organización de los servicios se ha dispuesto que la lista de inscripciones para asistir al banquete quede cerrada el viernes, por la noche. Este plazo, por el motivo expuesto, será improrrogable.

A partir de hoy deben retirarse las tarjetas de asistencia en Secretaría.

Invitaciones.—Se advierte a los señores socios la necesidad de proveerse de invitaciones para las personas de su familia.

Se pone también en conocimiento de los asociados que la entrada al salón de fiestas queda limitada a las personas mayores de dieciocho años.

Todas las disposiciones dictadas para el acceso a los salones se exigirán con el mayor rigor.

### ACUDA

a los programas dobles nocturnos de P. Casino, Bellas Artes y Trueba.

**Antes de cerrar provisionalmente  
sus almacenes para ejecutar  
obras importantes**

# OYARZUN

Calle Víctor Hugo, 38

BAYONA (Francia)

**hace una VENTA-RECLAMO sensacional, y ofrece a su clientela desde el jueves 2 de agosto, un surtido incomparable de ABRIGOS - TRAJES - PIELES - LANAS - SEDERIAS y demás artículos a precios desconocidos.**

### SE VENDERAN:

Trajes de "lainette". . . . . a 12,50 frs.

Abrigos de entretiempo y de invierno, desde. . . . 49, - frs

Trajes de tarde y noche, desde. . . . . 29, - frs

Tejidos de seda lisa y fantasía, el metro desde . . 1, - frs.

Tejidos de algodón para trajes, el metro desde . . 0,50 frs.

Tejidos de lana para trajes y abrigos, el metro desde 2, - frs.

**PIELES Y ABRIGOS DE PIEL A PRECIOS INVEROSIMILES**

## "La Voz" en Eibar

### LA SESION MUNICIPAL DE HOY

Esta noche, a las nueve, tendrá lugar en el Ayuntamiento la sesión municipal correspondiente a la semana, para despachar el siguiente orden del día:

—Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión ordinaria anterior.

—Examen y aprobación, si procede, de varias cuentas.

—Lectura de la correspondencia y disposiciones oficiales recibidas en la última semana.

—Instancia del Gremio de Tablajeros de esta localidad, solicitando se designe una Comisión integrada por varios señores concejales, uno o dos veterinarios y algunos tablajeros, para realizar pruebas prácticas en el Matadero municipal con el fin de justificar sus anteriores escritos sobre elevación del precio de la carne.

—Cuentas de Depositaria correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio.

—Ruegos y preguntas.

—Todavía colea la cuestión entre el Ayuntamiento y el Gremio de Tablajeros, según se hace ver en el orden del día, en el que aparece un escrito de los tablajeros.

Eso es lo que queremos nosotros que se aclare, que se zanje la cuestión.

### FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO

Este día tan esplendoroso en otros tiempos, ahora casi pasa desapercibido, pues fueron contadísimos los que guardaron fiesta y además los pocos que celebraron la festividad salieron a los pueblos de playa, en particular para Ondárroa, en donde se iban a jugar dos grandes partidos organizados por la empresa del Astelena. También muchísima gente se trasladó a Azpeitia a tomar parte en las clásicas fiestas de este pueblo.

Por la noche llegó nuestra ciudad a adquirir el ambiente de un día de fiesta, pero sin espectáculos dignos de mencionar; cine, y gracias...

### DE CAZA

Ayer, como víspera de primero de agosto, día señalado para la apertura de caza de la codorniz, salieron de esta ciudad numerosísimos grupos de cazadores a distintos puntos de la Rioja, Navarra, Burgos, etcétera, repletos de cartuchos y sin alterar el pulso, animosos, porque muchos de ellos confían en que los tablajeros tendrán que abaratar la carne forzosamente en unas semanas por lo menos, por la cantidad de esta clase de carne que invadirá nuestro pueblo.

### RESTABLECIDO

Después de una indisposición, ha salido a la calle, completamente restablecido, nuestro apreciable amigo el catedrático del Instituto de ésta don Pedro Serrano, de lo cual mucho nos congratulamos.—Tomás Echaluze.

## Joaquín Zufiaurre

Practicante del Dispensario Antituberculoso. Cirujano callista. Pedicuro. Se atiende a domicilio.

GENERAL ECHAGÜE, número 3, piso 1.º

## Garganta oído, nariz

Especialista en la Clínica de San Antonio  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
Peñaflorida, 10. Dr. MOLANO Telf. 14-1-68

## ARMARIOS FRIGORIFICOS

### ASPIRADORES DE POLVO

### ENCERADORAS

de la renombrada marca

## ELECTROLUX

Representante: PABLO DEL OLMO.

— Padre Larroca, 12, tercero —

Teléfono 15-0-86 :: San Sebastián





## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto el vapor "Roberto", con cargamento de carbón procedente de Gijón, y el velero "Elena", con sacos vacíos, de Bilbao.

Salíó el vapor "Felicidad y Dolores" con cemento, para La Coruña.

Por la noche quedaban atracados a los muelles de la dársena los vapores "Gaviota" y "Roberto" y los veleros "María Isabel" y "Elena".

En Pasajes entraron los vapores "Artza-Mendi", con carga general, de Bilbao; "Cabo Menor", también con carga general; "Adriane", con cargo general de Amsterdam y Rotterdam; "George Linaros", con maíz de la Argentina, y "Aloña-Mendi", con carga general, de Liverpool y Glasgow.

Salieron el "Marie", en lastre; el "Magdalena" con carga general para Bilbao; el "Aloña Mendi", con general también para Bilbao, y "José María", en lastre, para Gijón.

## La pesca

No tuvieron fortuna en la jornada de ayer los pescadores costeros. Salieron los sardineros, que trajeron sólo regular cantidad de sardina por la mañana; los atuneros trajeron también más bien poco atún y sólo los de arrastre tuvieron la suerte de pescar bastante pescado.

## En la Pescadería

Ventas efectuadas en la mañana de ayer con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera, 11.279 kilos, a 4'95 y 3 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 8.918 a 4'45 y 2'55 la grande y a 2'80 y 1'75 la pequeña.

Pescadilla, 30.900 a 2'20 y 1'50 la de bou, y a 1'75 y 0'60 la de pareja.

Gallos, 3.776 a 3'35 y 0'70.

Besugo de arrastre, 3.910 a 1'20 y 0'70.

Langosta, 935 a 10 y 9.

Bacalao fresco, 4.974 a 1'10 y 0'20.

Cabras, 145 a 1'40 y 0'95.

Congrio grande, 1.326 a 2'05 y 0'85.

Sapo, 2.545 a 1'40 y 0'45.

Chicharro grande, 958, a 0'45 y 0'10.

Panchos, 664, a 1'30 y 0'45.

Ordinarios, 6.493 a 0'50 y 0'05.

Marrajo, 30 a 1'05.

Atún, 20.801, a 1'50 y 0'55.

## Mareas de hoy

Pleamar: A las 7'29 de la mañana; a las 7'52 de la noche.

Bajamar: A la 1'21 de la madrugada; a la 1'41 de la tarde.

## El tiempo

Datos facilitados por el Observatorio del Monte Igeldo:

## Situación atmosférica:

Una depresión se encuentra sobre el Noroeste de Europa, entre Islandia e Inglaterra. La presión es baja relativamente sobre el Mediterráneo y España, menos la región Sudoeste. El tiempo tormentoso registrado en Guipúzcoa ha sido general en la región Sur de Francia y el Norte de España.

En el mar el viento sopla del cuarto cuadrante, flojo cerca de la costa vasca, y el mar está ligeramente agitado en el golfo de Vizcaya. Hay bastante marejada a la entrada del canal de la Mancha.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa: Viento del tercer al cuarto cuadrante. Cielo muy nuboso, algunos claros y aguaceros.

A cien millas: Viento del Suroeste al Noroeste, moderado. Marejada.

La Chapelle, Grande Sole y Estaca de Vares: Viento del sector Oeste, moderado. Algún chubasco. Marejada.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y VENEREAS

ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-28-29

**J. M. Muñoz** Especialista enfermedades de la piel, venereas y sifilíticas. Consulta: 12 a 2 y de 5 a 9. Teléf. 15.173. San Francisco, 18, 1.º derecha

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y venereas.—Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43.—Tlf. 12-7-60.

## Garganta, nariz y oído

Especialista DOCTOR PATERNINA

Consulta de 3 a 6. PRIM, 7. Teléfono 1-55-63

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia.

PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-61

## J. M. Leclercq

NARRICA, 18

Ultimas novedades en sombreros para Señora y Caballero, camisería y corbatería

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**CASA PARTICULAR**, espléndidas habitaciones con pensión; hay baño, y ascensor. Plaza Bilbao, 1, 5.º derecha.

**CANARIOS**, pura raza sajona, se venden en Vergara, 13, barbería. Vedlos y comprareis. Precios increíbles. Aprovechen la ocasión.

**"CITROEN"** descapotable, 4-5 plazas, 6 cilindros, poco rodado, bien equipado, inm. estado. Exp. Renault; Oquendo, 10. Tlf. 10-105.

**COMPRA-VENTA** de toda clase de gomas, cubiertas, cámaras, macizos de ocasión. Paseo de Colón, junto a villa Amalia, bajo.

**GUBIERTAS**, cámaras, macizo viejo de automóvil, pago altos precios. Consulten: Avenida Kursaal, 20. Teléfono 1-50-28.

**CHAUFFEUR** mecánico, con buenos informes, hace falta. Ofertas, iniciales R. R. 44. Esta Administración.

**FALTAN** buena oficiala y aprendizas de sastre. Presentarse de 3 a 7 tarde. General Echagüe, 8, bajo.

**HACE FALTA** chico para recados, en «El Siglo», Avenida, 20.

**HACE FALTA** muchacha en el Paseo de Colón, 19, 3.º izquierda.

**LIQUIDACION** verdad. Comedores, gabinetes, 2 lucetas para tienda, bancos tapizados, sillones, etc. Larramendi, 27. C. Marco.

**LIQUIDO** muchos muebles; armarios, 70 pasetas; camas, 10; metálicas, 3; mesillas, 2; aparadores, cómodas. Larramendi, 6, bodega.

**MAQUINAS** "Dubied" para hacer punto, como jerseys, medias, guantes, etc. Estambres y sedas. San Martín, 6, entresuelo.

**MARIA MARTINEZ**, profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas Carquizano, 1, 2.º Teléfono 11-8-78.

**MEDIASUELAS** y tacones; caballero, 5 ptas. Sra., 3'50. Tacones caballero, 1'50. Sra., 0'75. Pescadería, 12. Zapatero.

**MUY BUENA** modista, especializada vestidos, sombreros, ofrécese domicilio y su casa. San Marcial, 7, bis, cuarto derecha.

**NECESITO** peluquero o peluquera de señoras, bien impuestos en el oficio. Llamad, de 4 a 9, al teléfono 11-8-95.

**NODRIZA** leche fresca, se necesita para criar en su casa. Ategorrieta, F, 5.º izqda.

**OBREEROS:** la economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos, confecciones general. "Petit-Paris". Ibieta, 39.

**OCASION:** baratísimo vendo 2 armarios roperos, muy grandes, propios hotel, garaje, modista. Casa Angel «El Saldista». Oquendo 9

**OCASION:** caja caudales, bañeras, mesas, escritorio, despacho, bargueños, prensa. Casa Angel «El Saldista». Oquendo, 9.

**OCASION:** por tener que ausentarme vendo coche Bugatti, 2 plazas, tipo carrera, precio increíble. Informarán teléfono 15-2-82.

**ABANICOS**, porcelanas, objetos de arte y valor, toda clase alhajas, muebles y papeletas Monte, compro. Alfonso VIII, 5. Telf. 15-382.

**A B C** de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita". Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

**AGENCIA B. Pastor.** Alquiler 2.000 pisos, "villas" amuebladas desde 700 ptas. Urgen gabinetes. Ofrezco servidumbre.

**AGENCIA B. Pastor.** Urgen Srtas. extranjeras, niñas. Ofrezco 500 todo, cocineras, camareras, doncellas, nodrizas su casa. 11-306.

**AGENCIA P. Escuelas**, 5. Urgen 20 cocineras, Srtas. alemanas; francesas, hablando inglés; chicas todo bares, plazas Francia. 1-21-91.

**AL CENTRO** de Ocasión. Compro joyas antiguas, modernas; perlas, esmeraldas oro, plata, platino, porcelanas. Legazpi, 9. 13-171.

**AL CENTRO** de Ocasión. Pago su valor alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad; objetos antiguos. Legazpi, 9. 13-1-71.

**ALHAJAS.** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16-377.

**ALMONEDA PERMANENTE.** Armarios nuevos de haya, con luna biselada 114x33, a 80 pesetas. No dejen de visitar esta casa. Iñigo, 12.

**A LOS COMERCIOS** e industrias. Talleres reparación básculas y balanzas automáticas. Samsó. San Martín, 58. Teléfono 12-8-57.

**ALQUILASE** gabinete exterior y alcoba con 3 camas, derecho comedor, cocina; temporada verano, económica. Puerto, 1, Zapatería.

**ALQUILERES** villas amuebladas, temporada o año, bonitos pisos, económicos, cerca mar, Agencia Gros, Miracruz, 28. Tlf. 10-8-20.

**ALQUILO** amplia habit. exterior, amueblada, cerca de la Concha. Hay baño. Hernani, 8, cuarto derecha.

**ALQUILO** habitación. Amplios gabinetes, vistas mar, tranvía y autobús puerta, matrimonios o amigos, a 3 ptas. persona. Admón.

**ALQUILO** en casa moderna hermosos gabinetes con pensión, baño, ascensor, todo confort. San Francisco, 14, 2.º izquierda.

**ALQUILO** espléndido gabinete exterior, sólo para dormir; 4.º piso cerca playa, baño. Plaza Buen Pastor. Teléfono 10-7-83.

**ALQUILO** gabinete amplio exterior, con dos camas, con pensión completa, vistas mar y calle, piso primero. Razón: esta Admón.

**ALQUILO** gabinete amueblado, dormir o con derecho cocina; hay teléfono. Razón: Urbietta, 43, quinto, izquierda.

**ALQUILO** gabinete amueblado, económico. Zabaleta, X, tercero izquierda.

**ALQUILO** gabinete amueblado, frente rompeolas; baño y ascensor. Aldamar, 5, quinto D.

**ALQUILO** habitaciones, con pensión o sin ella; vistas mar y calle; baño, ascensor, teléfono. Usandizaga, 17, quinto, derecha.

**ALQUILO** villas, pisos verano, villa con jardín, garaje, nueva 1.500 ptas. Vendo villas ocasiones. Agencia San Julián.

**AUTOCARS** a Biarritz, diarios, 2 tarde. A Lourdes, jueves-sábados, Loyola. Billetes Central Marítima, Guearia, 14. Tl. 1-14-68.

**AUTO "Chrysler"**, conducción interior, estado nuevo, vendo ocasión, con radio. Informarán en esta Administración.

**AUTOMOVILES** de ocasión, los mejores y más baratos los encontrará en el garaje Bengoechea. Peña y Goñi, 12.—San Sebastián.

**BATAS** hechas o sobre medida, para señora. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**BUZOS**, bombachos, guardapolvos y toda clase ropa propia para trabajo. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**CURAS vegetales del ABATE HAMON**

La salud por las plantas

## Curado de diabetes

sin régimen con la Cura N.º 1 del ABATE HAMON. Don José Antonio Giménez, empleado de M. Z. A., residente en Cartagena, Hondón (Los Gitanos), 6, ha tenido a bien mandarnos su certificado de curación como prueba de agradecimiento a la CURA N.º 1 DEL ABATE HAMON, con la cual se ha curado de una diabetes que sufría desde hacía dos años, haciendo constar que durante la Cura ha comido y bebido de todo.

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana, inofensiva y segura que ejerce una enérgica depuración y renovación restableciendo el equilibrio de la salud. No requiere régimen especial de alimentación.

**GRATIS** se manda el libro "La Medicina Vegetal y el BOLETIN MENSUAL "Lo que dicen los curados" que reproduce las cartas que recibimos demostrando la eficacia de este maravilloso método vegetal. Pídale usted personalmente o mandando este anuncio en sobre abierto con sello de 2 céntimos.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Ronda de la Universidad, núm. 6, Barcelona.

Sírvase mandarme GRATIS Y SIN COMPROMISO el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el libro "La Medicina Vegetal".

Nombre..... Calle..... 120

Ciudad..... Provincia.....



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMOR.  
-- 1,25 PESETAS --

**OCASION** única. Chrysler 4 puertas, 6 ruedas, immejorable estado, se vende. Informarán, Colón, 7, portería.

**ORO - PLATA**, platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas, I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8.

**PELUQUERA** a domicilio. Ondulación Marcel, 1; al agua, 2; corte pelo, sra., 0,75; niñas, 0,50; manicura, 2; cejas, 0,75. Tlf. 16235.

**PELUQUERIA** Sofi. Permanente garantizada, 6 ptas. Urbieta, 32, bajo. Teléf. 13-8-38.

**PELUQUERO** de Madrid, competentísimo, desea colocación. Informarán, en esta Administración, iniciales Albújar.

**PELUQUERO** de Madrid. Permanente garantizada con el aparato «Shelton», 12 pesetas. Fermín Calbetón, 11. Teléfono 10838.

**PENSION**, con o sin habitación, muy ventilada, baño, teléfono, cocina francesa-española. «Villa Jeanne», lado Teatro Colón.

**PENSION** Luvycos. Frente al mar. Todo confort; precios corrientes. Avenida del Kursaal, 12, cuarto, izquierda.

**PERDIDA** de un vestido usado a aprendiz el domingo a las 2 de la tarde, tranvía de Igueldo; se gratificará. Ferrocarril, 4, 1.º

**PERDIDA** bolso señora, ayer tarde, parque Alderdi-Eder, con cédula y fotos; gratificarán su entrega con 10 pesetas esta Admón.

**PLANCHADORA** para dos mañanas, y mujer para coser y zurcir 1 día semana, se desean. Razón en esta Administración.

**POR CIERRE** de fábrica, paragueros, comedores estilo vasco y Renacimiento, 450 pesetas. Pedro Egaña, 3, 1.º derecha.

**PROFESOR** católico da lecciones comercio, bachillerato, francés, inglés. Guetaria, 15, cuarto derecha y domicilio prec. módicos.

**SASTRE**, ex cortador de Casa acreditada. Hechuras traje a medida desde 30 pesetas. Precio propaganda. Moraza, 11, 5.º derecha.

**SE ALQUILA** gabinete con dos camas; derecho a comedor, todo confort, económico. Inf. tienda Gofi, Villa Arcadia. (Antiguo).

**SE ALQUILA** gabinete, con o sin muebles, soleado, económico. Razón: Aldaonea, tienda de comestibles; de tres tarde en adelante.

**SE ALQUILA** hermoso gabinete dos camas, grandes vistas a la playa. Miraconcha, 15 bis, principal. Teléfono 11-9-10. R. Munilla.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes con 4 ó 5 camas, derecho cocina, comedor, precios baratísimos. Razón: S. Marcial, 19, zapatería. 16.066.

**SE ALQUILAN** dos gabinetes con 3 camas, derecho cocina, ascensor, radio, etc. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILAN** 2 habitaciones exteriores; una, 2 camas, otra, 1; dormir sólo, derecho cocina. 31 de Agosto, núm. 31, 1.º izquierda.

**SE ALQUILAN** 2 habitaciones con muebles o sin ellos, derecho cocina. Informarán, en esta Administración.

**SE ALQUILAN** dos habitaciones, 4 camas, comedor, derecho cocina, exterior. Miracruz, 7, tercero, escalera derecha.

**SE ALQUILAN** 2 habitaciones, una con 2 camas y otra con una, de matrimonio, para dormir, derecho cocina. Trueba 11, 2.º dcha.

**SE ALQUILAN** gabinetes amueblados, sólo dormir o derecho cocina; vistas bahía. Razón: S. Castillo, 2, 1.º d. (por la mañana).

**SE ALQUILAN** gabinetes con pensión económica; ascensor y baño. Iparraguirre, 4, cuarto, izquierda.

**SE ALQUILAN** 3 habitaciones exteriores, con 5 camas, con derecho a cocina. Embeltrán, 4, primero, izquierda.

**SE ALQUILA** piso tres habitaciones, tres camas y cocina libre. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** piso vacío con baño en pesetas 125. Informarán, Agencia Peña, Aldámar, 9, 3.º derecha.

**SE ALQUILA** sala con alcoba, espaciosa, soleada, sitio céntrico, cerca playa, 3 o 4 camas. Idiáquez, 4, 4.º derecha.

**SE ALQUILA** un gabinete, con o sin muebles, temporada o año. Urbieta, 40, entresuelo.

**SE ALQUILA** un gabinete con o sin pensión; ascensor y baño. Iparraguirre, 4, 4.º izqda.

**SE ALQUILA** un piso amueblado, cerca de la playa, muy económico. Calle Urbieta, número 8, tercero, derecha.

**SE DESEA** profesora para niños, sin pretensiones. Pinares, 8, 5.º D, izquierda.

**SE LIMPIAN** checos y trincheras a 4 ptas. Trajes de caballero a 5; de señora, a 3. Aldámar, 30, quinto izquierda. Tlf. 13-1-62

**SE LIMPIAN** vestidos con plisados desde 3 pesetas; trajes caballero, 5, en 24 horas. Aguirre Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

**SE NECESITA** muchacha, de 30 a 35 años, que sepa bien de cocina, con lavado; buen sueldo. Informarán teléfono 13-4-68.

**SEÑORA** alquila habitaciones con pensión a familias todo confort; baño, ascensor. Duque de Mandas, N, piso 5.º derecha.

**SEÑORA** sola, alquila gabinetes económicos, dormir o derecho cocina. Miracruz, 14, 4.º derecha.

**SEÑORITA** sola alquila 1 o 2 gabinetes amueblados, derecho cocina, o todo el piso. Urbieta, 51, 2.º derecha.

**SE OFRECE** chico de 17 años para comestibles o cosa análoga. Informarán: Usandizaga, 21, segundo C.

**SE OFRECE** picero para trabajo fino. Calle Birmingham, letra C, tercero, derecha. Gros.

**SE OFRECE** señora para ama seca y se dan tres camas para temporada. Pí y Margall, 22 quinto derecha.

**SE TRASPASA** bar-restaurant con primer piso, en lo más céntrico de la capital. Razón, en esta Administración.

**SE TRASPASA** bar-restaurant con primer piso. Razón: San Martín, número 9.

**SE VENDE** cabriolet Citroen, perfecto estado. Razón Garaje Norte, San Bartolomé, 20.

**SE VENDE** un bote barato. Informarán, San Jerónimo, 22, tienda de Pepa; de doce a una.

**SE VENDE** máq. Singer, máq. escribir, baúl armario, ventiladores, comedores, gabinetes, relojes pared. Isabel la Católica, 5.

**SE VENDE** un bonito comedor en 125 pesetas. Plaza Centenario, 3, entresuelo derecha

**SOMBREROS** para señora. Se arreglan de 3 a 4 ptas., y se hacen nuevos a 7. Miguel Imaz, 5, 4.º izquierda. Hay ascensor.

**TRAJES** y pantalones para caballero y niños, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6; Pescadería, 12.

**TRASPASO** local céntrico. Razón: Agencia Peña, Aldámar, 9, 3.º derecha.

**VENDO** Buick Roadster muy equipado. Informarán, en esta Administración.

**VENDO** los muebles de un piso, gramófono y demás. Paseo Hériz, F, quinto, A.

**VENDO** Máq. coser 55 ptas.; cama turca, lámparas renacimiento y vascas, perritos extranjeros a 25 ptas. S. Esnaola, 5, bajo.

**VENDO** muy barata balanza Toledo. Razón, teléfono 16-3-10.



**FRONTON MODERNO**.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto: Primero (a cesta-punta), Argárate y Maguregui contra Ulacia II y Vicente. Segundo (a remonte), Múgica I y Ertiti contra Salsamendi II y Fitero.

**TEATRO PRINCIPE**.—A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche. Actuación de la compañía de Celia Gámez. Estreno del vodevil en tres actos «La araña azul» y fin de fiesta por Celia Gámez.

**TEATRO PRINCIPAL**.—Compañía de comedias cómicas de Casimiro Ortas. Tarde a las seis y tres cuartos y noche a las diez y media, despedida de la compañía con el juguete cómico en tres actos «La tela».

**SALON MIRAMAR**.—Sesiones de cine sonoro a las siete y cuarto tarde y once menos cuarto un complemento de dibujos y «Su único pecado» por Ronald Colman y Kay Francis.

**BELLAS ARTES**.—Sesiones de cinco cuarenta y cinco a nueve, «El legionario estrafalario» y «50 dólares una vida». Noche a las diez y media, «50 dólares una vida» y «Madame Butterfly».

**TEATRO TRUEBA**.—Cine sonoro. Sesión de cinco y tres cuartos a nueve, «El tío vivo» y «Adiós a las armas» por Helen Hayes, Gary Cooper y Adolphe Menjou. A las diez y media, «Adiós a las armas» y «Yo y la emperatriz».

**PETIT-CASINO**.—Cine sonoro. Sesión continua a las seis a nueve «Se la dieron con queso» y «Si yo tuviera un millón». A las diez y media, «Si yo tuviera un millón» y «El malvado Zaroff».

**CINE GRAN KURSAAL**.—Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y a las diez y media. Últimas presenta a «El zarewitch».

**BANDA MUNICIPAL**.—Programa del concierto que ejecutará hoy en el Bulevar:  
De ocho a nueve de la noche: «Auf dem Hemweg», marcha, Unrath; «Ruy Blas», obertura, Mendelssohn; «Ballet de Isolene», Messager; «Cánticos de España», Urrea.  
De diez a once de la noche: «Le Jacquarie», fantasía, Laló; «Danzas noruegas», Grieg; selección de «El chaleco blanco», Chueca.

## SANIDAD

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis, la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. G. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Solicitadla por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

Servicios gratuitos de higiene social. Este año de 1933, Guipúzcoa habrá vacunado contra la tuberculosis, más de tres mil quinientos de sus recién nacidos.

Esta enorme práctica ha demostrado que la vacuna B. G. G. es inofensiva y que en general hace al niño más fuerte y más duro contra las enfermedades.

Que no falte a tu hijo. Por su porvenir propio y por el mejoramiento de la raza.

Agosto, 1.

Núm. 115.

## LOS DRAMAS DEL MATRIMONIO

por XAVIER DE MONTEPIN  
Traductor: PEREZ MAURAS  
Editor: RAMON SOPENA

—Encantadora. ¿Quién es?  
—La condesa de Rohegude.  
Una bomba que hubiese estallado a los pies de Vogel no le habría producido tanto efecto como la respuesta del barón.  
—¿Estoy despierto?—se preguntó. Luego, en alta voz, dijo:  
—La condesa de Rohegude!  
—¿Está casada?  
—¡Vaya una pregunta!—dijo el parisiense con acento burlón.—¿La ha tomado por casualidad por una cortesana? Me sorprendería bastante, querido conde, porque jamás mujer honrada ha tenido ni más angelical ni más casto rostro; así es que no comprendo su sorpresa. ¿No había visto hasta ahora a la condesa?  
Vogel había pensado tiempo para dominar su turbación.  
—Es la primera vez que la veo—replicó—, y no se extrañará usted de mi asombro cuando sepa que conocí en otro tiempo una joven que

se parecía Je una manera sorprendente a la condesa.

—¿Hace mucho de eso?  
—Unos diez años.

—¿Y en dónde la conoció?  
—Aquí, en París, donde viví unos meses. Esto ocurría en 1859.

—¿Era soltera en dicha época la dama a que usted se refiere?  
—Sí, y su marido, cuyo nombre no recuerdo, no pertenecía a la aristocracia.

—Eso no le hace; su marido puede haber muerto. Precisamente el conde de Rohegude se casó con una viuda que tenía dieciocho años.  
—Quizá sea la misma, en cuyo caso el parecido no tendría nada de extraño.

—El conde es...  
—Una bellísima persona. Es un caballero sumamente fino, oficial de húsares de guarnición en Provins.

—¿No está en París el conde?  
—No, pero como debe usted suponer, siempre está viajando. La condesa no puede estar a su lado por causa de su joven hermana, que vive con ella, y luego sus dos niños.

—¿El señor de Rohegude tiene dos hijos?  
—Uno tan sólo. El mayor de los hijos de la condesa es de su primer marido, y el conde parece quererle tanto como si fuese suyo.

—¿Ah!—exclamó Vogel.  
Y después de una breve pausa, añadió:

—La lujosa carretela que acabamos de ver deja adivinar que son muy ricos.

—Los dos son riquísimos. La condesa y su hermana heredaron de un hermano de su madre seis u ocho millones. Lo que no impide que el matrimonio del conde haya sido un matrimonio por amor. ¿Ha reparado en la joven sentada al lado de la condesa?

—No me he fijado.  
—Se llama Clara de Cernay. Apenas cuenta

dieciocho años y es hermosa como un sol. Es un partido magnífico.

—¿Cátese con ella.  
—No sirvo para ser un buen marido—replicó el barón—. En eso me hago justicia. ¿Qué joven aceptaría por esposo a un derrochador como yo? Además, soy ya viejo para una joven de esa edad, y me guardaría muy bien de presentarme como pretendiente a su mano, porque no quiero hacer un papel ridículo. ¡Oh, eso nunca!

—¿Está usted en buenas relaciones con los Rohegude? ¿Ve con frecuencia a la condesa?  
—Al conde Lionel y a mí nos une gran intimidad. Cuando está en París voy a sus recepciones de los jueves. Pero durante la ausencia del conde, la condesa sólo recibe a señoras. Le gusta poco la sociedad y prefiere su hogar a todo. Aunque está rodeada de un lujo regio, no es orgullosa, pues por su gusto viviría modestamente, y dudo que haya otra mujer más perfecta que ella.

—¿Con qué entusiasmo lo dice!  
—No es entusiasmo; es que la admiro sinceramente.

Hermann inclinó la frente. Había sido un hombre que no había sabido apreciar ni guardar aquel tesoro; pero había logrado lo que deseaba, esto es, encontrar a Valentina; y, cosa en que no podía pensar sin asombrarse: ¡la encontraba casada con el conde de Rohegude! De modo que, a pesar de todo, se había cumplido el destino de la que había llevado su apellido.

—Querido barón—repuso—, usted me ha dicho que ponía a mi disposición su experiencia de parisiense, para hacerme lo más agradable posible mi permanencia en París.

—Sí, y lo repito, querido conde, puede usted disponer de mí. Posee usted fortuna, según creo.

—Bastante—contestó Vogel.

—Y, como es natural, pensará en gastarla alegremente, aunque, como hombre práctico, no querrá ser desvalijado sino de cierto modo.

—¡Oh, eso no!—replicó sonriendo Hermann.  
—Quiere hacer el «menú», como dice Margarita Gauthier en la «Dama de las camelias».

—En todas partes el «demi-monde» es lo mismo; y si me atreviera a hacer uso de una frase que ya no es moda, diría que estoy «fastiado».

—¿A su edad!

—No busco el bullicio, sino el trato de la buena sociedad.

—¡Ah! Entonces, si el conde de Rohegude está en París, su primera visita será para él? ¿Es usted cálido recalcitrante, querido conde?

—No detesto el matrimonio.

—Con su posición y fortuna puede usted aspirar a casarse con la señorita Clara.

—¿Yo? ¡Un extranjero!

—¿Y qué? Usted habla el francés mejor que yo, que soy parisiense.

—Bromas aparte, barón.

—Sea! Mis locuras son juiciosas. En fin, en los salones que frecuentará encontrará a la señorita de Cernay; mucho ojo que no se extravíe su corazón.

—No tenga cuidado.  
—Eso se cree, y de repente una mirada de mujer resucita al muerto. Eso ocurre con frecuencia. Yo, gracias a Dios, estoy curado de espantos.

—¿Por qué?

—Porque siempre estoy que ardo.

Hermann acogió aquellas palabras con una carcajada, y desde aquel instante la conversación siguió en un tono jocoso.

Al punto a que ha llegado nuestra narración, hemos de enterar a nuestros lectores de lo que



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refleja de en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URBANO 1-00-24

Teléfono INTERURBANO 1-02-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## EXCELENTE EJEMPLO

### La fiesta de San Ignacio puso de manifiesto el espíritu de comprensión que debe presidir toda política

Una de las más grandes satisfacciones que experimentamos es tener motivo para elogiar una conducta del adversario; como gran dolor sentimos cuando nos vemos precisados a censurar una conducta de los nuestros o de quienes están a nuestro lado. Es indudable que esta manera de proceder, bastante raro en estos tiempos, es producto de nuestro liberalismo, el liberalismo caduco para algunos, pero al que hemos de volver todos si queremos que las cosas vayan mejor que hasta ahora.

Hoy nos toca elogiar a los nacionalistas. Y lo hacemos sin reservas, porque el elogio es— así lo entendemos —merecido. Porque ayer han dado muestras de que han llegado a comprender que la defensa de un ideal, la más brava y la más firme, no está reñida con la corrección a que estamos obligados todos y con el respeto que también todos debemos a quienes como nosotros no piensan.

Ha habido años en que la fiesta de San Ignacio fué motivo de manifestaciones ostensivas que causaban molestia, no precisamente por la ostentación, sino por su intención. Este año, los nacionalistas han procedido con ese respeto, con ese tacto verdaderamente políticos, que evita aquello que puede ser causa de molestia cuando no de irritación. Y así quisieramos que se procediera siempre, que todos procedieran siempre, nacionalistas o no: fijando la mirada un poco más arriba de los tejados y el pensamiento en todos los que no comparten las mismas ideas.

Ya el lunes, durante el concierto que dió el orfeón "Eusko Abesbatza" en el Bulevar, pudimos observar que ni los cantores ni el público se entregó a ninguna manifestación molesta; hubo fervor en los cantores, entusiasmo en los oyentes, evaciones grandes, pero corrección exquisita. Ni el Orfeón cantó nada que pudiera herir sentimientos o provocar protestas, ni del público partió el más leve grito que desentonara.

Ayer, fiesta de San Ignacio, día antes señalado para ostentaciones, presidió en la ciudad la nota de buen tono, casi de elegancia, de acallar toda voz desentonadora y guardar aquello que a la vista pudiera causar una molestia. No hubo colgaduras nacionalistas; es decir, las hubo colgadas en algunos balcones, en muy pocos, y no en los de muchos significados nacionalistas.

Esto, que parece que nada significa, aye-

quería decir mucho en San Sebastián, donde existen intereses morales y materiales tan ligados unos a otros que cualquier acto o cualquiera ostentación detonante puede causar un perjuicio a todos, incluso a quienes los provocan. Esto aparte de lo que significan abstenciones que más que prudencia o egoísmo denotan educación, que es lo más elogiado. Porque hora es ya de que los donostiarros recuperemos la buena fama, tan bien ganada en el curso de muchos años, en aquellos en que nuestros padres y nuestros abuelos lograron para la ciudad el título más honroso: hospitalaria, gentil ciudad de San Sebastián.

Quisiéramos que el ejemplo de ayer fuese seguido por todos, porque todos podemos defender nuestra razón sin gritar y sin irritar a los que tienen otra razón.

Y el elogio hemos de hacerlo extensivo a la provincia, donde tampoco hubo alardes ostentatorios.

El día de ayer fué de fiesta en San Sebastián, sobre todo por la tarde en que cerró todo el comercio y se hizo fiesta en muchos talleres.

Los nacionalistas celebraron en la plaza de la Constitución una fiesta y por la tarde en el frontón de Atocha, a donde acudió numeroso público que pasó unas horas agradables presenciando las danzas de los jóvenes vascos.

En el barrio de Loyola se celebró también la fiesta del Santo, aunque la lluvia estropeó bastante el programa.

Los que tuvieron gran fiesta fueron los espectadores en local cerrado, que estuvieron abarrotados.

## Capítulo de sucesos

### UNA MUJER ARROLLADA POR UNA CAMIONETA

Ayer por la mañana fué arrollada por una camioneta, en Pasajes, una mujer de 40 años, llamada Trinidad Goiburru, vecina de Alza.

El accidente ocurrió en Buena Vista, al patinar una camioneta de la matrícula de Bilbao, cuya parte posterior dió un fuerte golpe a dicha señora, causándole diversas heridas en ambas piernas.

Después de asistida en el Cuarto de Socorro de Pasajes, se le trasladó al Hospital.

### UNA AGRESION A TIROS

Se ha formulado en el Gobierno civil una denuncia, de la que se nos ha dado escueta cuenta, porque, al parecer, la persona interesada rogó no se diera excesiva publicidad a lo ocurrido.

Un vecino de Alza, que se dirigía a su casa a las diez de la noche del día anterior, al apearse del tranvía junto al túnel de Herrera, para subir las escaleras del paso sobre la vía férrea, fué agredido a tiros por unos individuos que se ocultaban entre unos matorrales cercanos a la vía del tranvía, y que huyeron por el túnel.

Por fortuna, el vecino de Alza resultó ileso.

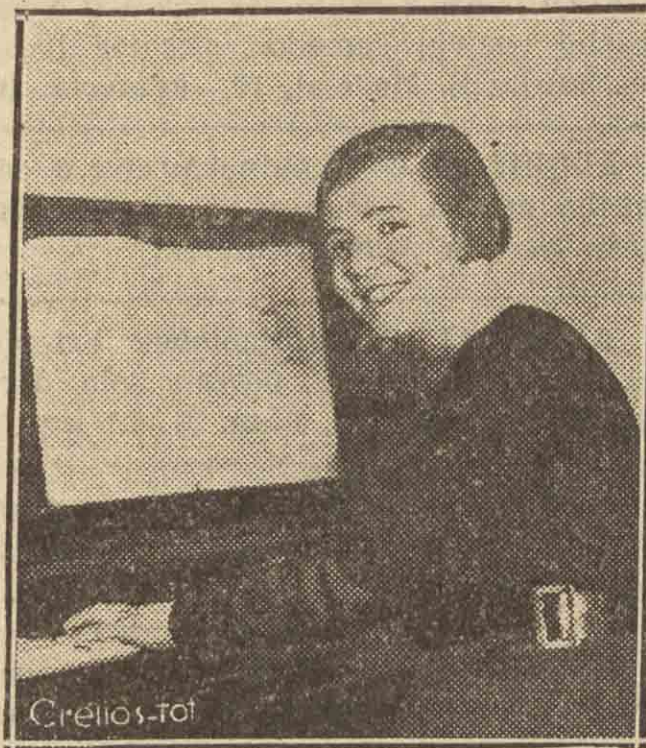
La Policía ha realizado pesquisas para descubrir a los autores de la agresión, sin que hasta ayer hubieran dado resultado efectivo estas diligencias.

### UN CHOQUE SIN CONSECUENCIAS

En la bifurcación de las calles Pí y Margall y Easo, chocaron los automóviles de matrícula donostiarra, números 3.539 y 6.749. Ambos vehículos resultaron con ligeros desperfectos, sin que hubiera que lamentar daños personales.

### LESIONADOS EN ATROPELLOS

En la Casa de Socorro recibieron asistencia, por fortuna de lesiones leves, José Luis Arrigüena, de cinco años, que fué arrollado por el automóvil de la matrícula San Sebastián, 6.491; Juan Besauri Isasondo, de catorce años, arrollado por una bicicleta que montaba un joven de 16 años, y Enrique Echeave, de 44, de Mondragón, arrollado entre un tranvía de la línea de Igueldo y el autobús VI. 248.



### ARTISTA PAMPLONESA

La señorita María Iris de Paz López Irisarri, de dieciséis años, que, en reñida oposición ha ganado el "Premio Sarasate" para piano en la Academia Municipal de Música de Pamplona.

## AGOSTO

Hemos entrado en el mes en que se recogen las cosechas en todas partes, pero especialmente en San Sebastián. Aunque hemos de consignar, con todo el dolor de nuestro corazón, que desde el año 1924 llevamos diez de malas cosechas, a pesar de todas las rogativas. Cuando no viene un pedrisco, es que ha habido una sequía que ha dejado sin agua hasta la encantadora bahía de la Concha. Tal vez por eso, y para huir del agua fría, se han puesto de moda los baños de sol.

El mes de agosto es el octavo del año y consta de 31 días. Ya pasó antaño sus vicisitudes, como otros meses; pero al fin quedó en la forma en que hoy, desde el Papa Gregorio, lo conocemos.

La Mitología representa al mes de agosto por la diosa Ceres, o bien por un joven segador que hoz en mano está sentado en una gavilla de espigas, junto a un sembrado, en el que se ve un signo que no queremos puntualizar para que no nos califiquen ni tachen de inmorales los píos señores que escriben y venden "La Cruz".

En las regiones trigueras, los trojes se llenan de mies y los pajares, de paja. En las ciudades de turismo, los hoteleros, cafeteros, empresarios y demás señores que explotan la industria de la producción del forastero, llenan las cuentas corrientes de los Bancos y las libretas de las Cajas de Ahorros, ejerciendo de hormigas "allá para el invierno".

El mes de agosto tiene muchas fiestas, especialmente en San Sebastián. Para sus habitantes eventuales son festivos todos los días del mes. Para los habitantes fijos hay también muchos días festivos.

Son domingos los días 5, 12, 19 y 26, cuatro días no más, pero le tenemos agregado el día 15, que aunque miércoles es gran día festivo, por ser el día de "la Virgen de Agosto". El día 16 también lo haremos día festivo, porque hay corrida de toros, y el día 19, que ya de por sí es festivo porque "cae" en domingo, lo será doblemente porque toreará Belmonte, que congrega en su derredor a las multitudes forasteras.

Debiéramos también considerar como día muy festivo y no luctuoso el día 31, puesto que —aunque se incomode el historiador Loyarte— fué en ese día cuando nació de entre las llamas esta bellísima Ave Fénix que hoy es San Sebastián. Afortunadamente, esta deficiencia oficial la suplen con creces los vecinos de la calle del 31 de Agosto, que no uno, sino durante tres días dedican sus actividades a la vorágine festiva del barrio.

Agosto es un mes bastante refranero, aunque no todos los refranes que se le acumulan tengan exacta aplicación. Así, por ejemplo, cuando se vea a un señor gordo subir a las tres y media de la tarde las sesenta y ocho escaleras que conducen a la Universidad del Chofre, destilando por cada pelo una gota, no habrá más que decirle "En agosto, frío en rostro", para que se ponga lo más contento y hasta para que sienta la sensación de un agradable frescor.

Entre las efemérides históricas del mes figura la de que un 4 de agosto—en 1792—la Asamblea Constituyente francesa aprobó la proposición del vizconde de Noailles y abolió todas las diferencias y todos los privilegios del feudalismo.

Aquí, más recientemente, también hubo un "40 de agosto". Pero no tuvo importancia, y ya lo hemos olvidado todo.

¡Señores: que "tengan" ustedes un buen agosto!

### La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer tanto en Londres como en Nueva York a 50½ (United Press.)

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 6 meses, 0 pias.; 0 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 6 meses, 9 pesetas; 0 meses, 18; un año, 26.—En EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 0 meses, 35; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

1.º DE AGOSTO DE 1904 — En el día de ayer se cumplieron siete años de abrirse al culto la iglesia del Buen Pastor.

— Como de costumbre en el día de hoy hubo despacho en Miramar firmando don Alfonso varios decretos cuyo detalle no tiene la menor importancia.

— Marchó a Madrid el ministro de Marina, señor Ferrándiz, al que despidieron todas las autoridades. Aunque se le instó para que se quedase aquí, dijo que no podía.

— ¡No pasan años para los políticos! Entonces se rumoreaba que pronto iba a caer Maura y en previsión de tan grato acontecimiento se estaban aglutinando a toda prisa, las dos ramas en que estaba dividido el partido liberal. La tertulia del Bulevar y la terraza del Gran Casino, parecían totalmente los pasillos del Congreso, por el "cotilleo". En Biarritz, el señor Villaverde, y eso que era conservador, decía perrerías de Maura y los suyos.

— La noche anterior, y a los postres de un banquete y con los balcones abiertos, los socios del Centro Vasco, en el Bule, cantaron a grito pelado, el "Guernikako", la "Marcha de San Ignacio" y el "Iriyarena". Como éstas, hoy inocentes expansiones, fueron tomadas como gran provocación, numerosos grupos en el Bulevar contestaron con vivas a la Libertad y muera a los jesuitas y a los bizkaitarras. Se cerraron los balcones y las bocas y no pasó nada de particular. Pero, ¡caray, de qué conformidad se ponían las gentes!

— En medio de grandes chubascos y mar dura se corrieron las regatas de este día, que eran internacionales. Llegó el primero el "Aufa", que estaba en plan de chulito. "Ay, ay, ay", que era un balandro de Bilbao y no una canción argentina que luego trajo Schipa, ganó el segundo premio.

— El concurso hípico internacional que había de celebrarse el mes de septiembre, prometía ser una cosa muy seria. Estarían representadas oficialmente, Francia, Holanda, Portugal y Dinamarca. La rubia Albión, estaría representada, pero extraoficialmente. El Comité ofrecía hospedajes y cuadras.

— Se esperaban en este día los toros de la gran ganadería de Ibarra, para la primera corrida de la temporada. Esta corrida tenía el aliciente de que era la segunda en que toreaba el espada Conejito, en los 28 meses que hacía que había tenido una gravísima cogida en Barcelona, el 12 de abril de 1902, percanse que tuvimos el honor de presenciar.

## Hospital de San Antonio Abad

### CURSO DE TUBERCULOSIS

Cerradas las inscripciones, figuran en la lista los señores siguientes:

Señor Martínez, don Quintín Altolaguirre, don José María Galarza, don José Ramón Rezola, don José León Castellanos, don Ramón Arámbaru, don Juan Yeregui, don Celestino Ayerdi, don Alfredo R. de la Cruz, don José María Romeo Orbeago, don Ramón A. García, don Ángel María Rezola, don José Ramón Sarobe, señor Michelena, don José Antonio Urrestarazu, don Juan Zabala, don Alfredo Quintana, don Ramón Vicent, don Ramón Imaz, don Francisco Echeverría, don Antonio Díaz Duñabestia, don Luis García, señorita María Pilar Ruiz, don Javier Vidaurreta y don F. Urcola.

Hoy, miércoles, a las diez de la mañana, se les ruega a los inscritos se presenten en el servicio de Tuberculosos del Hospital, para recibir la tarjeta que les da derecho a acudir a los servicios de clínica y organizar los grupos de trabajo.

A las lecciones teóricas y las sesiones con presentación de casos clínicos no es precisa la inscripción, y podrán acudir cuantos médicos y estudiantes lo deseen.

Mañana, jueves, a las once de la mañana, dará el doctor Emiliano Elizaguirre su primera lección teórica, siendo el tema "Síndrome clínico de la primoinfección tuberculosa".

### Portres meses ha sido prorrogado el "modus vivendi" con El Salvador

SAN SALVADOR.—Ha sido prorrogado por tres meses el «modus vivendi» con España para dar lugar a que se completen las negociaciones para un tratado comercial entre dicha Nación y la república de El Salvador. (United Press.)



### EL "CORNETIN" IRUNES

Así como en el Gran Casino era obligada la "polka de cornetín" a cargo de los grandes artistas (Coronel el último), en el barrio de Santiago, en Irún, es también obligada la intervención del trompeta solista durante las fiestas del barrio. El domingo último—como el día de Santiago—hubo "polka" y más solos que bordó este joven solista, Serafin de Lasarte.